


**PARA IMPORTAR**   
**EXPORTAR**  
 Busque la manera + fácil,  
 rápida y + segura de hacerlo  
**BANCO DE LA PAZ** *Una Gran Banca*

**ENTEL en subasta pública**

**Un Sadam surgirá en Rusia**

**AHORA**  
 en el **BANCO DE LA PAZ**  
 Ud. goza de bajas comisiones en:  
 ✱ Giros y transferencias  
 ✱ Cartas y líneas de crédito  
 ✱ Boletas de garantía  
 ✱ Avaluos y fianzas  
*Una Gran Banca*

Página cuatro

Página diez

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 12.597

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 3 DE OCTUBRE DE 1993 - 130 PAGINAS - PRECIO DIAS ORDINARIOS: LA PAZ Bs. 2.00, DOMINGOS, Bs. 2.50 - EL PAIS Bs. 2.50

**En esta edición**

**ija**

**Reportajes**

**RECREANDO LA REALIDAD**



**El FMI llega a Bolivia**  
 El FMI llega a Bolivia el 3 de octubre a definir nuevo programa económico (página 12).

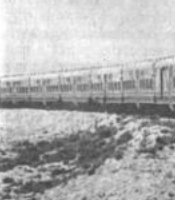
**Cambios**  
 Cambios en la política deben hacerse por la situación económica y con transparencia, dice el señor Luis Sainz (página 6).

**Biodiversidad**  
 Convención sobre biodiversidad biológica, entrará en vigor el 29 de diciembre (página 11).

**Terremoto**  
 Terremotos amenazan al suroeste de la India. El terremoto reciente en el Chaco boliviano ha provocado la muerte de 30.000 muertos (página 10).

**Trabajo**  
 Los trabajadores no tienen trabajo para trabajar y se están quedando sin trabajo (página 7).

**Estadas**



**Motoras de ENFE**  
 Las motoras de ENFE fueron renovadas en 1980 (página 8).

**Realización**  
 El ABOCO advierte que las obras serán paralizadas por falta de presupuesto (página 8).

Por discrepancias en partidos políticos

## Reformas a la CPE en peligro

Partidos del fenecido Acuerdo Patriótico (AP) se oponen a reformas que ellos mismos aprobaron

Imprevistas discrepancias y un cambio de actitud en los partidos que integraban el ex gobernante Acuerdo Patriótico (AP), ADN y MIR, ponen en peligro las reformas a la Constitución Política del Estado que analiza el Parlamento.

El Subjefe de ADN, Jorge Landívar, y los dirigentes miristas Luis Vásquez y Hugo Carvajal explicaron que la posibilidad de que el MNR y sus aliados alcancen dos tercios en las dos cámaras legislativas, en cualquier momento, ha obligado a sus partidos a cambiar sus criterios en torno al tema.

Mientras ADN insiste en la rigidez del mecanismo de la reforma constitucional, el MIR se inclina por hacer flexible la enmienda de algunos temas y mantener la rigidez para otros.

Landívar afirmó que se debe proteger a la Carta Magna para evitar que las mayorías parlamentarias modifiquen el texto en cualquier momento y provoquen inestabilidad al sistema jurídico-institucional del país.

Por su parte, Vásquez dijo que un sistema rígido como el actual hace inviable la reforma y uno flexible como el que se está proponiendo en la Ley de Necesidad- resta proyección a la Constitución, que por esencia, debe ser durable.

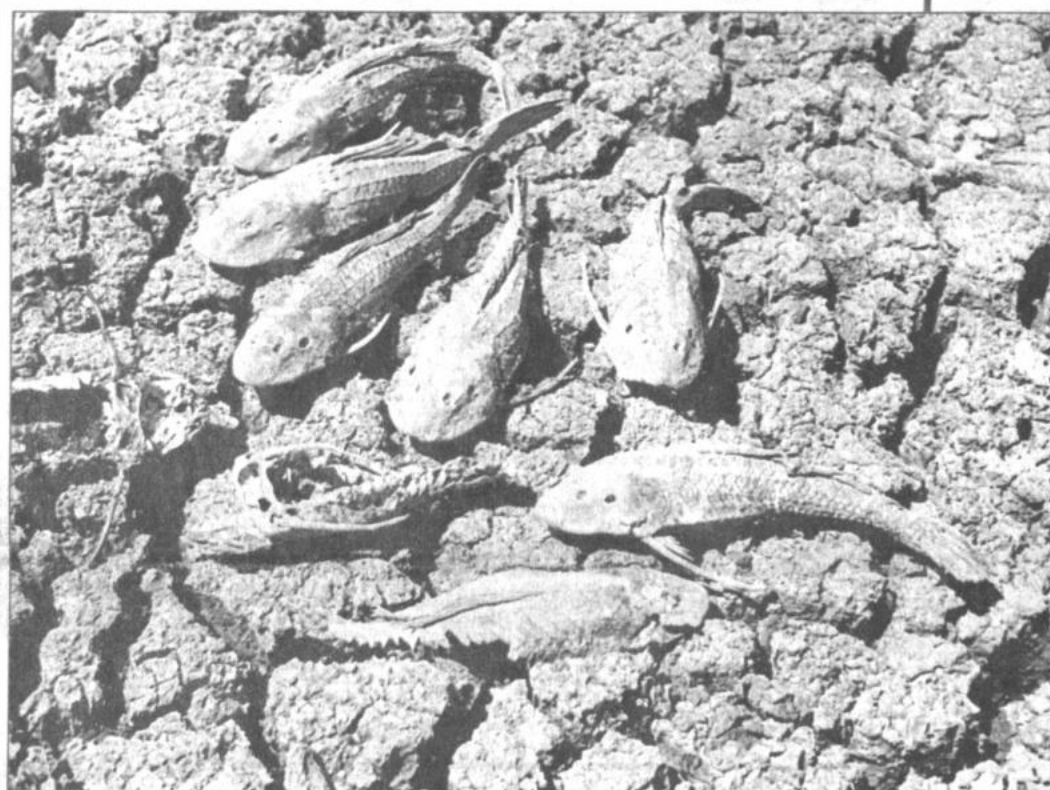
La verdadera preocupación de ambos partidos -ahora de oposición- es la proximidad de la coalición gobernante MNR-MRTKL-UCS-MBL para lograr dos tercios del voto en el Parlamento, en cuya Cámara de Senadores ya lo ha conseguido y en la de Diputados sólo le resta cuatro.

El dirigente Carvajal manifestó su preocupación de que los partidos gobernantes consigan una "gran hegemonía" en el país y advirtió que el hecho podría dar lugar a que el actual gobierno haga reformas "a su medida para acumular poder económico y político".

Ante el cambio de actitud de los partidos del que fuera Acuerdo Patriótico, el presidente del Senado y alto dirigente del MNR, Juan Carlos Durán, ha hecho pública su crítica y recordó que el MIR y ADN estuvieron plenamente de acuerdo en modificar el artículo 230 de la Carta Magna, para hacer más flexible la reforma del texto constitucional.

En tono molesto, Durán dijo que su partido ratifica el texto de la Ley de Necesidad aprobada por el Parlamento en la anterior legislatura, que incluye alrededor de 30 enmiendas que deberán ser ratificadas por dos tercios de voto de las dos cámaras legislativas para que una nueva Constitución entre en vigencia.

(Más información, página cinco)



## Los fantasmas de la sequía

Mimetizados entre las grietas de la arena parecen fósiles de épocas prehistóricas. Pero, no hace mucho, eran peces que remontaban las dulces corrientes de los ríos hasta que la gran sequía que asola las zonas chaqueñas (bolivianas y paraguayas) alcanzó el territorio tarijeño y chuquisaqueño consumiendo las aguas de las vertientes.

Sólo hay, ahora, tierra árida, y un sol calcinante que ha evaporado hasta el rocío de la mañana.

El Chaco boliviano enfrenta la

sequía, igual que otros años, como un azote irremediable que retorna cada tanto, sin que nadie haga nada. Pero esta sequía es aún más grave que la de épocas pasadas, según recuerdan los pobladores. A su paso ha dejado la desolación, miles de animales muertos de sed y plantas que, agotada hasta su última reserva, se han quedado sin verdor.

Hasta los habitantes de las provincias Luis Calvo y Hernando Siles, de Chuquisaca, están sedientos frente a un cielo que parece no dar señales de lluvias esperanzadoras.

En el Chaco tarijeño, las pérdidas son cuantiosas. Los cultivos de soja y maíz se han convertido en figuras fantasmagóricas, bajo el sol ardiente de Yacuiba y Villa Montes. Cultivos menores de tabaco, ají y hortalizas, que se extienden hasta la provincia O'Connor, también sufren por la falta de húmedas brisas.

Las pérdidas en Tarija se calculan en 6 millones de dólares, de los cuales 1.8 millones corresponden a los cultivos, en tanto que más de 4.2 millones a la muerte de ganado, según una evaluación del Ministerio de Asun-

tos Campesinos y Agropecuarios. Los esfuerzos que se han hecho, hasta el momento, para llevar el agua salvadora a esas regiones resultan insuficientes lo que está sumiendo a los productores rurales en la desesperación, pues ven impotentes cómo se les agota el esfuerzo de un duro trabajo.

El Chaco boliviano necesita ayuda, para que sus habitantes, animales, plantas y peces no mueran en la aridez de la indiferencia.

(Foto PRESENCIA: muerte de peces en el Chaco tarijeño, septiembre de 1993).

Con pocos logros

## Sánchez de Lozada retorna hoy a Bolivia

Después de siete días de permanencia en Estados Unidos, donde participó en la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU) y emprendió una ofensiva diplomática para captar capitales de inversión, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada retorna hoy al país.

Su llegada no marcará diferencia en materia de logros, porque lo único que obtuvo en Estados Unidos fueron promesas de ayuda que prestará el Congreso de ese país para reformar el sistema jurídico y el compromiso del FMI para conceder un crédito compensatorio por las pérdidas que ocasiona la baja de las cotizaciones del estanco.

Durante su ausencia, el vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, quien ocupó interinamente la Presidencia de la República, cumplió una ardua labor en la solución de un conflicto con la Central Obrera Boliviana. Su presencia en la Primera Magistratura fue comentada ampliamente en todo el mundo.

"Goni abandonó las actitudes de pedigrüeno y de acudir a la mendicidad internacional en Estados Unidos, eso nos fortalece mucho y nos devuelve el respeto a la dignidad de todos los bolivianos", dijo Cárdenas que hoy vuelve a ser el Vicepresidente.

Elecciones legislativas en Argentina

## Carlos Menem pone hoy en juego su destino político

BUENOS AIRES, 2 (De nuestras agencias)

El presidente Carlos Menem pone en juego hoy su destino político, en el marco de una elección legislativa nacional que revelará las verdaderas posibilidades del oficialismo de apostar a una reforma constitucional con reelección. Por segunda vez, desde 1983, los argentinos concurrirán a las urnas para renovar la mitad de la Cámara de Diputados y sólo en la provincia de Corrientes los ciudadanos deberán emitir su voto para elegir -luego de dos años de intervención federal- su gobernador. Los comicios se realizarán en medio de un escándalo político e institucional inédito en las últimas décadas, que involucra a los miembros de la Corte Suprema de Justicia, a raíz de la desaparición y reemplazo de un expediente que condenaba al Banco Central.

El radicalismo aprovechó ese hecho para levantar una vez más la bandera de la inseguridad jurídica y culpó al Gobierno por esa maniobra, denunciada



penalmente por los ministros de la Corte Enrique Petracchi y Augusto Belluscio. El principal partido de la oposición también pondrá en juego su destino, ya que de los resultados del domingo dependerá el futuro político de precandidatos a la presidencia en 1995, como Eduardo Angeloz, Fernando De la Rúa y Federico Storani. Los comicios, en tanto, dejarán definitivamente perfilados a algunos dirigentes peronistas de cara al '95, para el caso de que finalmente naufrague la reforma constitucional con reelección que busca el presidente Menem.

El presidente Menem aseguró que el peronismo ganará en todo el país por una diferencia de diez puntos y considera que sus candidatos a diputados no tendrán problemas

para ganar distritos de tradición radical como Córdoba o la Capital Federal, de la mano del ministro de Economía, Domingo Cavallo (su delfín Juan Schiaretti encabeza la lista) y del riojano, naturalizado porteño, Antonio Erman.

## ¿Es la privatización una revolución?

Por Fernando Gutiérrez Moscoso

El gobierno de Bolivia ha decidido impulsar el proceso de reforma del Estado. El Estado benefactor, cede paso al Estado subsidiario donde la desregulación y la privatización son referendos primordiales e imprescindibles. Como dijo Matsen Prie: "la privatización equivale a una nueva revolución que se ha extendido y profundizado por todo el planeta, porque ha sido capaz de replantear los términos tradicionales entre lo público y lo privado".

Consideramos que efectivamente la privatización es una revolución. Pero una revolución nunca florece sin legitimidad y consenso. A este proceso le faltan estos dos elementos fundamentales. En consecuencia, la privatización no debe ser considerada como un hecho aislado, sino que tiene que articularse con la realidad nacional y encontrarse en los profundos cauces de la reforma y modernización del Estado.

El Estado intervencionista se legitimó en la perspectiva histórica. Sería un error cuestionar su trascendencia con criterios actuales. La nacionalización de las minas, de la Stan-

dard Oil y de los ferrocarriles, así como la organización de las grandes empresas estatales y el establecimiento del sistema de la seguridad social, fue producto de una movilización del pueblo boliviano tras una utopía en la que creyó más de una generación. Esos grandes objetivos se plasmaron dentro del contexto de las doctrinas políticas vigentes de la época y se enraizaron en la esencia misma de la nacionalidad.

No sucede lo mismo con el actual proceso de privatización. No nace del pueblo sino que es efecto de una imposición, como imposición fue en su momento, el ajuste estructural. La gran falencia que tiene esta "revolución", es la falta de consenso y el consenso con la participación necesaria. Ahora, que el gobierno pretende desmoronar y ejecutar el imaginario libreto que ha elaborado, puede llevarse la sorpresa de constatar, a tiempo de dar comienzo a la representación, que a la obra hueco. Para que ello no ocurra es necesario construir el consenso y definir los mecanismos de la participación que bien podrían darse, entre otros, a través de los Comités

de Fiscalización. Así como la democracia será pluralista o no será democracia, así también, la privatización, denominada por algunos como la "utopía realista", será participativa, o no será nada.

En este sentido, no es conveniente enfrentar, como sostiene Norbert Lechner, la "lógica del Estado" con la "lógica del mercado", pues no son conceptos excluyentes, sino complementarios. Se tiene que redefinir ambas ideas, ya que "la intervención del Estado corresponde tanto a una función de correctivo del mercado como a un esfuerzo deliberado de promover el desarrollo económico y social". Por lo tanto, el papel del Estado, así como la dinámica del mercado, deben ser analizadas al margen del contexto del enfrentamiento ideológico y despojadas de todo dogmatismo.

Fernando Gutiérrez M., es abogado. Este es el epílogo de su libro de reciente publicación: "La desregulación y la privatización de los servicios públicos básicos en Bolivia", aspectos jurídicos e institucionales".

## Una comparación útil

Por Ramón Rocha Monroy

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada tiene justificadas razones para estar molesto con el trabajo de "lobbying" que encomendó a dos empresas especializadas, para que le concierten entrevistas durante su primer viaje oficial. La reunión programada con Clinton no se realizó y los portavoces del gobierno aclararon que se debía a cuestiones de protocolo, porque otros presidentes pidieron un trato similar que Clinton está impidiendo atender; disculpa inverosímil, porque el mandatario norteamericano es muy dueño de su tiempo y de su agenda. Por su parte, la Embajada norteamericana puntualizó que la entrevista con Clinton sí se produjo, pero en el marco de la cena que tradicionalmente da el presidente anfitrión a todos sus colegas.

En septiembre de 1989 el entonces Presidente Paz Zamora hizo el mismo viaje y en las mismas condiciones que Sánchez de Lozada, es decir, a dos meses de haber asumido el mando. Sin embargo, no bien llegó fue recibido en audiencia privada por el Presidente George Bush, con

quien conversó hora y media, y por la noche volvió a encontrarse con él en la cena de bienvenida. Durante la entrevista privada, que concertó el propio Paz Zamora, por la vía de la "diplomacia directa", Bush le invitó a efectuar una visita oficial a los Estados Unidos, hecho que se produjo en mayo de 1990.

Posteriormente y siempre por la vía de la "diplomacia directa", se celebró la Cumbre de Cartagena a iniciativa de Paz Zamora, que postulaba el desarrollo alternativo como vía insoslayable de la lucha contra el narcotráfico. Y un año después se celebró la Cumbre de San Antonio, también a iniciativa de nuestro ex-Presidente. En ambas ocasiones, no hubo el menor problema para que el colega norteamericano le recibiera, y esa fue la tónica de relacionamiento durante los cuatro años de su mandato.

¿Qué pasó, entonces, con la entrevista con Clinton? Una torpeza imperdonable, una falta de habilidad y de la propia Presidencia, porque detrás de Sánchez de Lozada hacíamos también antaño siete millones de bolivianos an-

gustados por la crisis de la minería, por las dificultades conceptuales y operativas del Plan de Capitalización, por el endurecimiento de la lucha contra el narcotráfico, y sobre todo, por la falta de continuidad en el tratamiento de la cooperación internacional, temas que nos van a traer consecuencias muy serias a corto y mediano plazo.

Otro que debe estar molesto es el Embajador Jorge Crespo, que ya renunció por no continuar en funciones porque no tiene sucesor, un diplomático serio y de contactos muy fluidos en el Departamento de Estado y la Casa Blanca que, sin embargo, tuvo que esperar, con resignación, la ineficiencia de las empresas especializadas que costaron a nuestra Cancillería un ojo de la cara. Una vez más comprobamos que mientras la oposición quita las piedras del camino oficial, el Gobierno tropieza en los escollos que él mismo se crea.

Ramón Rocha Monroy, escritor y periodista. Fue asesor del ex-presidente Jaime Paz Zamora.

## Proyecciones electorales: ¿Quién amordaza a quién?

Por Salvador Romero Pittari

El actual debate acerca de la prohibición de dar a conocer proyecciones electorales el día de la elección, antes del cierre de las mesas de sufragio que realizan los diputados y sobre el cual han tomado posición algunos periodistas, muestra aspectos inquietantes para la democracia, por decir lo menos.

Ha revelado en primer lugar los intereses de algunos periodistas o económicos, para no exponer al público todos los argumentos con los cuales ellos pueden formarse una idea objetiva de la naturaleza y alcance del tema en discusión.

Se ha preferido descalificar al contendiente presentándolo como adversario del derecho a la libre información, calificando su propuesta como tendiente a amordazar a los medios de comunicación para producir una actitud de rechazo en el ciudadano. Se ha dicho que en los Estados Unidos, donde las prácticas democráticas de elección de los miembros del Congreso y del presidente se hallan bien establecidas, no existe la prohibición antes referida. Sin embargo esos periodistas han olvidado señalar la vigencia de esta prohibición en otros países cuyo régimen democrático no puede ser puesto en duda, como ilustra el caso de Francia.

La prohibición de dar a conocer proyecciones de las inclinaciones políticas de los ciudadanos en los días previos a la elección es de la misma naturaleza que la restricción de hacer propaganda partidaria cuarenta

y ocho horas antes de acto electoral.

Las investigaciones empíricas sugieren la existencia de dos efectos de signo contrario como consecuencia del conocimiento de los resultados de las encuestas de preferencias de voto, cuya calidad técnica e imparcialidad no conviene discutir en este artículo. El primero confirma la aparición del llamado "efecto ganador" que conduce al elector a favorecer el partido considerado por las encuestas como vencedor de la consulta popular. El otro muestra la situación contraria, es decir el apoyo del votante, por diversos motivos al partido dado como perdedor, conduciendo en ciertas ocasiones, a los recintos de voto a personas sacudidas de su apatía por las informaciones de los posibles resultados electorales.

Luego en el debate del tema algunos periodistas han sacado de su arsenal las hábiles falacias "ad hominem". Si ADN, decidió presentar la propuesta de prohibir la difusión de proyecciones de encuestas electorales antes del cierre de las mesas de sufragio dado por su experiencia en las últimas elecciones, este hecho no afecta la validez de los argumentos de la proposición, como algunos pretenden creer. La crítica de los motivos por los cuales se hace un planteamiento no alcanzan necesariamente a las afirmaciones contenidas en él. Los ataques fundados en las acciones pasadas del actor para refutar sus ideas son inadecuados para este último

proposito. El ADN por los motivos que sean o por la naturaleza del partido es a todas las personas que carece de importancia para determinar si o no es incorrecto, su valor para el fin del proceso electoral.

Los argumentos "ad hominem", en este caso, pueden ser la opinión por medio del mecanismo psicológico, antes que por los razonamientos.

El rechazo pública puede producir desacuerdo con sus nexos motivados, incluso del tema discutido. Si recordamos que el pecador o perverso puede ser a veces bueno o razonar correctamente.

Hay pues motivos para aclarar la opinión pública, ofreciendo información objetiva sobre los temas en discusión. En este caso, al punto que preguntarse: ¿Quién amordaza a quién?

Se que el artículo uno de los principios, así sea ocasionalmente, contra la corriente de opinión, que me argumento que mis argumentos menoscaban mis próximos.

Salvador Romero Pittari, abogado. La Paz.

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Desearíamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar los artículos se deberá consignar el nombre del autor, su ocupación, número de su carnet de identidad y dirección o número telefónico donde pueda ser alcanzado en caso necesario.

- Tanto el envío de materiales como la recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.

- Las ideas expresadas en las páginas de PRESENCIA no comprometen la opinión de PRESENCIA que se expresa a través de sus editores.

## Asamblea de la ONU, un foro que genera expectativas

Por Mario Castro

En las pasadas horas tuvo especial importancia para nosotros el desarrollo de la Cuadragésima Octava Asamblea de la Organización de las Naciones Unidas, por la participación del primer mandatario, Gonzalo Sánchez de Lozada, representando a nuestro país.

Como se conoce, a estas reuniones fundamentales del máximo organismo internacional concurren casi todos los jefes de Estado y la ONU se convierte en el más importante foro mundial. Las naciones - chicas y grandes, potencias industriales o países subdesarrollados - acuden allí para formular sus planteamientos y éstos, en alguna medida, pasan a ser parte de las grandes estrategias de la política internacional.

Por otro lado, cuando la situación lo exige, suele ser una oportunidad para conseguir cooperación internacional, sobre todo en los casos en que puede ser plenamente justificada.

Bolivia acude a las Naciones Unidas, precisamente con algunas expectativas respecto de la clara demanda de respaldo solidario extranjero dentro del comercio exterior y no en protección de los intereses de los países.

Colateralmente, el jefe del Estado denunció que no se puede seguir en un mundo cada vez más rico, pero con más pobres; expresión de la que bien puede derivarse una revisión de las relaciones económicas para que no continúe el desequilibrio del mercado internacional con precios bajos que, como en el caso de los minerales, nos afecta dramáticamente.

Su discurso reunió varios aspectos y abarcó asuntos candentes. Si bien respecto del narcotráfico no hubo nada inédito, sí encontramos precisiones que, aunque reiterativas, son necesarias. Tal es, para citar un ejemplo, la necesidad de particularizar la lucha contra las mafias de

la droga, imponiendo características diferentes de cada país.

De igual manera, la reivindicación marítima tuvo por partes del presidente, un tratamiento que, según prestigiosos internacionalistas, es acertado. Es decir impedirle a la cuestión una multiplicación característica por que no sólo afecta de modo directo a Bolivia y Chile sino que es de interés para la integración de la región y porque conviene a la comunidad de las naciones resolver todos los problemas que, fatalmente, dañan a la armonía universal.

Por lo demás, y esto es de conocimiento público, el presidente Sánchez de Lozada goza de vinculaciones en el exterior y al ausentarse se ha considerado altamente deseable que ese potencial capital a su alcance lo utilizara de la manera más positiva y, claro está, al servicio de los intereses y de las expectativas de Bolivia. Así se observó un encuentro anunciado con anticipación, fuera de los ámbitos de la ONU, con los más encumbrados ejecutivos del Fondo Monetario Internacional, donde la experiencia boliviana democrática y económica está especialmente tomada en cuenta.

Esa es otra instancia de su itinerario por el breve análisis. Cerca del segundo mes de su mandato en esa visita al FMI no dejan de ser una prueba, en el campo accidentado de la economía, para la vigencia de acuerdos útiles en los siguientes cuatro años. El FMI, esa especie de rigoroso e insensable guardián de los gastos de las naciones está presente en la historia de Bolivia desde hace décadas. Tiene adoradores y enemigos. Una revisión de las luchas sociales de los últimos treinta años, muestra que esa honda polémica ha sido protagonista permanente. Desde hace algunos años, inclusive en

el actual gobierno, se ha hablado de una "deuda" que debe ser pagada.

sin duda, a atender las necesidades sociales imperantes. Pero se han dado novedades en el territorio del FMI, donde se ha diagnosticado un desdolar del cuadro de la moneda mundial porque había ignorado los países en desarrollo una anual de 1983, cuyas características, unas horas antes de nuestro primer mandato del FMI, Michel sus, calificó de "intolerables niveles de desocupación y privaciones humanas".

En todo eso se ve el FMI, BM, aquí se conoce, variando y coincidentemente expresiones del Arzobispo de La Paz, Mons Luis Salazar, cuanto a la pobreza y la periferia con el mayor recalando la necesidad de la mirada hacia la abundancia y señalando la crisis agravada por la crisis de la minería, sin embargo que buscar otros recursos de producción para ser seguro.

De las experiencias afuera y cuando se observó el presidente, el FMI, que se ha dado y marginado, y coincidentemente expresiones del Arzobispo de La Paz, Mons Luis Salazar, cuanto a la pobreza y la periferia con el mayor recalando la necesidad de la mirada hacia la abundancia y señalando la crisis agravada por la crisis de la minería, sin embargo que buscar otros recursos de producción para ser seguro.

De las experiencias afuera y cuando se observó el presidente, el FMI, que se ha dado y marginado, y coincidentemente expresiones del Arzobispo de La Paz, Mons Luis Salazar, cuanto a la pobreza y la periferia con el mayor recalando la necesidad de la mirada hacia la abundancia y señalando la crisis agravada por la crisis de la minería, sin embargo que buscar otros recursos de producción para ser seguro.

Mario Castro, periodista. Radialuzhormas Cristal.

## Sendero Luminoso: El ruseñor y la losa

Por Víctor Hurtado Oviedo

Hubo una vez un edificio tan perfecto, tan absolutamente equilibrado, que, cuando un ruseñor se posó en él, se cayó. Sendero Luminoso en Perú no es perfecto y sus líderes tal vez no estén muy acostumbrados, mas podría caer por una hoja de papel que alumbra al Guzmán le ha puesto encima.

Esa hoja es una carta que el encarcelado fundador del Sendero Luminoso ha dirigido al presidente peruano, Alberto Fujimori, donde él propone entablar negociaciones para terminar con la violencia política que ese grupo inició en junio de 1980.

Fujimori ha dicho "no". En la sede neoyorquina de las Naciones Unidas adelantó que no tratará con un "grupo genocida" la más extrema definición de Sendero Luminoso.

El presidente peruano no está dispuesto a las negociaciones, pero sí sabe de negocios: Ha dado el pedido de diálogo y la negación del diálogo.

Por ello, los analistas trabajan a doble jornada: Para conocer por qué Guzmán lanzó el pedido de negociar, y por qué Fujimori lo ha rechazado con la rapidez de un rayo.

No es fácil saber por qué Guzmán ha dado un giro de vértigo en su estrategia fundamentalista del "todo o nada", mas podría creerse que en su actitud han incidido tanto factores psicológicos como de información desoladora por sus captores.

Desde hace diez meses, Guzmán está aislado en una celda unipersonal de una base militar. Entre las pocas visitas que ha recibido, están los asesores de inteligencia de Fujimori, quienes han buscado que Guzmán se rinda formalmente.

Para ello, Guzmán ha recibido recortes de diarios que muestran los sucesivos arrestos de otros jefes senderistas. Ahora, casi todos los dirigentes nacionales de

Sendero están presos, y algunos pueblan la exclusiva prisión del propio cabecero.

Por otra parte, habría que considerar los efectos de un largo aislamiento en un hombre idolatrado por los suyos, quien se sentía el "otro presidente" ("Gonzalo" de Perú).

Es probable que Guzmán haya caído en estado de ánimo depresivo, luego de pasar de una ubicación clandestinista a una clandestinidad tan sola. El "Quinta espada de la revolución mundial", tras Marx, Lenin, Stalin y Mao. No debe de ser fácil ser quinta espada y vivir entre cuatro paredes.

Por el lado del gobierno, el rechazo al diálogo fue madurado durante 15 días, desde que Guzmán redactó la carta. Es decir, es el resultado de una hasta ahora oscuro juego de presiones entre militares y civiles.

En la actitud de Fujimori debe haber privado el deseo de no contrariar a los uniformados, su única base organizada de poder. Como ya adelantaron analistas peruanos, para los jefes castrenses es insostenible negociar con un preso que, entre sus primeras demandas, estaría su propia libertad.

Además, los mandos están convencidos de que, pese a lo cruento del actual terroismo, Sendero Luminoso ya ha perdido su guerra.

Esta huérfana de la orientación estratégica, de la mística de victoria que le inyectaba Guzmán, y casi todos sus líderes están presos o muertos.

Además, un diálogo con Sendero abriría un confuso tróncido de propuestas y réplicas, con la presencia de observadores civiles y foráneos.

Posiblemente los militares temen que un diálogo así se parezca más a los confusos tratos que hay en Colombia y Guatemala, que a la exitosa negociación de El Salvador.

Sin ser una rendición explícita, la carta sugiere que Guzmán ha dejado de creer en él mismo, en su "guerra popular" y en su victoria final.

Su pedido de diálogo no se lo esperaba al mismo hace un año. En la dogmatizada mentalidad de los senderistas, la carta de Guzmán puede tener los efectos que habría logrado, entre los antiguos cristianos, una propuesta de diálogo que San Pedro hubiera alcanzado a Nerón.

Claro es que el desconcierto que la carta causará en Sendero, puede esfumarse gracias a la negativa de Fujimori. Su "no" significa que cada contrincante sigue en su trinchera, y que la presunta intención de paz de Guzmán cayó en el vacío.

Una posibilidad - no muy factible - es que el desaire de Fujimori, refuerce la fe de los senderistas. La feita rendición de Guzmán podría ser "sublimada" así y convertida en un "acto generoso" frustrando la errazón del "enemigo de clase".

Empero, la realidad pone matices. No importa lo que quieran leer los senderistas, es evidente hasta para ellos, que Guzmán está dispuesto a desmovilizar a su "ejército" dentro de ciertas condiciones, y que entre éstas no está la toma del poder.

Durante años, Guzmán predicó: "Salvo el poder, todo es ilusión". Su carta confirma esta tesis, pero en el sentido contrario: Si no se tiene el poder, todo es ilusión. Hasta la esperanza de obtenerlo.

Demasiado dogmatismo durante demasiado tiempo crea demasiada tensión interna en un partido. El leve papel de una carta puede entonces tener el definitivo peso de una rosa.

(San José de Costa Rica/Inter Press Service)



Director: Carlos Ossió Amatller  
Jefe de Redacción: Juan Cristóbal Soruco V.  
Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 3 de octubre de 1993

# Necesidad de concluir la transformación del gobierno

La Ley de Ministerios y terminado el de Interinato con que nació el gabinete. Se pensó que había concluido aquel largo período de seis semanas que se abrió desde el 6 de mayo. Era de suponer que enseguida se procesaría la designación de los Secretarios Generales y de los Secretarios de los Estados. El viaje del Presidente a los Estados Unidos retrasó esta decisión y ha creado un clima de suspensio que es perceptible en la administración pública.

que el gobierno empiece a gobernar hace falta que se apruebe el Decreto Reglamentario de la Ley de Reformas del Poder Ejecutivo y se defina el número de Secretarías que habrá. El viaje del Presidente a los Estados Unidos retrasó esta decisión y ha creado un clima de suspensio que es perceptible en la administración pública.

o los periodistas que tropiezan con la falta de fuentes de información, pues muchos de los funcionarios de gobierno están a la espera de ser nombrados, como las diversas agencias de organismos internacionales y nacionales que han llegado al país, y muchos otros y entidades nacionales que requieren trámites han advertido la existencia de un clima institucional.

titut con que el gobierno ha empezado a atribuirle a una característica de la persona de Sánchez de Lozada a la que parece que se le atribuirá que se habituara a lo largo de los cuatro años. Personas próximas al Presidente comentan que su afán perfeccionista a relegar plazos y cronogramas.

esa explicación es insuficiente. Lo es más en cuenta que este gobierno, como el anterior, tuvo dos meses para preparar sus reformas. Ese ejercicio aparentemente no a otra cosa que para facilitar una amigable transición.

ble transición ya que apenas posesionado el nuevo gobierno empezaron las denuncias de gastos excesivos que se habrían producido y de irregularidades que se detectaron. ¿Qué hicieron entonces las comisiones designadas por Sánchez de Lozada? ¿Por qué no se aprovechó ese tiempo precioso para redactar las leyes que hoy hacen tanta falta?

Hoy mismo y pese a la bien fundamentada fama de idoneidad y capacidad de la que gozan muchos de los nuevos ministros y secretarios, empieza a tomar cuerpo la sospecha de que a ese "firmamento" le está haciendo falta apoyar los pies sobre la tierra. Hace falta dejar atrás las promesas electorales y empezar a actuar, además de demostrar que existe unidad de criterios entre los diferentes compartimientos en que ha quedado dividido el Ejecutivo. Estamos ante un partido que no ha empezado a tiempo y el público empieza a mostrar impaciencia porque, de una vez, se dé el puntapié inicial.

El gobierno debe tomar en cuenta que en la medida en que siga postergando decisiones de tanta magnitud corre el peligro de pignorar el capital político del que dispone cualquiera que hubiera ganado las elecciones por tan buen margen. Las voces de descontento por la actual situación empiezan a surgir incluso en el seno de la coalición oficialista y más vale tomarlas en cuenta.

El Presidente Sánchez de Lozada, que tiene una vasta experiencia en el campo empresarial, sabe que existe una norma de oro para los ejecutivos y esta es que "más vale una decisión mala a tiempo que una buena a destiempo". Esperemos que esta semana surjan las novedades que el país espera y que el Ejecutivo quede definitivamente conformado. Ya es tiempo de que la retórica electoral sea reemplazada por hechos y que estos justifiquen las reformas que se están poniendo en práctica. No existe mejor manera de hacerlo que empezando a gobernar.

## Columna Vertebral

Por Carlos de Mesa Gisbert

## Derecho de proclamar presidentes

En algunos años nuestras elecciones fundamentales entradas en la lucha por el derecho al voto, luego de los fraudes que se cometieron, después vino por lograr cortes transitorios que garantizaran la eliminación de cualquier manipulación del ciudadano y el voto

En 1978 y 1980 el rol central en el proceso electoral corrió a cargo de las radios que se encargaron de hacer un seguimiento de los resultados, cuya capacidad de transmisión de la información era limitada. En las elecciones de 1985 la sola red privada de radio del Estado y la vanguardia de la información, el derecho de un candidato a ser elegido es evidente. Su nivel de desarrollo, en consecuencia, que se dio con el paso de la televisión para la televisión de las municipales de 1985 y de los canales de radio y televisión de ese momento, apoyado por emprendimientos, permitió que la dinamización de la posibilidad de resultados inmediatos antes de que pasaran desde el cierre de las

la salida del voto, lo que le permitió dar una proyección a las 17:10 del mismo día de junio, y afirmar acto seguido que el ganador era Sánchez de Lozada. Esta "proclamación" con el candidato ganador en estudio se produjo casi tres horas antes del cierre de las mesas electorales en el país. El golpe de efecto logró el objetivo de "rating" deseado (al que ayudó la abrumadora ventaja del primero sobre el segundo en esta elección). Un resultado como el del 89 - 23.07 % - contra 22.7 % hubiese planteado ciertamente otro panorama y puso en el tapete el debate sobre los derechos y los límites de los comunicadores.

El derecho a la libertad irrestricta de expresión consagrado por la Constitución no puede siquiera ponerse en discusión, y desde esa perspectiva, cualquier consideración en la ley electoral sobre la posibilidad de limitarlo no es admisible. El derecho de informar, sin embargo, debe combinarse con la obligación de hacerlo con responsabilidad: libre información responsable es una ecuación fundamental en una sociedad democrática. No se puede decir que una afirmación tan contundente sobre quien ganó horas antes del cierre de mesas, no influyó en el elector, lo que quizás puede discutirse es en qué dirección lo hizo. Aspirar a ejercer un derecho que no se nos ha depositado por voluntad popular sino por el poder económico que permitió la posesión de uno o más medios, o por una opción profesional, exige una toma de conciencia en torno al poder que ejercemos, a como lo administramos para que no termine convirtiéndose en un arma implacable e irracional, bajo la coartada perfecta del derecho a la libre expresión y opinión, que nadie discute.

Ahora bien, valoremos en el marco de la racionalidad la contribución conjunta de la CNE, el parlamento y los medios. ¿Qué es lo que en una ley como la electoral nos protege a todos? Lo primero,

la necesidad de una reflexión serena y sin presiones o sesgos, que el volante debe ejercitar para depositar su voto en el tiempo previo al día de la elección. Aquí caben dos limitaciones, la prohibición de difusión de encuestas o sondeos referidos al día de los comicios, y la prohibición de propaganda electoral a través de los medios, por lo menos cuarenta y ocho horas antes al día electoral.

En lo referido al día de las elecciones, la única limitación razonable es la de prohibir la difusión de encuestas, sondeos y resultados parciales hasta las 16:00 horas como dice claramente la Ley actual. A partir de ese momento, se debiera dejar plena libertad a los medios para informar sobre el tema de acuerdo a las posibilidades de cada uno. La otra opción debatible pero peligrosa es aplicar la prohibición hasta la hora del cierre de mesas que en cada elección determina la CNE, sobre el supuesto de que este horario pueda prolongarse por razones de organización. Pero este supuesto se presta a manipulación y plantea potencialmente una limitación de los derechos ciudadanos. A partir de ese resquicio se puede, eventualmente, retrasar peligrosamente la información de resultados desde la CNE (que honesta hoy, puede serlo menos una vez sustituida la actual). No se puede olvidar que, dado el alto grado de habilidad de los resultados extraordinarios que difunden las diversas cadenas, ha disminuido al mínimo la posibilidad de alterar resultados.

Creo que más allá de estos elementos, no se puede ni se debe ir. Tampoco parece pertinente convertir esta discusión en una cuestión de vida o muerte sobre la libertad, porque está muy clara la vocación democrática de la CNE y del Parlamento. Una cosa es discutir los alcances de una legislación y otra es asumir que aquí está en juego el futuro de la democracia y de nuestras libertades esenciales como comunicadores.

## El huallakhe del Vicepresidente

Por Huáscar Cajías K.

El Vicepresidente de la República, Lic. Víctor Hugo Cárdenas, aprovechando el poder que le daba el ejercer eventualmente la Presidencia, pidió a su esposa, doña Lidia, un gran favor: abandonar el menú internacional en el fondo y afrancesado en la forma, que se está en Palacio e irse a un día de campo en las nativas orillas del Lago Titicaca a cocinar y comer con los viejos amigos un buen huallakhe. Este plato está hecho de kharachi - peccito éste que, según algún biólogo cuyo nombre no puedo recordar, ya estaba tan perfecto como ahora en tiempos de Jurassic Park - con sus aditamentos de chuño pequeño, papa, imprescindible khoa, mucho ají amarillo y algo de cebolla importada. Allí se fue la pareja vicepresidente y allí acudieron los viejos amigos campesinos, siempre dispuestos a saborear un huallakhe sintiendo tanto placer como los habitantes de la ciudad cuando paladean un salmón canadiense, unos mariscos españoles en conserva, alguna hamburguesa que no es de Hamburgo o un perro caliente o hotdog cuyo origen es como su nombre lo indica.

Doña Lidia sirvió los platos de sus invitados, se regocijó con las familias amigas y hasta probablemente echó un poco de cerveza en el suelo para agradecer lo que la madre tierra nos da con generosidad. (Como se sabe y dicen los dirigentes de los cultivadores de coca y como la historia ha comprobado, la cerveza es llamada "la bebida sagrada de los incas" y, hasta antes, de los urus y puquina).

Las buenas consecuencias de este atapi, sobre todo una de ellas, las resumió así el propio Vicepresidente: "Con el huallakhe, he logrado poner todas mis energías y ahora estoy nuevamente con las pilas recargadas".

Y por el mismo camino vamos todos, pues son nuestra tierra y lo que ella nos regala, lo que renueva nuestras energías y nos permite seguir adelante.

Hay valores de altísimo nivel espiritual que nos ligan a esta tierra que nos vio nacer y donde vivimos y en cuyo seno hemos de descansar un día.

Pero, al lado de esos altos valores, existen otros que también nos ligan, para siempre a esta patria. Valores modestos, humildes, de todos los días, de bajo vuelo, pero que también nos encadenan placenteramente a esta tierra nuestra.

Tal sucede, por ejemplo, con lo que solemos comer y beber cotidiana-

mente y que nos llega hasta el fondo del corazón o, más exactamente, del estómago y vísceras conexas y que - como decimos en nuestros momentos de gran entusiasmo sindical - ingerimos hasta las últimas consecuencias y caiga quien caiga.

Hay hechos que todos conocemos y que pueden servir de prueba indiscutible de lo que acabamos de afirmar.

Cuando alguien está fuera de su patria, la entrañable nostalgia que por ella siente se liga y asocia con muy diversos temas, según el pueblo al que uno pertenece y el tiempo en que se vive.

El italiano recordará una ópera o sonará con los monumentos gloriosos que se acumulan en su tierra; el ruso oír las emotivas canciones de la estepa interminable; el mar azul que surcaban los héroes de Homero; el árabe la evocación de un griego; los judíos se han saludado por siglos de igual manera. Hasta el próximo año, en Jerusalén. Desde luego, eso no impide que, de vez en cuando, estos buenos señores piensen en un plato de pasta asciuta, o vaso de cerveza o vino del lugar natal, un cochinito asado y crocante o un bife de tamaño familiar y sabor paradisiaco, como sólo pueden producirlo las pampas del sur.

Si hemos de referirnos a los bolivianos, el panorama cambia en cuanto a prioridades patrióticas y criterios selectivos, aunque siempre dentro de un marco general apetitoso. Casi siempre, nuestras lágrimas nostálgicas se mezclan con abundantes segregaciones de saliva y jugos gástricos, relamida de labios y blanqueamiento de ojos, mientras mencionamos a las salteñas diarias, una chankha, un queperi, un rostro asado, un majadito, unos cuñapiés, un picante mixto, un loco orrial o algo igualmente poético.

Estas predilecciones culturales no sólo asoman cuando nos hallamos en países extranjeros, sino también y hasta especialmente, cuando nos hallamos en esta nuestra dulce Bolivia, paseando por las riberas o cercanías del Choqueyap, el Rocha, el Guadalupe, el Pírai o el Mamoré.

Por eso, cuando retornamos de alguna larga - es decir, mayor de una semana - ausencia en lugar extranjero, lo primero que buscamos y gozamos es el caer enfermos por una indigestión de origen folklórico o por un infernal ardor estomacal como consecuencia de que juramos a nuestros amigos que, pese a la larga

ausencia, conservamos nuestro estómago con toda la capacidad para soportar cualquier locote, alj amarillo o rojo, ulupica o aríbibi.

Es también muestra de estrechos lazos patrios el que, en lugar de acostarnos temprano para poder ir también temprano al trabajo - como suelen hacer esos pobrecitos gringos que conocemos - llegamos a nuestras casas a la hora en que los otros ya salen; y llegamos de modo extraño, andando de cuatro pies, a punto de ahogarnos en ese mar interno formado de cervicita, de chica o sucumbé.

En uso de estos criterios ancestrales, juzgamos que el extranjero que vino a vivir con nosotros, comienza a identificarse con Bolivia, sólo cuando ingiere salteñas picantes, maravillosos majao o chorizos chuquisaqueños, según sea el lugar donde el recién llegado se acovachó.

Confesemos nomás y no con vergüenza sino con orgullo, aunque sin exageraciones, que estas tradiciones culinarias se hallan entre los vínculos más sólidos que sentimos y tenemos con esta tierra y con nuestra historia; con nuestros compatriotas de hoy y con las generaciones anteriores a las que nos sabemos inseparablemente unidos. En tal sentido, somos unos materialistas; pero de un alto materialismo espiritualista, sin que haya contradicción alguna entre estas palabras.

Algo de esto hay en una vieja leyenda griega tocante a Hércules. Cuando se puso a luchar contra Acteón, hijo de la Tierra, no podía vencerlo porque el otro se le zafaba y al tocar a su madre, recuperaba todas sus fuerzas para retornar a la lucha. Por eso, Hércules sólo pudo matarlo cuando lo sostuvo en el aire - lejos de la Tierra Madre - hasta asfixiarlo.

Sin necesidad de crear o recordar tales leyendas, nosotros tenemos realidades que significan o implican lo mismo: recuperemos nuestros lazos y nuestras fuerzas cuando volvemos a nuestra tierra y sobre todo, pasamos por sus cocinas, tan entrañablemente, tan gustosamente nuestras.

Por eso, señor Vicepresidente: le doy toda la razón cuando usted dijo: "Con el huallakhe, he logrado poner todas mis energías y ahora estoy con las pilas recargadas".

Huáscar Cajías K. fundador de PRESENCIA y catedrático universitario. Es Presidente de la Corte Nacional Electoral.

## Día del Señor

Lectura del Evangelio según San Mateo 21, 33-43.

En aquel tiempo, Jesús presentó esta parábola a las autoridades judías:

"Un hombre plantó una viña, la rodeó de una cerca, cavó en ella un lagar y construyó una torre. La arrendó a unos labradores y se ausentó. Cuando llegó el tiempo de la vendimia, envió siervos a los labradores para recibir el producto de los frutos. Pero los labradores lo agarraron y golpearon a uno, apedrearon al otro, y al tercero lo mataron. De nuevo envió el dueño a sus siervos, en mayor número pero sucedió lo mismo. Finalmente, el dueño envió a su hijo, pensando que lo respetarían. Pero los labrado-

res, al ver al hijo, se dijeron entre sí: 'Este es el heredero. Lo matamos y nos quedamos con su herencia'. Y agarrándolo, lo echaron fuera de la viña y lo mataron."

"Cuando el dueño de la viña regresó, ¿qué hará con esos labradores?" Las autoridades respondieron: "¿Con esos miserables? Los condenará a muerte y luego arrendará la viña a otros labradores, que le paguen los frutos a su tiempo."

Y Jesús les dijo: "Nunca han leído la Escritura que dice: 'La piedra que los constructores desecharon se ha convertido en piedra angular. El Señor hizo esto y es admirable ante nuestros ojos'. Por eso les digo que se les quitará a ustedes el Reino de Dios y se lo darán a un pueblo que produzca frutos".

## Buenos Aires: Casa tomada

Por Silvia Agosto

Sin recursos para pagar la renta mensual, que supera los 200 dólares, miles de pobres argentinos han encontrado en edificios abandonados una solución temporal a su problema habitacional.

De acuerdo con un censo que realiza la Dirección General de Inmuebles de la comuna, unas cinco mil personas ocupan unos 980 edificios propiedad del gobierno municipal.

Las llamadas "casas-tomadas" son edificios abandonados, por lo general de propiedad pública, donde viven familias, en su mayoría del interior del país, en condiciones de extrema pobreza y hacinamiento.

Para los ocupantes de los inmuebles, entre ellos extranjeros indocumentados provenientes de los países limítrofes, la situación no es nada fácil, pues han sido víctimas de acciones policiales de desalojo, caracterizadas en muchas oportunidades por la violencia.

El déficit habitacional de Argentina es del 3,2 millones de unidades, según la información oficial, y las condiciones onerosas para el alquiler de viviendas en la capital obligan a familias que arriban a la ciudad a establecerse en pensiones humildes, sin los mínimos requisitos de higiene y seguridad.

Los montos del alquiler de las habitaciones ascienden a 200 dólares mensuales, mientras que el sueldo mínimo es de 300 dólares.

Las barriadas marginales, que han comenzado a florecer en las afueras de las ciudades, constituyen otra opción para quienes carecen de techo.

Un incidente ocurrido en la denominada "Bodega de Vinos Glot", ubicada al norte de Buenos Aires, atrajo la atención de la población sobre el problema de los ocupantes, pues 30 de ellos fueron capturados por la policía.

La bodega, ubicada en el exclusivo barrio de Palermo, se ha convertido en motivo de discriminación

para quienes lo ocupan. Algunos de ellos perdieron sus empleos cuando sus hijos supieron donde vivían.

Tras "acción policial", en la que participaron 80 agentes, los ocupantes denunciaron irregularidades tales como golpes, malos tratos y destrucción de cerraduras, puertas y muebles.

Ramona Aranzay, una de las vecinas, aseguró, muy alterada, que los policías rompieron el candado de la puerta del área donde habita y revolvieron todo, hasta el baño.

En la bodega Glot, donde funcio-

na una comisión de vecinos, viven 1.500 personas. Una orden de desalojo presentada el 5 de enero obligó a los vecinos a agruparse. Muchos de ellos temen un desalojo violento.

En la liga de los Derechos del Hombre, una organización no gubernamental dedicada a la defensa de los derechos humanos, los ocupantes reciben los servicios de un abogado que asumió su defensa.

(Buenos Aires / Inter Press Service)

## A mano alzada

Por Rulo Vall

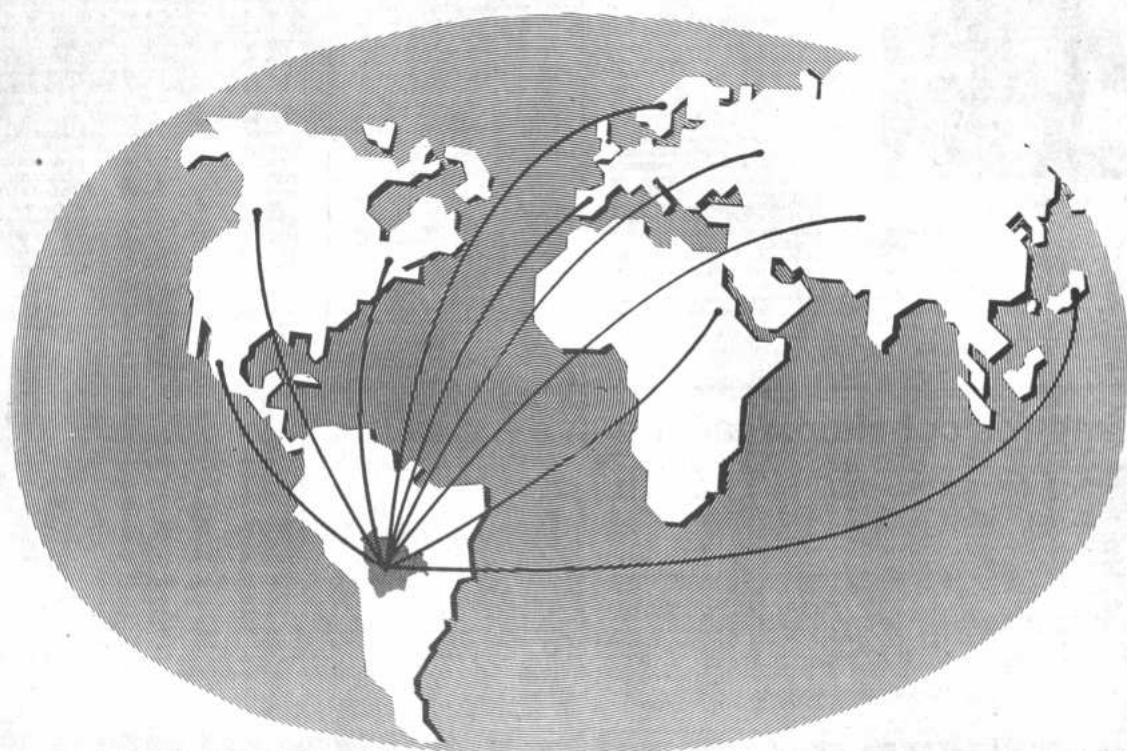
ES OTRO "SELECCIONADO" QUE VA A JUGAR CON BALÓN NUEVO...







## Cómo unir cualquier punto del mundo con Bolivia?



# Una Línea de Crédito Empresarial

Obtenga el financiamiento de sus importaciones y exportaciones a cualquier parte del mundo con una Línea de Crédito Empresarial Banco Santa Cruz, un crédito de fácil acceso, flexible con plazos hasta 5 años y la tasa de interés más baja del mercado.

### Solución Total

Líneas de crédito para el país o lugar con el cual necesite importar o exportar: Japón, E.E.U.U., México, Brasil, Europa, Argentina, Chile, Colombia, Venezuela, Uruguay, Centro América, Corea, China, Africa, Medio Oriente, Asia, Australia, Canadá... y además, el financiamiento de su capital de operaciones de pre y post embarque y la apertura, negociación y confirmación de sus cartas de crédito.



Arzobispo de La Paz

## Reforma educativa requiere de institución independiente

El proceso de Reforma Educativa nacional debe ser conducido por una institución independiente, al margen de los cambios de gobierno o de minorías políticas o sindicales, a fin de proyectarse al futuro con toda la transparencia y objetividad que requiere la meta de formar un hombre boliviano mejor.

Ese fue el criterio expresado por el arzobispo de La Paz, Mons. Luis Sainz, al abordar el tema de la reforma educativa que se debate en el país, al tiempo de manifestar que el tema educativo es bastante complejo y delicado, y por ende involucra a toda la sociedad y sus instituciones en conjunto. "La reforma de la educación es un tema sumamente delicado que no lo va a resolver un congreso, como tampoco la independencia política o sindical. En ese problema está involucrada toda Bolivia, empresa privada, medios de comunicación, universidades, institutos superiores, sindicatos y el gobierno. Por tanto, es un problema global de todos y todos debemos participar", afirmó.

En su opinión, el proceso de esa reforma debe ser llevado adelante por una institución independiente de los cambios que puedan producirse, tanto a nivel de autoridades del sector como del propio gobierno -dado su carácter de plazo.

Ello significa que debe estar desligado de cuestiones políticas y conflictos de índole sindical, como se ha venido produciendo, lo que en nada beneficia a la consecución de un consenso de las propuestas para la reforma.



Mons. Luis Sainz H.

La autoridad eclesiástica subrayó la necesidad de crear un ente permanente y altamente planificado en el aspecto pedagógico, didáctico y científico, y en el marco de lo sociológico, antropológico, psicológico y cultural.

Ello permitirá, explicó, que todas aquellas personas capacitadas que conocen la realidad del país y que estén involucradas en la conducción del proceso de reforma, tengan la suficiente capacidad para proyectarse al futuro y tener la claridad de saber qué clase de hombre boliviano queremos formar, para definir cuál debe ser el objetivo hacia el que tenemos que caminar. "Si vamos a seguir como hasta ahora, dejando a la reforma educativa en manos del Ministerio de Educación, que es cambiante, no solo a nivel de gobiernos sino al interior del sector, así no va a marchar nunca la ansiada reforma o se ha de hacer con proselitismo político, completamente contrario y dañino para el país", afirmó Mons. Sainz.

Dentro de esa propuesta, el arzobispo de La Paz señaló que la Iglesia irá aportando planteamientos para contribuir a la reforma educativa, pero enfatizó que de ninguna manera se tratará de recetas, porque se trata de estudios científicos, serios y profundos, con el fin de dar paso prudentes pero seguros en gran solución o recetas mágicas que den la respuesta adecuada. Tenemos que discutir y analizar todas las propuestas existentes, para entrar a un consenso entre todas las fuerzas. No se trata tampoco de imponer el criterio de una institución, sino un diálogo entre todas las instituciones", finalizó.

## Congreso de maestros concluirá mañana

Debido al retraso en las deliberaciones, a causa de la plenaria realizada para resolver conflictos internos, la Federación de Trabajadores de la Educación Urbana de La Paz, definirá mañana las conclusiones finales de su V Congreso ordinario, en el que se planteará la posición del magisterio frente al tema educativo, político e institucional.

Al iniciarse el trabajo de las cinco comisiones nombradas para analizar varios aspectos de la problemática nacional, se había visto para el viernes pasado el informe de cada comisión.

Sin embargo, pugnas internas provocadas por uno de los sectores más radicales, impidieron el normal desarrollo del V Congreso.

Telmo Román, dirigente de la federación, manifestó que hasta ayer, dos de las cinco comisiones culminaron sus informes: la comisión de educación y la de economía, las mismas que debían exponer sus acuerdos a la plenaria del Congreso.

En la comisión de educación, dirigida por el trotskista Estanislao Allaga, se acordó rechazar en forma unánime la propuesta de reforma educativa del ETA-

RE y todo intento destinado a priorizar los servicios de enseñanza en el país. Asimismo, se planteó como eje fundamental de la reforma educativa, la unidad de la teoría y la práctica, destruyendo el tradicional sistema memorístico de la enseñanza vertical.

Este concepto de cambio, según las conclusiones de la comisión respectiva, debe estar unido a la incorporación del estudiante a la producción, con el fin que conoca su realidad con un carácter científico y no meramente repetitivo. Una de las causas del retraso en las deliberaciones para el normal desarrollo

Según presidente de la CNS

## Proceso de institucionalización es transparente

La primera autoridad de la Caja Nacional de Salud (CNS), Oscar Sandoval Morón aseguró que el proceso de institucionalización que se lleva a cabo en esa entidad es transparente y se cuenta con el consenso de los colegas profesionales.

El informe que ofreció la autoridad, hasta el momento se han institucionalizado los cargos de gerencia general, gerencia de servicios médicos así como gerencia de servicios generales. Los profesionales fueron nombrados como dispone el decreto 21637, igualmente en el caso de los 7 administradores regionales.

Posteriormente los cargos medios, jefes de departamento, de sección serán institucionalizados en las diferentes secciones de la caja. En la parte médica se comenzará a llamar paulatinamente a concurso de méritos y exámenes de competencia tomando en cuenta el reglamento que está vigente en los diferentes colegios médicos, anunció el presidente a. d. de la CNS Oscar Sandoval Morón. Esto significa que se tomará en cuenta las normas establecidas por el colegio médico, odontológico, biomédico, trabajo social y otros.

En el sector administrativo es más complejo, porque la diversidad de profesionales administradores, abogados, tienen reglamento de concurso de méritos y se acordó en el convenio del pasado 14 de septiembre la conformación de una comisión mixta, donde participen autoridades ejecutivas, profesionales en salud y dirigentes de la Federación Sindical de Trabajadores de Seguridad Social (FEN-SECURAL).

Ello del V Congreso, fue el conflicto surgido a raíz de la habilitación como delegados, de tres profesores de la regional de El Alto, cuestionados por inconducta sindical.

Esa situación, provocó el rechazo y la protesta del sector trotskista de los dirigentes, quienes consideraron como una violación de los estatutos la habilitación de dichos maestros. Esto provocó la renuncia de numerosos dirigentes, exigiendo al Congreso la convocatoria a elecciones para la designación de nuevos dirigentes, lo cual deberá resolver la plenaria del congreso.

En América Latina

## Las mujeres contribuyen a construcción de viviendas

La Fundación Pro Hábitat, al conmemorar mañana el Día de la Mujer, homenajea a la mujer boliviana, por el papel fundamental que desempeña en la construcción de viviendas y asentamientos humanos. El director de la Fundación Pro Hábitat de Bolivia, Gustavo Enríquez, señaló que se trata sobre todo de las escasas recursos, que deben enfrentarse con dificultades para poder proveer a sus familias de alimentos, ropa, higiene, pese a la falta de servicios básicos de saneamiento, luchando por tratar de proporcionar a sus hijos una vida digna. "Pero lastimosamente las mujeres son el grupo más grande del mundo, por tradición, por ley discriminatoria o denegada, convirtiéndose así en una mayoría invisible, poco tomada en cuenta en temas que le concierne totalmente", dijo.

Es por todo esto que es una prioridad esencial para mejorar la condición social de la mujer, con el fin de poner en desarrollo de la vivienda y su entorno. Una de ellas es que la vivienda en América Latina está construida por mano de obra o no remunerada, siendo del sexo femenino la mayor proporción de mano de obra. Además, la mujer tiene todo el derecho a participar en proyectos que afectan sus vidas, porque son las principales usuarias de la vivienda.

La Fundación Pro Hábitat pretende, según el mensaje, participación comunitaria a través de la capacitación, para que menores ingresos puedan participar activamente en el desarrollo de asentamientos humanos, hasta convertirse en propietarios de las condiciones habitacionales.

Siendo la mujer el pilar fundamental para que esas acciones lleguen a cabo, la Fundación proporciona todo tipo de ayuda en la participación en todos los niveles de elaboración, aplicación de programas de asentamientos humanos, para que de esas necesidades y prioridades sean tomadas en cuenta. Finalmente, el documento afirma que el objetivo de este hito es que en la plena movilización y participación de la estrategia mundial de suministrar un hábitat digno no podrá faltar la mujer.



Menor desaparecido

La organización internacional "Defensa de los Niños" anunció la desaparición del menor Julio Richard Cori Ali, de 13 años, quien se informó salió de su domicilio el 5 de septiembre en un taxi. Ricardo Urquiza López (quien figura en la fotografía). El menor llevaba un chompa de color plomo. No se conoce su paradero.

# FELICIDADES

# GOOOOOL

MasterCard

MASTERCARD. PATROCINADOR OFICIAL DE LA COPA DEL MUNDO USA '94  
Solicite su tarjeta MasterCard® en:





# puertA abierta

La Paz, Bolivia, domingo 3 de octubre de 1993

PRESENCIA



**Carnaval alemán**, que parodia a los soldados del siglo XVII que atacaron la ciudad de Colonia. Colorido, música, coreografía y el esplendor de los bailes, hoy por las calles de La Paz.

## Hoy, singular desfile de carnaval

Elegantes, pletóricos de buen humor y, sobre todo, diferentes, son los carnavaleros alemanes que hoy podrá usted ver con todo su esplendor en un singular desfile. Los artistas que forman parte del "Cuerpo de Caballería de la Guardia del Príncipe de Colonia", recorrerán el tramo que une a la Avenida Montes (Cervecería Boliviana Nacional) con la avenida Villazón.

A las 9:00, comenzará la entrada carnavalesca -pese a que estamos en octubre-, combinando el espectáculo alemán con danzas de nuestro país. Los grupos bolivianos han sido elegidos entre los más destacados de la entrada universitaria. Bailarán los Julia Julias, Choquelas, Pujlaaj Banderas, Tundiquis, Kullagua, Caporales, Diablos Rojos y Chapagueada.

Las actividades de los 40 artistas en el país, continuará hasta el próximo sábado, incluyendo visitas a Potosí y Santa Cruz.

## Ballet ucraniano de Kiev prolonga hasta el miércoles actuaciones en Teatro Tesla

Un verdadero acontecimiento artístico constituye la presentación de las estrellas del **ballet ucraniano de Kiev**, que ofrecieron varias funciones en el Teatro Tesla ante un público que llenó las instalaciones del amplio local.

Esos éxitos alcanzados determinan que la empresa prolongue las actuaciones de este ballet venido desde Ucrania a América Latina. Dos programas diferentes serán ofrecidos el martes y miércoles luego de un día de descanso, el lunes.

Una de las figuras de gran relieve en la bailarina Anna Koushchereva que ha sido aclamada en los más importantes escenarios latinoamericanos.

Kiev es una de las repúblicas que estuvo ligada a la desaparecida Unión Soviética. El ballet ha sido, como en Moscú, Leningrado (hoy nuevamente San Petersburgo) y otras ciudades importantes, una verdadera escuela para la danza.

Los ballets clásico nacieron en la idea de ser lo más representativo del mundo y, en ese cometido Bolshoi fue la madre de una escuela que no tuvo fin.

El público de La Paz ha podido apreciar la delicadeza en la danza de estos expertos de lo clásico y ha comprobado cómo puede desarrollarse una escuela de tanta jerarquía que se refleja no sólo en el grandes éxitos que nacieron en Rusia, o Kiev, sino también en grupos reducidos que hoy recorren los cinco continentes.

La cuna de las grandes bailarinas le dieron un prestigio aún no igualado. Pavlova, fue uno de ellos que en estos días simboliza el talento y la dignidad del ballet universal.

## Mañana a las 20:00: enciende "Radio Pasión"

Marcos Loayza tiene la gran oportunidad de probar cuánto vale su trabajo como director de una producción televisiva. Y probarlo frente al especial público de las telenovelas. Ocurre que el videasta quien lleva la batuta en "Radio Pasión", telenovela de producción nacional cuyo estreno está anunciado para mañana en la Red TB.

La premier de esta atractiva experiencia se hizo el jueves en el Hotel Presidente, mostrando muchas imágenes de lo que será la pasional historia de gente en La Paz, vinculada por una radioemisora.

Son muchas las personas que intervienen para dar vida a "Radio Pasión". Junto a Loayza están Milena Aráuz, productora ejecutiva, y Hugo Shinkl, director de fotografía. La edición de audio y video corresponde a Roberto Colina.

Luego están los actores, cuyos personajes -de tener éxito el programa- pasarán a formar parte de ese extraño universo de héroes y heroínas telenovelistas. En diecinueve los rostros que aparecerán en la pantalla chica, con diálogos y rasgos nacionales.

Mientras esperamos que lleguen las 20:00 horas de mañana, pasamos una parte de la música de "Radio Pasión": ¿cuánta detener el tiempo con nuestras miradas, a ha'.



**Norma Merlo y Guido Arze personifican a dos de los personajes menos típicos en "Radio Pasión".** Con ellos, el elenco de experimentados actores incluye a Jorge Ortiz, Rafo Mori, Ninón Dávalos, David Mondacca y Cuqui Moratto. También están jóvenes figuras que han destacado en el campo teatral: Diego Massi y Milenka Saavedra. Completan el mundo de la telenovela: Mayte Prada, John Meriles, Tatiana Mancilla, Raúl Gómez, Pamela Paredes, Cindy Morales, Luigi Antezana, Ana María Ruiz, Kiko Claire y Tonchi Rajjevic.

## Sabino Pinto y su nueva obra en "Portales"

Con el título de "El regreso del Hijo del Sol", Sabino Pinto inaugurará mañana una exposición de pinturas, esculturas y fotografías que suman 34 obras. La muestra será abierta en la planta baja del edificio Alameda. El Prado a las siete de la noche.

Sabino Pinto es un artista nacido en Cochabamba. Autodidacta y muy aficionado a la fotografía, a través de la cual ha logrado resultados sorprendentes, pues su arte gira en torno a una fotografía actual —la de laboratorio— que hace de sus obras una referencia clara de la evolución de ese arte.

Su pintura toma otra dimensión y en medio del colorido nos devuelve en lienzos las motivaciones más emotivas del arte boliviano.

Una tercera muestra de su interés por las artes plásticas se advierte en las esculturas elaboradas con la misma dedicación que los anteriores trabajos. Pinto consigue a través de esas aficiones, —consideramos que es un autodidacta que se ubica en el plano de los profesionales— una realización de sus ideas encaminadas a un nacionalismo que rescata valores trascendentes.

La exposición estará abierta durante dos semanas. Ingreso libre.



**"La agonía de la coca"** una de las creaciones de Sabino Pinto que podremos apreciar desde mañana en el Espacio Portales junto a fotografías y esculturas del mismo artista.

## El año quedó corto para el Municipal

El Teatro Municipal cerrado está y así continuará hasta el próximo año. Las promesas de las autoridades sobre que iba a estar refaccionado para el 1 de octubre (decir el viernes), se han visto desmentidas por el paso del tiempo y la lentitud con que han avanzado las obras.

Claro que podríamos calificarnos de ingeniosos al haber creído una vez más en las afirmaciones del alcalde Mario Mantilla, el oficial mayor de Cultura, Homero Aralvo y la directora de Cultura, Georgette de Camacho, recuerda el lector, desde que se comenzó a hablar de acción y se cerraron las puertas del Municipal —en febrero de 1992—, el teatro se ha "reabierto" (teóricamente) en febrero, abril, julio y octubre.

Podemos entender y lo hicimos cuando hablamos con arquitecto Mario Torrico, que supervisa las obras— que al principio no se haya medido bien la magnitud de los trabajos que requería el escenario. Pero lo que no se entiende es que manejen temas tan importantes con tal irresponsabilidad y las palabras oficiales no valen nada.

Es cierto que es preferible tener un trabajo bien hecho, sin importar cuán largo sea el tiempo que requiera; pero es falso que bajo ese argumento se condene el desconocimiento de las propias posibilidades para manejar el asunto.

Don Tito Landa, director del Teatro Municipal, fue sincero desde el principio y no quiso adelantarse y fechas. Seguramente, recordando la experiencia de 1988, cuando el Municipal se cerró supuestamente por

un año y al final recién luego de cuatro volvió a funcionar.

Si todavía hay dudas sobre irresponsabilidades, dejemos contarles que el viernes fuimos citados a las 16:00 hrs. para que junto al alcalde Mantilla recorramos las obras. Al llegar al lugar, nos encontramos con que cinco minutos antes se decidió suspender la visita, pues el anfitrión estaba siendo proclamado candidato a la Alcaldía por el MNR.

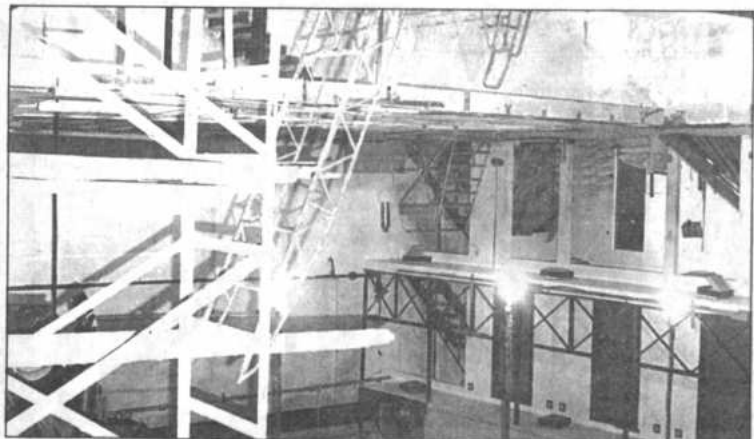
De todas maneras, no perdimos el tiempo, ya que guiados por Tito Landa inspeccionamos el teatro, comprobando que si bien se ha avanzado bastante en obras difíciles como el cambio total del sistema de tuberías y en la habilitación de un nivel debajo del escenario principal, no son precisamente detalles los que resta enfrentar.

El obstáculo principal es la burocracia de la Alcaldía. Los montos de dinero comprometidos no salen con la agilidad necesaria, retrasando el avance del trabajo.

Ahora habrá que esperar lo imposible, pues se aproxima el cambio de autoridades municipales, lo que significa congelamiento de acciones y fondos. Si todo sale bien en las elecciones y no se producen "empantanamientos", seguirá existiendo la incertidumbre sobre si la nueva autoridad aprobará lo hecho por su antecesor.

Que pena que una obra tan linda —en eso sí hay que aplaudir la iniciativa para refaccionar no sólo mariposas al Teatro—, se ve nublada por promesas incumplidas.

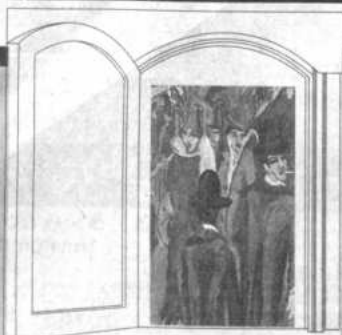
Mabel Franco Ortega



**Teatro Municipal que debía reabrirse el primero de octubre**, fecha en la que visitamos el local y encontramos como ilustra la fotografía. El tiempo que transcurrió parece mínimo para los responsables de las obras, pero para el público es demasiado, al extremo de dar paso a interrogantes ¿estará listo para el año 2000?

**Tito Landa: actuar para vivir o vivir para actuar**

**Retrospectiva de la obra de María Luisa Pacheco**



▼ En el Biógrafo: tres películas de cartelera

▼ Títeres visitarán zonas de Kupini y Villa Salomé



## Arte y Cultura

**KERMESSE.** Hoy a las 10:00 se realizará una "Gran Kermesse" en la plaza Eduardo Abaroa, organizada por la Asociación Cristiana Femenina. Durará hasta las 16:30.

**"LA BODA".** La Casa de la Cultura de Santa Cruz es escenario para la obra de Bertolt Brecht, "La boda", a cargo de Casaleatro. Se presenta de viernes a domingo en funciones de las 20:30 hrs. Dirige René Holmstein.

**CARNAVAL ALEMÁN.** El grupo carnavalesco alemán "Guardia del Príncipe de Colonia e.V. 1860" estará hoy en la entrada que recorrerá las calles de nuestra ciudad desde las 9:00. Partirá de la Cervecería Boliviana Nacional.

**SEMANA DEL LIBRO Y LA CULTURA DE EE.UU.** Se inaugurará mañana a las 18:45 en el Salón de Honor de la Academia Boliviana de Historia Militar (Plaza Murillo 1155).

**EL REGRESO DEL HIJO DEL SOL.** Sabino Pinto Escobar presenta sus primeros trabajos de pintura y escultura, mañana en Espacio Portales. La inauguración será a las 19:00.

**DONACION DE DOCUMENTO.** Un documento histórico mérito sobre el Cerco de La Paz de 1781, será donado por el Banco Boliviano Americano a la UMSA, el martes a las 18:30.

**CELESTINO CAMPOS.** Concierto de charango de este artista se ofrecerá el martes 5 a las 19:00 en el teatro Modesta Sanguinetti de la Casa de la Cultura.

**"UNA MUJER SOLA".** María Monzón vuelve con la buena propuesta teatral de Adolfo Fo y Franca Rame. Estará martes y miércoles del mes de octubre en El Socavón, la Taberna del Arte (Av. 20 de Octubre).

**"DEMOCRACIA Y CLASE POLITICA".** Libro de Filiberto Montecinos será presentado el miércoles a las 19:00 en el Sindicato de la Prensa de La Paz (c. Campero).

**"COCAINA: PASAPORTE AL INFIERNO".** Pieza teatral que se estrenará el jueves a las 19:30 en el cine La Paz a cargo de la compañía Realidades, bajo la dirección de Tito Landa.

**"EL CHE EN BOLIVIA".** El segundo tomo de la serie "El Che en Bolivia. Documentos y Testimonios", será entregado por Carlos Soría Galvarro, el jueves a las 18:30 en la Asociación de Periodistas (Comercio 1046).

**COLEGIO ALEMÁN.** La obra Stokkerlok und Millipilli (Rainer Haschler y Volker Ludwig) será representada el 8 y 9 de octubre por los alumnos del colegio Alemán en funciones de las 19:00 hrs. Dirige Gerd Bader.

**ARTE UNICO.** Anunciata que tiene una trastienda de Obras de Arte en Formato Pequeño "Arte y Medio". Pueden adquirirse piezas de escultura, cerámica, árboles bonsai y otros (Av. Arce esq. Clavijo 2895-San Jorge).

**LUIS ZILVETI.** "Talleres y Cabezas artísticas" se llama la muestra del artista Luis Zilveti en la Fundación BHN (Belisario Salinas 516).

**HERMINIO FORNO.** Dibujos, acrílicos y acuarelas del artista se exhiben en la galería Emusa (Av. 16 de Julio 1607).

**RAMIRO LUJAN MELAZZINI.** Esculturas de este artista se exponen hasta el 11 de octubre en el salón Víctor Handal de Magenta Fotografía (Edif. Handal).

**CARRERA DE ARTES.** En la Casa de la Cultura se presenta el III Salón Anual de la Carrera de Artes "Jacobo Mamani".

**MARTHA TESSI.** Pintora argentina expone en el Salón del Departamento de Cultura y Prensa de la Embajada de Argentina (Ed. Banco de la Nación Argentina).

**MAMANI MAMANI.** Artista plástico expone en galería El Paseo (Av. 6 de Agosto 2534) hasta el 16 de octubre. La muestra pictórica se denomina "Por qué llora el sol".

**"SIGLO XXI".** Con este nombre se agruparán artistas plásticos, mismos que exponen en Espacio Portales (Ed. Alameda PB).

**MUJERES PINTORAS.** En el salón Cecilio Guzmán de Rojas expone Norah Baldiveiro.

**EQUINOCCIO.** Arte "nail" a cargo de tres artistas de Cochabamba se exhibe en el local ubicado en la calle Cañada Strongest 1806.

## Programa semanal sobre Bolivia en la TV de Mendoza

Compatriotas bolivianos, nacidos en La Paz y residentes en Mendoza (Argentina) desde hace 23 años, han abierto un espacio televisivo para difundir información referida a la vida en nuestro país.

"Raíces de América" le han llamado al programa que se difunde los domingos a las 13:00 horas desde hace 4 meses, por Canal 2 Aconquagua de TV.

Luis y David Álvarez son los jóvenes productores que con su iniciativa, nos dijeron, están mostrando que Bolivia tiene tanta riqueza que sobrepasa los estereotipos que suelen tener nuestros vecinos. El programa recoge facetas de la vida en nuestro país, aunque también rescata a sus ciudadanos que están aportando a la Argentina con su trabajo no solo manual sino intelectual.



"Figura", escultura en madera de Johnny Quevedo, mereció el Premio único en su especialidad dentro del XXVI Salón Municipal de Artes Plásticas "14 de Septiembre". Este certamen es el más importante de la ciudad de Cochabamba y este año convocó a 100 artistas.

El jueves a las 18:30, será entregado el segundo tomo de la serie de libros titulada "El Che en Bolivia". El nuevo tomo habla de "Su último combate" y está firmado por Carlos Soría Galvarro. Será en la Asociación de Periodistas (Comercio 1046).



La recuperación de gran cantidad de textiles y otros objetos del patrimonio boliviano, da pauta del descuido saqueo de que es objeto el país. A la buena noticia de su devolución, debe seguir la exigencia de que las autoridades de Gobierno y la propia población eviten que el atestado continúe devastando nuestra riqueza histórica y cultural.

## Los títeres visitarán zonas de Kupini y Villa Salomé

Hoy habrá títeres en las zonas de Kupini y Villa Salomé. Desde las 10:00 horas, los muñecos de Javier Palacios, Patricia Ballívar y Francisco Vargas, buscarán a los niños y adultos para contarles historias y compartir juegos.

La iniciativa se inscribe en un programa de educación comunitaria que pretende aportar a la organización vecinal de los barrios llamados marginales. Así, las obras a presentarse tocan temas cotidianos y buscan provocar la reflexión del público en torno a la basura, los servicios básicos de agua, el saneamiento, salud, derechos del niño, etc.

Los títeres forman el grupo SERVIR y "con mucho humor y amabilidad" brinde a los vecinos un "espacio donde se pueda confrontar algunos de los múltiples problemas, discutir soluciones o por lo menos ayudar a vislumbrarlas".

SERVIR estará representando

tando obras los fines de semana siguientes, recorriendo plazas de La Paz y El Alto.

Las instituciones que se interesen en este trabajo, pueden buscar a SERVIR llamando a los teléfonos 737269 y 792910.



Los simpáticos muñecos "encarnan" los problemas de los vecinos para mover a la reflexión.

## Murió en Cuba el teatrista Atahualpa del Cioppo

La Habana, 2 oct (EFE). El conocido director y actor de teatro uruguayo, Atahualpa del Cioppo, falleció esta madrugada en La Habana a causa de una larga enfermedad, informaron fuentes oficiales.

Del Cioppo, de 89 años de edad y que tenía un precario estado de salud, se encontraba en esta capital como invitado de honor al VI Festival Internacional de Teatro de La Habana realizado a mediados de septiembre pasado, y donde recibía además tratamiento médico.

Al finalizar el evento fue galardonado en la Casa de las Américas con la medalla "Haydée Santamaría", concedido por el Consejo de Estado de Cuba, en agradecimiento de su solidaridad con la isla y como reconocimiento a su contribución al arte escénico latinoamericano y caribeño.

La institución cubana le calificó como maestro de generaciones y figura mítica del teatro latinoamericano, "cuya fructífera vida ha estado consagrada al enriquecimiento y defensa de la cultura y su integración en el continente".

El célebre teatrista uruguayo, que había sido fundador del adunado grupo "Galpón", estuvo acompañado durante su estancia en esta ciudad por su médico de cabecera y su esposa, quienes regresarán a Uruguay con sus cenizas, según sus deseos expresado antieralmente, precisas las fuentes.

## Fueron incautados ochenta textiles

Fueron robados, y luego recuperados, ochenta textiles artesanales de valor patrimonial. A de haberse devuelto a los dueños, los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

Los textiles fueron incautados por la Policía de Tránsito y la Policía de Tránsito de la ciudad de Cochabamba.

## NUEVO PROFESIONAL



En meses pasados defendió Tesis de Grado para obtener el Título de Ingeniero Eléctrico, en la Universidad Técnica de Oruro, Facultad Nacional de Ingeniería, el postulante **RAMIRO FRANZ ALIENDRO GARCÍA** Sus padres y hermanos le desean éxitos en su carrera profesional.

Una esposa asesinada.  
Un hombre sin un brazo.  
Un detective obsesionado.  
Comienza la persecución.

**HARRISON FORD**  
ES  
**EL FUGITIVO**

**HOY CINE UNIVERSO**  
ESTRENO

## A PETICIÓN DEL PUBLICO DOS NUEVAS FUNCIONES

## Las Estrellas del Ballet Ruso de Kiev

Anna Kushnereva



- \* Carmen
- \* La Bella Durmiente
- \* Don Quijote
- \* El Corsario
- \* Spartaco
- \* Lago de los Cisnes

- \* Séptimo Vals
- \* La muerte del Cisne
- \* Cascanueces
- \* Gluk
- \* Melodia
- \* Don Quijote

## CINE TEATRO TESLA

Informes y venta de boletas taquillas del teatro 354780

## 2 Programas diferentes

3 - 5 - 6 de Octubre

Función 8:00 p.m.

Embajada Rusa

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

ATB PRESENCIA

BANCO POPULAR

## Desayuno gratuito en Villa Armonía

Hoy a las 10:00, Villa Armonía puede dar un desayuno gratuito a los ciudadanos de la ciudad. El desayuno será a las 10:00 hrs. en la Villa Armonía. El desayuno será a las 10:00 hrs. en la Villa Armonía.

## Artista potosino en grave estado de salud

Círculos artísticos de la ciudad de Potosí, en el marco del Festival de Danza Folklórica, se preocupan por el estado de salud de Pedro Vilches.

El hombre que hoy se encuentra en la Villa Impulsos, sobresaliente del país como actor y bailarín, se encuentra en un estado de salud precario.

Hasta antes de su ingreso a la Escuela de Música, su currículo se incluyó uno de los creadores de la cultura potosina, miembro del grupo que aportó a la cultura potosina.

Sandra Padilla, directora potosina, dijo que en el ámbito cultural se le dio un apoyo para que se escribiera por Vilches, quien está vinculada a Potosí.

Cultural de la Humanidad.

"Democracia y clase política de Filiberto Montecinos"

estará a disposición del lector desde el miércoles, día en que será presentado por el Sindicato de Trabajadores de la Prensa.

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...

La inauguración será a las 19:00 en la calle C...



# PRESENCIA del PAÍS

La Paz, Bolivia  
domingo 3 de octubre  
de 1993

cción

## En Cochabamba hay cerca de 10.000 comerciantes minoristas

problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

**COCHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** Alrededor de 40.000 comerciantes minoristas trabajan en esta ciudad y no precisamente en los mercados, sino en las calles y avenidas, en condiciones inadecuadas y totalmente impropias para una población de más de 400.000 habitantes.

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

## Arran Hilandería en Santa Cruz

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** El Directorio de la Corporación Regioarrol de Santa Cruz dispuso el cierre inmediato de la Hilandería de la mayor planta textil construida en el país a un costo superior a los 160 millones de dólares, y anunció la liquidación definitiva de los 160 millones que tenía la empresa, así como una serie de medidas administrativas para su privatización.

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas

El problema de los mercados "es impresionante", afirma concejal.- No hay lugares para ofrecer a los vendedores.- El centro de la ciudad se convirtió en un "gran mercado".- La ciudadanía se resiste a cambiar de hábitos.- Ferias francas ayudan, pero no resuelven los problemas



## Congreso de petroleros decide defender carácter estatal de YPBF

**COCHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** El XVI Congreso de la Federación de Trabajadores Petroleros de Bolivia, se pronunciará por defender el carácter estatal de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) al término de cinco días de deliberaciones.

Lo anterior, según se explicó a **PRESENCIA**, significa rechazar la privatización aunque sea parcial de la empresa, lo que no quiere decir que no se acepte capitales privados nacionales o extranjeros destinados a explotación, la explotación y perforación de pozos y, fundamentalmente, en la "inyección" de capitales en el desarrollo de los campos descubiertos.

Julio Salas, secretario general de la Federación, expresó que la suerte de Yacimientos depende de las políticas que se adopten en el sector hidrocarburo y, en este campo, tiene que ver el "relevo" que se le pueda dar a la capitalización que no es otra cosa que la privatización con el nombre de transferencia o participación de capital privado o inversiones privadas o la participación popular. "De cualquier manera se está hablando de una privatización y eso no va a beneficiar al

pueblo en cuanto somos el sostén económico y lo que va a lograr es el enriquecimiento rápido de las empresas privadas a costa de la explotación de nuestros recursos. Por eso creemos que en este Congreso se pueden encontrar términos de equilibrio con el gobierno para poder debatir este tema y hacer de que el criterio de los trabajadores sea tomado en cuenta", dijo.

La Comisión sobre Política Petrolera aún trabajaba esta tarde y se esperaba para horas de la noche la aprobación de su informe en la Plenario y la posterior elección de los miembros del nuevo Comité Ejecutivo de la Federación.

A propósito, Roberto Méndez, secretario general del Sindicato de Trabajadores Petroleros de Cochabamba, adelantó que el informe de las cuatro comisiones, es decir, política petrolera, asuntos económicos, asuntos sociales y asuntos orgánicos será considerado en el curso de hoy y también se nominará a los nuevos dirigentes nacionales.

Indicó que el documento de conclusiones fijará la posición de los trabajadores petroleros sobre la política que el gobierno quiere emplear con YPFB.

**Beni:**  
Periodistas se comprometieron a luchar contra la drogadicción

Pág. 4

Incautaron droga en pista clandestina del Beni

Pág. 4

**Tarija:**  
Actividad económica registra bajos niveles

Pág. 5

**Cochabamba:**  
Será presentada nueva Enciclopedia del Papa Juan Pablo II

Pág. 6

**Santa Cruz:**  
MNR planteará en el Congreso primera reforma legislativa

Pág. 8

**El Alto:**  
Mujeres alteñas dicen que viven en peor situación económica que sus madres

Pág. 11

Sucre

## Elecciones municipales no generan interés en la ciudadanía y políticos

**SUCRE, 2 (PRESENCIA).** Para no creer. Cuando sólo faltan dos meses para la realización de las elecciones municipales, no existe el más mínimo interés y entusiasmo en los ciudadanos electores y en los partidos políticos, pues hasta ahora sólo han circulado rumores de los candidatos, pero nada oficial y seguro.

El excesivo proselitismo que desencadenó las elecciones generales, al parecer, llegó a hastiar a los propios políticos. Los que han llegado al poder están afeitados en estructurar su administración y los perdedores aún sienten el dolor de la derrota. Los periodistas y medios de comunicación insisten cada día ante los dirigentes políticos para que revelen los nombres de sus candidatos a alcalde y concejales, pero la respuesta en coro es que se están conformando "planchas" con "prestigiosos profesionales y ciudadanos honestos".

El Movimiento Bolivia Libre que -a la cabeza de Omar Montalvo, hoy militante del MNR y prefecto de Chuquisaca- administró durante cuatro años la alcaldía sucreña, ha sido el primer partido que hizo conocer en forma tibia una larga lista de posibles aspirantes

al municipio, pero no aseguró nada.

Entre sus postulantes potenciales está el actual presidente del Concejo Municipal Daniel Álvarez quien podría ser designado en los próximos días embajador de Bolivia en Asunción de Paraguay. También aparecen los nombres de dirigentes sindicales y vecinales, pero, según la opinión pública no cuenta con "candidatos fuertes".

Del que se tiene certeza que será candidato a alcalde es del exdiputado de la Izquierda Unida, Germán Gutiérrez Gantier. Lo curioso es que no se sabe por qué partido irá pues su agrupación política originaria, el Partido Socialista Uno (PS-1) no está habilitada como tal en la Corte Nacional Electoral. Se comenta que sería postulado por el MNR.

El Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) que no se encuentra en sus mejores momentos por la lluvia de acusaciones en contra de la mayoría de sus militantes que dirigieron instituciones públicas, tampoco tiene algo oficial. Como rumor se conoce que el senador suplente José Luis Carvajal y el actual concejal Aldo Quaglini serían sus candidatos.

## Incendio en Parque Tunari causó movilización

**COCHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** Un incendio, aparentemente de grandes proporciones, afectó hoy al Parque Nacional Tunari, ubicado en las faldas de la Cordillera del Tunari, al norte de la ciudad sin que se conozca los daños registrados.

De acuerdo a las informaciones, el fuego fue detectado un poco después del mediodía. No se conoce con exactitud cómo se originó, pero se presume que fue provocado y muy rápidamente alcanzó dimensiones "muy peligrosas", se dijo.

El avance de las llamas fue "veloz" por el viento lo que provocó también una densa humareda que dificultó el trabajo de guardabosques, policías y efectivos militares movilizados con el afán de evitar la propagación del fuego.

La Prefectura del Departamento convocó a efectivos de las unidades militares y otro tipo de organizaciones para que ayuden a combatir el incendio en el entendido de que especies forestales de entre 10 y 15 años eran destruidas.

Hasta el cierre de este despacho no fue posible establecer, siquiera preliminarmente, los efectos del siniestro en razón a la dificultad de realizar una inspección por la ubicación "poco factible", cerca de una cañadón, y la existencia de una gran cantidad de pasto seco.

Después de cinco horas de trabajo el fuego fue sofocado.

MULES

FLORA



Como toda empresa eficiente, Aeroperú se está desarrollando rápidamente. Y sigue creciendo,



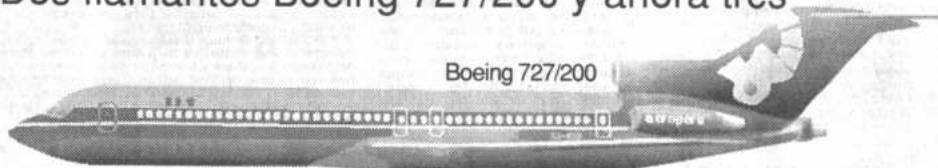
multiplicando sus servicios y sus aeronaves, para servir a usted cada vez mejor. Aeroperú cuenta,



hoy día, con una moderna y renovada flota conformada por siete aviones espectaculares. Son dos DC-10



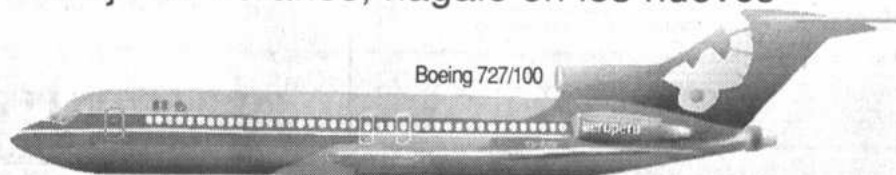
impresionantes, de fuselaje ancho y con capacidad para 286 pasajeros. Dos flamantes Boeing 727/200 y ahora tres



nuevos y veloces Boeing 727/100. Aeroperú le ofrece mayor comodidad, confort y esparcimiento en sus



vuelos nacionales e internacionales. Si piensa viajar a más destinos y en mejores horarios, hágalo en los nuevos



aviones de Aeroperú. Estamos trabajando para extendernos por todos los cielos del mundo.



**aeroperu**



**c u e n t e   c o n   n o s o t r o s**

100





# La corrupción desestabiliza a la democracia latinoamericana





**8** Las cuestiones del medio ambiente y del desarrollo sostenible constituyen un terreno común de juego. El desafío no es meter goles, sino concitar el interés de la sociedad en el tema, integrándola al proceso de elaboración y puesta en marcha de soluciones. Pero el reto es, también, tratar de convencer al Norte para que pague la histórica deuda ecológica que tiene con el Sur. La factura es cara; el cambio hacia un nuevo estilo de desarrollo también.



**9** PRESENCIA Reportajes retoma su sección "Debatiendo". Esta vez -luego de la nutrida discusión sobre el problema del libro, la lectura, la literatura y los concursos-, el eje de la polémica es la educación y sus caminos en Bolivia, a propósito del Reportaje del pasado domingo (Reforma Educativa: Un elefante sistemático). En esta edición, el debate gira en torno a ¿quiénes deben hacer la reforma?, ¿cuáles son los ejes de este cambio?, y, ¿qué ocurre con el fantasma de la descentralización educativa?

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia,  
domingo 3 de octubre de 1993

**3a.  
sección**

# R

# Reportajes

**TEATRO  
EN BOLIVIA:**

**RECREANDO  
LA REALIDAD**



Como dijo García Lorca, "el teatro es uno de los más expresivos y útiles instrumentos para la edificación de un país y el barómetro que marca su grandeza o su descenso. Un pueblo que no ayuda y no fomenta su teatro, si no está muerto, está moribundo; así como el teatro que no recoge el latido social, el latido histórico, el drama de sus gentes y el color genuino de su paisaje y de su espíritu, con risa o con lágrimas, no tiene el derecho a llamarse teatro, sino sala de juego o sitio para hacer esa horrible cosa que se llama matar el tiempo".

¿Cuál es el latido del teatro, -el ser "poseído por la divina embriaguez"- en nuestro país? PRESENCIA Reportajes aborda esta cuestión.



El tiempo pasa, el Cóndor  
pasa, los días pasan volan-  
do.

Rayuela, colectivo de Reportajes.

## Teatro: Vida, pasión y muerte



El teatro llegó a significar para el pueblo algo de vital importancia porque constituía el climax de un ritual religioso (Religare: volver a unir) y cívico, cuya práctica se encontraba limitada a determinados días fijos de cada año.

pero renace siempre.

La controversia sobre los elementos que se consideran como constitutivos y fundamentales de la actividad del actor, el espacio de representación teatral y el público. Otros elementos que devienen como complementos importantes del hecho teatral (el texto dramático, el dramaturgo, el director, la escenografía, el vestuario, la utilería, la iluminación, la música, la pintura) no solamente provocan controversia sino que también sirven como criterios en torno a cómo deben utilizarse. Pero, ¿por otra parte, el propósito, la finalidad o funcionalidad que debería perseguir y/o poseer la actividad teatral (educar sobre el triunfo de las virtudes, moralizar sobre el bien y el mal), cuestionar la explotación del hombre, criticar al poder y a los poderosos, movilizar la conciencia de los dominados para que los humildes se reencuentren con el paisaje poético, recrear, divertir (etc., etc.), el teatro ¿gratifica su diversificación, su riqueza, su brillo y también algo de su miseria.

El teatro encuentra su misterio en aquel mítico origen. Cuando los campesinos y vendimiadores agradecían a Dionisios (¿Prometeo?) por los bienes y enseñanzas recibidas, locuaces y

El teatro no es una escuela, ni una tribuna, ni sino únicamente el medio de acercarse a la vida, volver a unir el valor artístico que a sí mismo, que producir la vida, la vida, que dialoga con la muerte, que eleva el alma, que es poseído por la divinidad.

Carlos Cordero Carraffa 

## La esquina de la Alta Tecnología

La Paz, 28 de septiembre de 1993

**LEMOINE # 210 • Galería PATUJU**  
Teléfono-Fax 03-321074 • Santa Cruz



Con el perdón de los profesores de matemáticas...

# Teatro en Bolivia: la tangente del "círculo vicioso"

Mabel Cecilia Franco O.



Conversando con una actriz que lleva muchos años haciendo teatro, María Teresa Sierra de Guzmán, se me ocurrió preguntar qué el público no asiste a las representaciones. "Eso mismo te pregunto", me dijo. "Hemos intentado muchas respuestas, hemos ofrecido todo de nuestro esfuerzo; pero no responde, como no sea a culos superficiales", lamentó. "Yo de pensar unos segundos, te diré un humilde: o será que le estamos dando un teatro que el público quiere ver... Más allá de la buena de la propuesta, me refiero a la forma y a la propia forma común que a veces nos enfrentamos". Pero, le preguntamos: ¿afirmando, "eso no quiere decir que se debe sacrificar la calidad para llegar al público, ¿verdad?"

y, como tienen que vivir, es en general discontinua. El apoyo oficial -con presupuesto e infraestructura- es tan escaso como el dinero que la cultura en general recibe en el país.

Por ejemplo, la Municipalidad de Cochabamba tiene su Taller de Teatro; pero en él, sólo el director -actualmente Hilarión Camargo- recibe un salario.

(Aquí haremos un paréntesis para mencionar que en La Paz no existe un Elenco Municipal de Teatro, aunque eventualmente se lo forma para presentar alguna obra, invitando para el caso a un director y a algunos actores).

(Otro paréntesis nos servirá para indicar que el Instituto Boliviano de Cultura -hoy Secretaría Nacional de Cultura-, mantiene el Taller de Teatro, pero sólo en La Paz. Un Taller con más limitaciones que ventajas, aunque no se puede despreciar el esfuerzo que se hace para pagar los honorarios de los instructores y del elenco, cuando éste monta una obra. Claro que de presupuesto para puestas en escena, mejor no hablar).

Siguiendo con la reflexión de Guzmán, diremos que en el país existen pocas oportunidades de formación de actores. Muchos de ellos se hacen en el escenario y no siempre son los mejores, pues les falta la escuela que hace a un profesional. Lo que ocurre es que tampoco hay dinero para abrir una escuela y menos para pensar que las Universidades se arriesguen con una Carrera que -se piensa- actualmente no tiene oportunidades. Tampoco hay muchas opciones para que los actores con cierta o mucha experiencia se actualicen.

No existiendo una cantidad suficiente de profesionales del teatro, que sepan manejar ese lenguaje e incluso adelantar las posibilidades de comunicarse con el público, los resultados -afirmó Guzmán- suelen derivar en

propuestas mal hechas: sea por el mensaje totalmente alejado del público o sea por la pésima presentación formal del mismo.

El último punto nos sirve para mencionar otra limitación que es la de los técnicos: expertos en iluminación, escenografía, vestuario, maquillaje, etc. Que tampoco -seguimos con el vicioso círculo- se puede formar si no van a tener ocasión para vivir de su trabajo.

Entonces llega el público. Un público que en general no tiene una tradición teatral. Un público que si acude a una sala para ver teatro, lo hace casi con la mente en blanco respecto a este arte.

Básicamente se lee muy poco teatro en el país y por ende se conoce casi nada de autores. El origen está en la escuela, donde raras veces se considera al teatro en la rigida formación del alumno (no cuentan aquí las obras preparadas para las horas cívicas).

Pero, factor vital para Guzmán, hablamos de un público masivo que no tiene dinero para "lujos" como el teatro que, de paso, muchas veces le juega una mala pasada, ofreciéndole obras tan pretensiosas que si el crítico "especializado" logra comprender, es un triunfo.

Público, por fin, que una vez que llegó al teatro, eligió su butaca, se preparó para algo bueno y se encontró con mediocridad, nunca más querrá saber de volver, prefiriendo la comodidad de la televisión.

## OBRAS, OBRAS

Queja frecuente -que no tienen los grupos que han encontrado en la creación colectiva el mejor camino de expresión- es para los directores y actores, la falta de obras nacionales -y hasta internacionales- que representen.

En el primer caso, el panorama se presenta pobre -por lo escaso, no por la calidad necesariamente-. Y es que -volvemos al círculo-, los escritores no van a dedicarse a hacer dramaturgia cuando ven pocas posibilidades de que se estrene su obra. Y,

como el teatro no es literatura sino la representación, realmente de teatro nacional actual no hay mucho para contar.

En el segundo caso, pese a que en el mundo se ha escrito mucho para el teatro, según María Teresa Sierra, nuevas obras no llegan, son tan escasas en las librerías como las partituras musicales para nuestra Orquesta Sinfónica.

## POR LA TANGENTE

Muchas veces, convencida estoy, ser tan pesimista suele ser la mejor forma para salir del pozo, pues no hay cantos de sirena engañosos que nos hablen de un gran teatro cuando es tan chico.

Lo saben los actores y lo intuye el público.

Así trazado el terreno, el "círculo vicioso" encuentra su tangente en teatros que desafiando los obstáculos viven del teatro. Entonces surgen proyectos como Casa Teatro de Santa Cruz que a la vez que hace el montaje de obras, forma gente joven. Está Pequeño Teatro de La Paz, iniciativa privada que ha dado excelentes frutos en cuanto a producción profesional, sin ser necesariamente un taller formativo. También están los nombres de grupos que no teniendo un elenco estable, reúnen cada cierto tiempo a los solitarios actores que así encuentran la oportunidad de entregar su arte.

Como todos los sectores de la cultura en el país, las esperanzas están depositadas en las nuevas autoridades y nueva jerarquía otorgada por el Gobierno a la Secretaría Nacional de Cultura.

Esperanza que deberá mantenerse para quebrar el vicio del círculo en el teatro.

Mabel Cecilia Franco O. es periodista del área cultural de PRESENCIA.

Notas después de escuchar a dos QUIJOTES

## El Teatro entre bambalinas

José Howard Rivera Fernández

Es posible hacer teatro, es una potencialidad social e individual que está esperando por la persona. Y aunque en todo tiempo han surgido dificultades para su "puesta en escena", los artistas no vacilan en responder de manera sencilla y contundente: "El teatro nos humaniza... hace mejor a la gente. La gente debería hacer más teatro, porque de esa manera aportamos mejor a solucionar nuestros problemas..."

### PENSAR...

Dentro del repertorio de posibilidades que aparecen para expresar el "arte" están los géneros de revista, variedades, teatro popular, teatro alternativo, teatro de bolsillo, teatro de laboratorio, teatro dramático, teatro de la calle, teatro comedia, teatro humorístico y otros... existiendo entre todos ellos, por si fuera poco, la posibilidad de multiplicar combinaciones y sobreposiciones.

El que capta más adeptos es el teatro popular, tipo comedia, costumbrista, el de la Casa de la Cultura o el del Teatro Municipal. Su mejor mérito -según Arturo Archondo, Director de Comunicación en QHANA- es hacer reír a la gente; su mayor defecto, quedarse en ello.

El teatro cumple muchas funciones, para con los artistas y para con la sociedad. Los artistas cultivan la sensibilidad, viven más atentos a lo que pasa a su alrededor; para ellos las cosas no sólo murmuran un sentido... "conviven" con nosotros.

"El teatro es un medio de comunicación, concientización y educación que debe hacer pensar a la gente", se apresura en enfatizar, por su parte, Víctor Orihuela, Director del Elenco Teatral "Bufón Show".

"Si la gente hiciera más teatro, muchas cosas estarían mejor..." concluye Don Arturo.

### SENTIR...

El teatro no es un asunto complejo; al contrario, es bastante sencillo. Simplemente está como una posibilidad latente y desafiante. El artista lo sabe bien; por eso, a pesar de las múltiples dificultades que tiene, vive "feliz", con una satisfacción normalmente difícil de entender. Una especie de elevación espiritual que le hace vivir mejor... más optimista, más dispuesto, más sensible, más atento a la realidad y a sus problemas, más solidario con los demás, más cerca de la naturaleza y de sus "secretos mensajes"... más vivo.

El teatro permite una realización personal que pocas actividades ofrecen. La sensibilidad y el sentido estético constituyen, por así decirlo, dos armas fundamentales de la persona en

sociedad, dos puertas que en todos los casos abren los límites de nuestra existencia hacia mundos inescrutables y "desconocidos", hacia encuentros y desencuentros con uno mismo.

### VIVIR...

El sentimiento artístico, al parecer, se convierte en un argumento insuficiente. Vivir el teatro no resulta fácil cuando el que vive es un ser de carne y hueso que soporta las "incomodidades" de los tiempos que vivimos. El contexto socioeconómico, la situación cultural y educacional del país cuestionan todos los presupuestos líricos.

La sensibilidad se vuelve contra el propio artista... ¿Qué objetivo tiene hoy una pieza teatral? ¿qué motivaciones la van a sustentar? ¿cómo va a ser recompensado ese esfuerzo?

Para Don Arturo hay que contar con la falta de apoyo de las instituciones culturales y con la incompreensión de la gente.

Para Víctor el abanico se abre. Están la falta de preparación actuarial y la desconianza en el teatro como modo de expresión reducido a "hobby".

La mayor amenaza viene del mundo comercial... y si es legítimo que el artista aspire a vivir de su trabajo, también es legítimo defender su vocación.

### ¡ACTUAR!

¿Debe resignarse el artista a sacar al teatro de su "hábitat" para encontrarlo junto con los demás componentes de esta "vida nostra" sujeto a múltiples relacionamientos e imbricaciones que le reducen a una ajustada estatura?

Si aceptamos la pregunta, seguramente sobrevendrá la respuesta con el riesgo de su propia sobrevivencia.

Quizás el rechazo a la pregunta, por el contrario, constituya la actitud común en nuestros artistas. Lo que hace falta, sin embargo, es que el "público" abra cada vez más su oído y su mente.

Mientras tanto, los QUIJOTES, esos seres "ideales", siguen pagando el derecho de ser vistos como realidad. Don Arturo Archondo prefiere la sátira y la ironía porque piensa que es una manera muy efectiva de "decir las cosas", y ha anunciado una próxima evaluación del último Festival de Teatro de los Barrios "Julio De la Vega".

Víctor Orihuela ha aprovechado la ocasión para echarle una mirada a sus cinco producciones como director. Piensa que vale la pena seguir a pesar de todas las dificultades; ha invertido muchos años y espera invertir muchos más.

Yo, por mi parte, me devuelvo a mis actividades cotidianas.

José Howard Rivera Fernández es comunicador social.

## SERVICIO DE TRANSPORTE DE PERSONAL

PRECISA EL SERVICIO DE 3 MINIBUSES PARA TRANSPORTE DE PERSONAL EN SANTA CRUZ DE LA SIERRA, DE VARIOS PUNTOS DE LA CIUDAD HASTA EL PUERTO VIRU-VIRU, TODOS LOS DIAS DEL AÑO DIFERENTES HORARIOS. INTERESADOS FAVOR COMUNICARSE TELEFONICAMENTE CON NUESTRA OFICINA EN LA AL TELEFONO 372010 O EN SANTA CRUZ AL 341314. CONTRARIO, ENVIAR SU OFERTA DE SERVICIO A NUESTRA CASILLA DE CORREOS 1967 EN LA CIUDAD DE LA PAZ, HASTA EL 15 DE OCTUBRE DEL PRESENTE.

Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa - ETARE

MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION

## AVISO

Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa (ETARE) está seleccionando material didáctico complementario para distribuirlo a todas las escuelas fiscales del país.

ETARE desea ponerse en contacto con todas aquellas personas o instituciones que produzcan y/o importen dicho material.

Los interesados deben presentar su material en la siguiente dirección:

ETARE  
Av. Sánchez Lima 2647, Sopocachi,  
Teléfono 37 60 51, Fax 39 23 99,  
Casilla 6406  
La Paz - Bolivia

El plazo de presentación de los materiales fenecerá el 20 de octubre del presente año.

## BEBIDAS GASEOSAS LA PAZ LTDA. COMUNICA

### NUEVOS NUMEROS TELEFONICOS

A partir del 1º de Octubre, por el ordenamiento de la Séptima Ampliación de COTEL, cambiamos nuestros números telefónicos con dígito 3 a dígito 2.

Del 310081 al 210081 Del 310861 al 210861  
Del 310839 al 210839 Del 310136 al 210136  
Del 310266 al 210266 FAX: Del 311750 al 211750



## INVITACION PUBLICA Nº P-1449-1

LA COOPERATIVA DE SERVICIOS DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO DE TARIJA - COSAALT CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

### SEGUNDO LLAMAMIENTO

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del Proyecto: AGUA POTABLE BARRIO LOURDES - CODIGO: SB05/TRAJ/02022 ubicado en el Barrio del mismo nombre, ciudad de Tarija, Provincia Cercado del Departamento de Tarija.

COSTO ESTIMADO: Bs. 303.000.-

Las Secciones III, IV, V y VI del Pliego pueden ser adquiridas en oficinas de COSAALT LTDA. ubicadas en Bolívar Esq. J.M. Saracho por el precio de Bs. 200.- Las Secciones I y II del pliego pueden ser adquiridas en la Oficina Zonal del FIS en Tarija por el precio de Bs. 15. En esta oficina también están disponibles todos los documentos para su consulta.

Para habilitarse a la licitación, deben adquirir todas las Secciones del Pliego, adjuntando a la propuesta los recibos correspondientes. Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de COSAALT hasta horas 11:30 A.M. del día 25 de octubre de 1993.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 del mismo día en COSAALT.

Tarija, septiembre 30 de 1993

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

### INVITACION PUBLICA Nº 11/93

#### ATENCION SERVICIO DE TE

El Servicio Nacional de Caminos, invita a presentar propuestas para la ATENCION DEL SERVICIO DE TE, al personal de Oficina Central. Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y el Pliego de Especificaciones, que los interesados podrán adquirir de la Sección Caja del S.N.C. (Edif. Centro Comunicaciones La Paz, piso 7º, Mca. Santa Cruz esq. Oruro) previo pago de Bs 50.00 (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS), a partir del día lunes 4 de octubre de 1993.

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las Especificaciones, deberán presentarse en el Departamento Legal del S.N.C. (Edif. Centro Comunicaciones La Paz, piso 8º) hasta horas 11:00 (ONCE EN PUNTO) del día 25 de octubre de 1993.

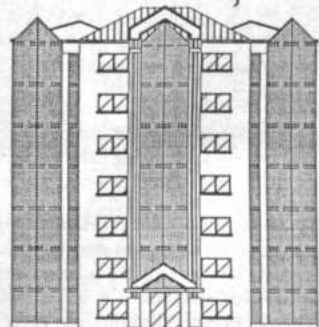
En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del S.N.C. (Edif. Centro Comunicaciones, piso 8º).

La Paz, 1º de octubre de 1993

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce  
DIRECTORA EJECUTIVA  
SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## BRESCIA

Departamentos de Lujo-Zona Sur



Edificio de lujo con ascensor, hermosa vista y mucho sol.

Construido con materiales de primera calidad.

Ubicación: Calle Muñoz Reyes No. 110, Cota Cota

Duplex -3 dormitorios: 154m2 más parqueo cubierto y depósito

Simplex-3 dormitorios: 147m2, más parqueo cubierto y depósito

Referencias: 392465 o 366188 (horario de oficina)

"Algo tiene que salir de esto", dicen QHANA y CENPROTAC

# El teatro popular como creación colectiva

El Centro de Educación Popular QHANA y el Centro de Promoción de Técnicas de Arte y Cultura CENPROTAC, auspiciaron en días pasados el III Festival de Teatro de los Barrios "Julio de la Vega", evento en el que participaron 21 grupos de teatro barriales y provinciales que en diez días presentaron obras de distinto carácter.

Este evento recoge los frutos de largos y duros años de trabajo de organizaciones en los barrios, que se inscribieron en el campo de lo popular democrático, y que desarrollaron un importante proceso de producción artística que tiene puntos referenciales en la década de los 60' cuando surgieron respuestas al Estado autoritario.

Posteriormente el teatro, en los años 70, se contextualiza en la preocupación de la "reconstitución de lo popular" y aparece un movimiento artístico y cultural denominado "Taller de Cultura Popular", con una identidad propia y una nueva forma de concebir esta actividad. Esta producción ya no sólo "se opone, sino propone" nuevos espacios de creación de sentidos. Consecuentemente, surgen en los barrios marginales y el campo grupos de teatro, títeres, pintura y poesía, que comienzan a buscar, sin formación académica, rumbos diferentes al "teatro profesional" y al "teatro independiente". Este movimiento, en sus orígenes, era sólo un pequeño núcleo que trataba de promover la actividad cultural en los barrios marginales a través de la metodología de "la creación colectiva". De toda esta experiencia que se desarrolló de forma paralela al "teatro tradicional", en los años 70 y 80, quedaron las estrategias y las perspectivas, mientras que el Taller de Cultura Popular (TCP), desapareció debido las acciones dictatoriales.

## CREANDO NUEVOS ESPACIOS

En la Bolivia neoliberal el teatro popular sigue desarrollándose de forma incesante y permanente con nue-

vas voces y nuevos escenarios. En este sentido, Arturo Archondo, director de comunicación del Centro cultural Qhana, y Freddy Amusquivar, miembro de Cenprotac, coinciden al señalar que en estos dos últimos años hay una explosión en la actividad teatral en los ámbitos colegiales, barriales y

luego proyectarse a otros niveles. Vamos a una zona, no concentramos allí hasta que salga el producto teatral y luego se lo empieza a promover por los diferentes círculos. Esto ha empezado a multiplicar a grupos, a tal grado que muchos de éstos empiezan a crear sus propios espacios. Por ejemplo el grupo de Achacachi organizó un festival de teatro con todos los grupos parroquiales de la vicaría. Estos grupos han adquirido autonomía y actúan de manera descentralizada promoviendo la actividad teatral".



## DONDE NACE EL FESTIVAL

Frente a la imposibilidad de contar con los espacios tradicionales para presentar obras teatrales, Arturo Archondo considera que el auditorio de Qhana fue determinante para la realización del Festival "Julio de la Vega". Recuerda que "el problema viene de años atrás. Los espacios tradicionales del teatro son feudos, que aunque no siempre haya sido así, existieron momentos, dependiendo de quién ejercían el control, en que eran impenetrables. Hace años atrás, nos dice, hacer teatro era terriblemente difícil."



Este drama se repite con mucha gente que esperaba meses para poder presentarse en escena un solo día. En el municipal había que pagar impuestos, derechos del local, que dificultaban cualquier iniciativa en este sentido. Este problema lo analizamos con los compañeros de Cenprotac y abrimos el festival en un espacio propio".

## DIFERENCIAS ENTRE FESTIVALES Y FESTIVALES

Freddy Amusquivar analiza las diferencias entre los tres festivales reali-

zados desde 1991. "El primer festival tuvo un cierto equilibrio entre gente que hacía teatro con tiempo y grupos de barrio con algo de tiempo. El segundo festival con el mismo equilibrio tuvo una carga muy grande de un lenguaje simbólico: usaron la Whiphala, títeres mezclados con teatro. Se notaba como una tendencia global hacia el simbolismo. En este último festival, hubo una mayor irrupción de grupos de barrio, pero muy variado, con un 70% de obras de creación colectiva. En los dos primeros festivales había una tendencia al estilo del teatro de Raúl Salomón, que en el tercer festival ha desaparecido. Es el estilo de los hualayales, de la empleada doméstica lisa y alegre, que le pega la señora, es decir, que raspa un poquito el aspecto social sin penetrar. Han aparecido otros grupos que toman este tipo de personajes con otro enfoque. Ejemplo de ello, es la presencia de un grupo de teatro aymara de Chirapaca que, muy a pesar de ser un festival de teatro en español, presentaron una obra mostrando al patrón con su taras y donde estaban los campesinos con sus tradiciones, en una especie de segunda recreación de la obra literaria "Raza de Bronce". Archondo complementa afirmando que "los grupos que se presentaban van evolucionando, no sólo mejoran su manejo escénico, su interpretación, sino van encontrando nuevas formas de hacer teatro, lo que significa que hay un proceso de reflexión, otro tipo de tratamiento, donde los personajes son populares pero ya no con la característica de raspar un poco la cáscara social, sino más de entrar a niveles de problematizaciones sociales y existenciales".

## TOPICOS DE LA CREACION COLECTIVA

Los festivales tienen entre sus virtudes el intercambio de experiencias, mejorar los niveles de organización y la discusión crítica de las obras presentadas.

Algunas bases y/o motivaciones que impulsaron la creación colectiva son la necesidad de un método destinado a superar los defectos de actuación que existen en el ambiente teatral (rigidez, tono monótono, falta de ritmo y creatividad), la necesidad de incorporar la creatividad a la actividad teatral y la búsqueda de un método de investigación de la realidad cotidiana y barrial que incorpore más gente a la actividad.

## ALGO TIENE QUE SALIR DE ESTO

Arturo Archondo considera que "los procesos que se dan en el interior de los grupos en los festivales son vitales, son pedagógicos. Existe el desafío de superarse a sí mismo. Hay un afán de hacer las cosas mejor: buscar lograr cada vez más arte. Hay una reflexión acerca de lo que es el arte mismo y esto ayuda a que se use el teatro como espejo de la vida, como canal de expresión, pero armonizado ello con el arte emergente de este proceso, en algunos años a nivel de los barrios, cosas muy importantes. Algo tiene que salir de esto". Freddy Amusquivar al explicar que se está logrando a través del teatro popular articular la realidad social, política y pluriculturalidad con la expresión artística teatral, señala que existe "un teatro que no se inscribe en esta preocupación. No faltan personas que se encierran en su caparazón y no quieren salir de ese contexto. No es lo dominante, señala al afirmar que a los grupos del teatro municipal los hace falta salir del teatro municipal: ir a las calles, a los barrios, venir a estos festivales y van a ver que hay otro mundo también circulando. Estos compañeros, enfatiza, siguen trabajando con base en algunos estereotipos que son anacrónicos, que no están en nuestro tiempo y sería bueno para ellos que salgan de su caparazón", concluye.

Jorge Mirko Ortiz García es comunicador social.



Jorge Mirko

## Conte del tea nacion

Según A teatro la rea maner procesos de identifi refleje cosas que el sintiendo o sufriendo todo arte el teatro p mano con la realidad. Esto no significa qu momento se puedan temas, pero en los p que los derroteros de liviano están marca realidad del país". En línea, Freddy Amusquivar la las perspectivas de el campo de la educa do afirma que "poder a través del teatro el métodos de enseñar el teatro permite apre ca, electricidad, com sociología, filosofía, hacer de todo, porque un núcleo artístico q otras artes. Se puede investigación participati teatro. Se ve que el tes instrumento poderoso educativo, tan poderoso se necesita tener autu dar exámenes. La gers aprender historia más del teatro que de la esc universidad. El teatro posibilidad de constitu factor de cambio, al mis po que puede aportar al lo económico del país, n no se lo solamente un estético. Contribuye a f actores y creadores y esp encuentro y de creativi tiene finalmente.

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
EMPRESA NAVIERA BOLIVIANA  
LA PAZ - BOLIVIA

## LA EMPRESA NAVIERA BOLIVIANA (ENABOL), A LA OPINION PUBLICA

- ENABOL (propietaria del 51% de las acciones de la empresa LINABOL S.A.M.), deja claramente establecido, que mediante Convenio acordado entre partes el 2/III/79, la responsabilidad de la administración general y operativa de LINABOL S.A.M., recayó en poder de un representante de la empresa privada Hapag Lloyd A.G. (propietaria del 49% restante de las acciones de dicha sociedad), personero que en calidad de Director Gerente, ha estado a cargo de la administración de la empresa desde 1979 a la fecha. El Directorio de ENABOL, por instrucciones del Supremo Gobierno, instruyó la revisión de tal situación, a partir del mes de agosto del presente.
- Mediante FAX No. 513/93 de fecha 14/07/93, el Sr. Arend Smith Evers como Director Gerente de LINABOL S.A.M. y el Almt. Alberto Sáenz Klinsky como Presidente de ENABOL, autorizaron la suscripción del Contrato de Venta de la M/N Bolivia II a un Broker (intermediario) internacional. En el mismo Fax confirmaron la aprobación de dicha venta por una "Junta de Directores", organismo inexistente en LINABOL S.A.M. Ni el Directorio, ni la Junta de Accionistas dieron su aprobación para dicha venta.
- En fecha 16/07/93 se efectuó la venta de la M/N Bolivia II a la empresa DORASHIP S.A. Panamá, mediante Contrato de Venta (M.O.A.), suscrito por el Director Gerente de LINABOL S.A.M. Sr. Arend Smith Evers, sin que éste contara con la autorización expresa.
- Ante tal situación, el nuevo Gobierno instruyó el levantamiento de antecedentes informativos, con recopilación de documentos probatorios, y en base a las irregularidades suscitadas en la tramitación de este caso, se dispuso la remisión de los mismos a la Contraloría General de la República para establecer las responsabilidades correspondientes.

La Paz, 30 de septiembre de 1993

(Sello: Empresa Naviera Boliviana)



Imagen del Señor de los Milagros

DESDE  
USD. 396.

## NUESTRO PROGRAMA INCLUYE

Alojamiento por 04 noches en base a habitación elegida en hoteles de categoría cinco \*\*\*\*\*  
Traslados aeropuerto/hotel/aeropuerto en la ciudad de Lima  
Excursión por la ciudad Colonial y Moderna  
Impuestos hoteleros  
Guía oficial de Turismo durante la excursión  
Ticket aéreo La Paz / Lima / La Paz con impuestos incluidos  
NO INCLUYE  
Ningún servicio extra que no esté especificado en el presente programa  
Tasas de Aeropuerto

HOТЕLES UBICADOS EN EL CENTRO DE LIMA: SHERATON 5 \* -

CRILLON 5 \* - BOLIVAR 5 \*

HOTEL UBICADO EN LA ZONA DE MIRAFLORES: JOSE ANTONIO 4 \*



Korpios  
aeroperu



ALFA TRAVEL  
EDIF. MEALLA 1er PISO  
AV. VILLAZON N° 1960  
TELS: 329732-378327

Eltravel  
GALERIA HOTEL ESPAÑA  
LOCALES 3 y 4  
TELS: 321158-377213

Plaza Tours  
GALERIA COMERCIAL HOTEL PLAZA  
AV. 16 DE JULIO 1789 - FAX: 3423091  
TELS: 378222-37499-378311

TITINARA  
EDIF. CANAL DE AYACUCHO  
P.B. LOCAL 6 CASILLA 222  
TELS: 320563-328339-372





"El serio" versus el barrial o colectivo, en la óptica de Julio de la Vega

Hugo Rodas M.



# Metadrama del teatro nacional

El teatro nacional boliviano soporta la heterogeneidad de nuestra sociedad. En esta perspectiva entrevistamos a Julio de la Vega para recoger un análisis de las dos corrientes de teatro que no encuentran canales de comunicación como para enriquecer al público: las del autodenominado "teatro serio" y la del teatro barrial o colectivo. Ambas discuten un carácter ajeno a la realidad o la exclusiva tematización local, excesos que con todo no comprometen el desarrollo de ambas corrientes.

## EL FESTIVAL BARRIAL "JULIO DE LA VEGA"

Aunque se trata de un evento que no se publica mayormente, el Festival de teatro barrial "Julio de la Vega", ya lleva realizándose 3 años. La humildad del festival no supone improvisación sino la participación de gente joven y nueva en el arte teatral y que sin embargo sabía actuar con anterioridad e inclusive escribir teatro. Con todo, podía parecer presuntuoso o propio de los políticos ponerle un nombre al festival, comenta Julio de la Vega, pero fue Antonio Paredes quien señaló que la Feria del Libro lleva su nombre por batallar para llevarla a cabo. Esta era la idea, aunque el primer año habían carteles por todo lado, "esos que atraviesan de una vereda a otra, entonces todo eso me hería un poco", añade nuestro entrevistado. La experiencia acumulada provenía desde hace muchos años, aquellos en que Julio de la Vega y Liber Forti trabajaban en Nuevos horizontes (Tupiza). "Primero escribí esbozos teatrales, antes de entrar a la poesía y la novela y fue en París donde conocí el nuevo cine al que iba con frecuencia, como al teatro", recuerda Julio de la Vega y remite al libro Cantango por dentro, no tan autobiográfico cuanto de apuntes e impresiones que reflejan esa experiencia. Luego vendría la lectura de revistas argentinas como Sintonía o Platea, que dieron lugar a un programa de crítica por radio Cultura de Cochabamba. "A diferencia de las películas de cine para las que hacía fichas dice Julio de la Vega- con el teatro hice más camino porque llegué a entrar al mundo del teatro; ese ejercicio me llevó a ser un autor teatral". También influyó la formación del San Calisto sobre literatura y teatro español, agrega Julio de la Vega. A fines de 1950, Julio de la Vega escribió su primera obra de teatro llamada El sacrificio, luego vendrían otras más que ya suman cuando menos cinco y la experiencia por la que Khana y SEMPROTAC propusieron su nombre para el festival de teatro barrial, sobre todo por el apoyo al autor boliviano, al escritor. En esa línea de haber seguido el movimiento cultural de Bolivia podría salir un Cantango 2, dice Julio de la Vega.

## POTENCIALIDADES Y EXCLUSIONES SOBRE LAS TABLAS

Para empezar a hablar de teatro es ineludible referirse a la obra de Raúl Salmón, a su obra muy amplia y que él empezó a llamar "teatro social", luego se denominó "teatro histórico-social", pero lo principal es que creó un público de teatro. Es posible que los límites de Salmón fueran el dejar a ese público así; numeroso, poco exigente y muy identificado con lo que veía. Por entonces no había ninguna prohibición, dice nuestro entrevistado. El teatro de los '40 desarrollaba obras muy taquilleras en las que la platea no era prohibida a gente de pollera y se llenaba completamente porque las obras trataban de temas emparentados con el que abrió Villamil: "de una 'clase' que piensa desclasarse sobre todo en los hijos; negar su condición, acceder a otros lugares y todo ello en tono de burla, de crítica y denuncia, todo mezclado y que hacía reír a la gente. Es de ese conjunto que surgen elementos rescatables", afirma Julio de la Vega. Obras como Rebelión que enfoca una rebeldía sin causa o mejor, motivada por la edad, rebeldía-juvenil. Se amplió lo que era netamente populachero y reidero con dramas históricos como Viva Belzu o Los tres generales, que entran a criticar la historia a través de la autocrítica de los generales en el cementerio, donde hacían de monumentos, se critican a sí mismos. También aparecen elementos visionarios como La computadora parlante, la cibermética, que da pie a pensar problemas como por ejemplo la barrera generacional padres/hijos en la que el padre es conservador o el hijo avanza mucho y la solución aparece como pregunta a la computadora sobre qué hacer, a lo que la respuesta resulta demasiado simple pues la computadora dice: "paliza". Parece un desnivel, dice Julio de la Vega, pero salen todas esas cosas. Tal vez el demérito ha sido que no hay más público para teatro que el público de Salmón, ese público se queda también en un Salmón, al punto que después y repitiendo sus obras no volvió a ir la cantidad del público de los '40. De todas maneras siempre fue un público mayor siempre con mucho al del otro teatro, el teatro "extranjero" que tiene buenas temporadas pero nunca llegó a los taquillazos del teatro popular. Y es el gran drama dentro del drama que ha quedado en el teatro boliviano: el público cree que hay un solo tipo de teatro, lo otro parece reiteración, algo muy teatral, armado desde fuera como una obra que no dice nada acá, y teatro para ellos es verse ahí. El gran drama viene a ser que ambos teatros no se conectan. Uno de ellos se llama en otras partes "independiente", aquí se autodenomina "teatro serio". Si bien en el último festival estuvo Maritza

Wilde, como investigadora, viendo actores, no es muy decidido el intercambio de experiencias para conocerse mutuamente. Se consideran teatro populachero o, también en tono de burla, "teatro serio". Hay condiciones óptimas por ambos lados, pero no hay comunicación, lo que no aporta a la creación de un público mejor formado en teatro nacional. Hay un elegir mucho el propio producto, dice Julio de la Vega, y conformarse. En el festival barrial se ve una humildad tremenda que pide disculpas antes de presentarse, pero eso resulta malo porque hay grupos y gente excepcional en este teatro inmediato y humilde pero de gran profundidad. El "teatro serio", en cambio, tiene una estética por demás conocida a través de la crítica internacional, la difusión, obras que hay en libros, con adaptaciones al cine y que empezando de Broadway llegan a la comedia francesa y la napolitana. Es lo que se llama por eso "el gran teatro del mundo"; es algo que también debe verse.

## CAMBIOS E IRONÍA EN EL TEATRO BARRIAL

La gran novedad del último Festival barrial fueron los grupos parodistas centrados en lo político que es mucho más agudo en el teatro. La ironía abrió y cerró el festival, en el último caso con una obra de Arturo Archondo, que es uno de los que más ha renovado la armazón misma, la técnica, la forma del teatro, volviéndolo un teatro circulante en tanto los personajes son y no son una cosa y otra, se vuelven otros, bajan de la escena, y todo con mucha ironía y análisis. Es el caso de una obra sobre el Parlamento y su terrible burocracia en la creación de las leyes, desde su idea hasta la puesta en marcha de todo un aparato pesado que da vueltas y tarda. De manera que mucho mejor que un análisis sociológico o antropológico, el teatro planteó la realidad infecunda de cada período legislativo. Las obras irónicas de autores nacionales y la creación colectiva son dos elementos que hacen mucho para dar fluidez y no sólo retratar una realidad. Otro ejemplo es la obra que mostraba problemas de alcantarillado en un barrio con un alcalde que promete mucho pero que no hizo nada. Con las lluvias llega la respuesta de meterlo a uno de los pozos no cerrados por el municipio. El teatro barrial es inmediato porque observa su contorno y propone un tema, de modo que al salir una convocatoria entre su actividad cotidiana no hay dificultades para pensar una obra. Lo de la realidad boliviana

no es una receta pero se acerca a la idea de mito de cada pueblo que planteó Alejo Carpentier y que favorece una gran creatividad sobre la marcha. Últimamente hubieron unos 20 grupos con aproximadamente 200 actores que se presentaron, incluido un grupo aymara. La creación colectiva ambienta obras como El lazarillo de Tormes que llegan a parecer bolivianas, o La mujer de Swan de B. Brecht, adaptación de Oscar Zambrano. "Han habido obras extranjeras pero cuya adaptación las hace tremendamente nacionales", dice Julio de la Vega. Otras fueron abstractas, casi surrealistas.

## EL TEATRO NACIONAL CREA Y ADAPTA

Existe teatro nacional en cuanto hay puesta en escena, locales y todo eso que define lo que es teatro en cualquier parte del mundo. El teatro ocupa varios lugares del país a través de los festivales o temporadas. También existe porque hay escritores nacionales de teatro últimos como Alcira Cardona con La letanía de las moscas, Ramiro Beltrán con El cofre de Selenio y Oscar Zambrano con La última fiesta, que es la obra más boliviana que se ha hecho, lo que es el país. Yéndonos mucho más atrás están Jaime Reyes Ortiz, abogado, educador, hombre de letras que hacía obras de teatro, entre ellas una que Roberto Prudencio calificó como pirandelliana porque el sentido se va haciendo mientras se mueve; Plan de una representación, mientras se va haciendo el plan están representando la pieza, con gente entre el público. La cadena se extiende con Díaz Villamil, Francovich, Costa Du Rels, y otra mucha gente. La creación colectiva surgió de un festival universitario. El teatro nacional es el escrito por narradores, más allá del dramaturgo puro; Salmón. Otero Reich un poeta cruzó que escribió teatro, Hernando Sanabria, Germán Coimbra Sainz, poeta e historiador, en Cochabamba Renato Crespo es otro dramaturgo puro porque tiene muchas obras en un lugar que fue centro importante, también pesó mucho Aramayo o ahora Ramiro Beltrán Salmón que tal vez está emparentado con el otro Salmón, parece que el espíritu teatral estuviera por ahí, por los escritores nacionales. El teatro nacional crea la identidad que es el punto de partida para la búsqueda artística propia, concluye Julio de la Vega.

Hugo Rodas M. es politólogo.

## Mirada y crítica de Carmen Saavedra Garfias

En el Festival "Julio de la Vega", señala la crítica de teatro Carmen Saavedra, se advierten dos corrientes: teatro de escenario y teatro de grupo. En el primer caso la gente se reúne alrededor de un libreto sin interesar al Director (sea Azogue, Cordero o Wilde), pero escenificar no es investigar o analizar. En cambio, los segundos son técnicamente pobres pero con mayor madurez temática. El primer estilo sería más simbólico y el segundo más realista. Mientras el teatro de escenario tiene obras acabadas pero no digeridas, el teatro de grupo o barrial hace propuestas; un hecho último importante fue el teatro en aymara de la comunidad de Chilapaka, en cuyo trabajo el idioma no fue una barrera por el gran trabajo corporal, destaca Carmen, agregando que a partir de este dato se comprende mejor por qué el teatro debe ser una comunión inmediata; inmiscuirse con los actores desde la energía despertada en los espectadores y atacar a través de la ironía los problemas agudos de la realidad. De esta manera el espectador cede, nos dice la entrevistada, y acepta el planteamiento del problema. Sin embargo, aún existiría mucho teatro timoroso y censura de obras porque hay una separación cara (más libre)/cuerpo (más reprimido) cuando de lo que se trata -dice Carmen- es de mirar a través del teatro una realidad directamente "y no por el retrovisor". Agregó que en este sentido el teatro de grupo o barrial no se debe a nadie, lo que no ocurre con los grupos de "teatro de salón". Como suma concluye que todavía el teatro boliviano no supera aquello de estar hecho para ser leído y no representado plenamente.



Llama por cobrar en español con el Servicio **USADirect®** de AT&T **0-800-1111**

"Ahora me resulta simple y rápido llamarte por cobrar"

Con el Servicio USADirect® de AT&T, llamar por cobrar a los Estados Unidos es bien simple. Marca 0-800-1111 y habla directamente y en español con una amable operadora en los Estados Unidos que te comunicará rápidamente. ¡Eso es todo!

Recuerda, esperan tu llamada. Servicio proporcionado por:



## DIA DEL ODONTOLOGO

HONORABLE DIRECTORIO, LA PRESIDENCIA, LA GERENCIA GENERAL, LA GERENCIA DE SERVICIOS DE SALUD Y LA AUTORIDAD NACIONAL DE ODONTOLOGÍA DE LA MÁS GRANDE INSTITUCIÓN ASEGURADORA DEL PAÍS, HACE LLEGAR SU SERVIDENTE SALUDO Y FELICITACIÓN A TODOS LOS ODONTOLOGOS QUE TRABAJAN EN LA INSTITUCION, AL RECORDARSE EL DIA DEL ODONTOLOGO AMERICANO.

CON SU TESONERO Y ESFORZADO TRABAJO, MITIGAN EL DOLOR Y TRATAN DE MEJORAR LAS CONDICIONES DE SALUD DE LA POBLACIÓN ASEGURADORA, QUE ESTA SALUDACION CONSTITUYA UN ESTIMULO PARA ENALTECER Y CONTINUAR SU LABOR DIA A DIA.

LA PAZ, OCTUBRE 3, 1993

RELACIONES PUBLICAS

# REPORTAJE A LA HISTORIA

## Breves apuntes de la historia teatral

Antonio Calasich

El teatro, como forma de expresión de mensajes concretos o simbólicos, tiene sus orígenes en la Antigüedad, particularmente en los pueblos y civilizaciones del Lejano y Medio Oriente (China, India y Babilonia); extendiéndose, posteriormente, por las culturas asentadas en las costas del Mar Mediterráneo.

### ANTECEDENTES Y CONSOLIDACIÓN

La religiosidad y la mitología, como formas predominantes del pensamiento antiguo, configuraron los cimientos para la aparición de un género expresivo, que sería un ingrediente fundamental en la historia teatral; nos referimos al Drama. Con él, los temas religiosos y las "leyendas sagradas" eran abordados de manera respetuosa, descartando la irreverencia.

Las artes literarias y poéticas, por su versatilidad, fueron las más beneficiadas con la aparición de ese género, ya que la religión y el mito se transformaron en la búsqueda de mayores y más eficientes vehículos de transmisión, siendo la lírica y la narración las más utilizadas.

A esos vehículos se adhirieron luego la danza y la mímica, transformando al acto de representación en una manifestación más completa, además de contar técnicas para facilitar su posible puesta en escena. La caracterización de personajes, el diálogo, la división de la obra en partes (introducción, cuerpo y desenlace), etc. comienzan a predominar en las obras literarias de ese entonces, formando un narrado desarrollo formal.

Lo anterior consolidó al teatro como canal de expresión colectiva, cuyos resultados inmediatos son: la transformación de la actuación en un oficio permanente y definido, y la construcción de las

primeras infraestructuras teatrales. Fueron los griegos, en base a modelos derivados de estadios e hipódromos, los primeros en construirlos, introduciendo modificaciones acústicas y escénicas. Los arquitectos helénicos, luego de encontrar terrenos inclinados, construyeron teatros divididos en tres partes fundamentales, la escena para el público, cuyas características fueron adoptadas por otras culturas, principalmente la romana.

### RELIGIÓN Y EDAD MEDIA

Si en la Antigüedad el teatro adquirió popularidad y reconocimiento, en la Edad Media cayó en el olvido. Luego de las invasiones bárbaras a Europa, que originaron el trágico hundimiento del Imperio Romano, las guerras y la desolación azotaron al viejo continente, dejando poco espacio para las manifestaciones artísticas. Recién en el siglo X, y bajo las auspicias de la Iglesia Católica, la actividad teatral se reinició. La necesidad de llevar la evangelización a todos los confines del Viejo Continente motivó la conformación de pequeñas compañías teatrales, destinadas a representar misterios que eran representaciones inspiradas en pasajes del Nuevo Testamento.

Pero la inspiración religiosa no se redujo a pasajes bíblicos; también la historia y las virtudes fueron asumidas como argumentos impregnados de un sentido profundo de religiosidad. Surgieron narraciones sobre nobles, caballeros y plebeyos circunscritos como ejemplos de virtudes o de vicios. La virtud, la moral, la obediencia son temas predilectos en este resurgimiento del teatro.

Las representaciones de los misterios adquirieron gran popularidad en el medioevo. Grandes multitudes aguardaban con impaciencia el arribo de las compañías teatrales, siendo sus obras representadas al aire libre.

### RENACIMIENTO Y TEATRO MODERNO

La superación de las inquisiciones y prohibiciones medievales sobre las manifestaciones humanas, principalmente artísticas, imprimieron un ritmo acelerado al desarrollo del teatro. Nuevos argumentos y temas entraron en la trama teatral. La crítica social y la comedia originaron una profunda renovación, generando una mayor popularidad y enriquecimiento de la técnica.

En este período surgen obras que definirán claramente al arte teatral: el clasicismo y el teatro romántico. El primero, inspirado en variaciones sobre temas escritos en la antigua Grecia (Esquilo, Eurípides y Sófocles), postula el respeto a las tres unidades dramáticas fundamentales: unidad de acción, que exige que una obra teatral debe ser sencilla y clara; unidad de tiempo, que afirma que una ficción teatral no debe exceder a las 3 horas; y unidad de lugar, que exige que todas las partes y actos de las obras teatrales se exhibieran bajo una misma decoración, a fin de demostrar que el drama, la tragedia o la comedia se desarrollan en un lugar determinado. Los principales exponentes de este teatro son Shakespeare, Molière, Racine, Schiller y Goethe.

El Romanticismo, además de romper con los moldes del Teatro Clásico, define que la creación teatral, tanto particular del autor, desligando de ataduras arbitrarias. Con esta escuela, el teatro comienza a diversificarse a más variados contenidos y formas. Bajo su sombra surgen tendencias teatrales muy particulares, siendo el popularismo de los más sobresalientes. También el Teatro Romántico introduce la coreografía, motivando a una de las características centrales del teatro moderno.

Antonio Calasich es comunicador social.

## Rescatando

## zarzuela "extraviada"

Ramiro Du



cializado en la materia, sino de una enciclopedia.

"Género escénico musical típicamente español aunque tiene analogías de forma con el *opérette* alemán y la *opera comique* francesa, pues los tres hacen alternar trozos cantados con trozos declamados. Su antigüedad no se remonta más allá del XVII. El *Golfo de las sirenas* y *El Laurel de Apolo* de Calderón fueron las primeras zarzuelas..." (Salvat (Ed). *Diccionario Enciclopédico*. Tomo 4, Salvat editores S. A., Barcelona, 1968, p. 3331).

La zarzuela se difundió pronto por diversos puntos del orbe, en especial por numerosos de las ex colonias españolas en las cuales se encuentran varios cultores. Bolivia no fue la excepción, de modo que también encontramos en nuestro país algunas piezas de esta naturaleza.

Veamos lo que al respecto dice Enrique Finot, luego de expresar algunos conceptos sobre el desarrollo del teatro precisamente en nuestro territorio patrio: "No debe sorprender que, en sus comienzos, el teatro boliviano empleara por lo general el verso en sus manifestaciones. Se imitaba el drama español que, con pocas excepciones, había usado la rima con preferencia a la prosa. El verso, además, daba mayor énfasis al estilo declamatorio que imperaba en las representaciones escénicas, imprimiéndoles el sello de afectación que las ha caracterizado hasta cierta época. La zarzuela sólo tuvo un cultivador ocasional en Ricardo Condorco, que en 1861 dio a luz *La Extraviada*" (E. Finot, Op. Cit. p. 168).

Es importante referirse, aunque sea brevemente, a esta pieza conocida hoy sólo a título de rareza bibliográfica, por cuanto son escasas las menciones como la transcrita en párrafo precedente que dan noticia de su existencia. Asimismo, es indispensable conocer también a su autor, un prestigioso intelectual que vivió en el siglo XIX y que está sumido actualmente en el olvido. *La Extraviada* fue representada por vez primera en la ciudad de La Paz la noche del 4 de agosto de 1861, y su libreto impreso ese mismo año en la imprenta de la Opinión administrada por Simón Aleozer. Se trata en realidad de una pieza corta, que por lo menos en el ejemplar que conocemos, ninguna relación de la música que acompañó la escenificación.

Contadas debieron ser las zarzuelas escritas en Bolivia, a tal extremo que en nuestros días prácticamente ni se las conoce. Sus cultores también debieron ser escasos, ya que únicamente llega-

ron escasas referen-

Finot asegura que el zarzuela, en realidad, es periódicamente los piezas similares a las referencias, pero que no vos no pasaron a la historia. Algunas de sus obras en la escena de la...

### VIOLETA

Adios hoy dorados de mi ventura pasada, conforto mi alma en el dolor de la vida. Piedad del alma es ten oh Dios! mi hora postrera es no desengañes es at el dolor, estinguido habrá la con furor.

El dueño de la 6ta. escena última escena, reza así:

### ALFREDO

Hoy libros no guie del amor la estrella, de París la bella debemos partir. Partir a do solos, lejos del bullicio, de un hado propicio gocemos sin fin.

### VIOLETA

Ir a do escuchemos al bosque sonriente, al lúgubre río de amor aspirar: Dó oiganos felices a las tiernas aves, en cantos suaves amor preluar.

### ALFREDO

A donde aspiramos de mil gajas flores en suaves olores de amor. Bendita mil veces la sabia Naturaleza que tanta ventura al hombre le dió.

En síntesis se trata de amor y a la naturaleza resaltan los más nobles sentimientos humanos. También se percibe el placer supremo que el amor, y la alegría que las libaciones cuando "la mano, el día nos halle bebiendo".



Santa Cruz.- Primer Directorio de la Federación Nacional de Cooperativas de Transporte de Bolivia (FENCOOTRANS Ltda.).

Asamblea de Constitución a nivel nacional del 16 al 18 de septiembre de 1993.  
Raúl Miranda P.-Pdte. Cons. Adm. (SC); Rufino Chuca-vicepresidente. Cons. Adm. (LP); Daniel Fernández-tesorero (SC); Gonzalo Gutiérrez-secretario de actas (CBBA); Grober Paz-vocal (SC); Walter Ayala-vocal (Oruro); Ramber Torrico-vocal (SC); Willy Méndez-Pdte. Cons. Vig. (SC); José Sedil Méndez-secretario (SC); Ana Lino de Severich-vocal (Camiri); Tribunal de honor: Antonio Saldías, Emilio Severich, Pacifico Medina.

REPUBLICA DE BOLIVIA  
LICITACION PUBLICA C.A. REF: B-846/37

Crown Agents, en representación y por cuenta del:

FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

SEMAPA

Invita a las empresas constructoras a presentar ofertas para la construcción del proyecto:

SISTEMA DE ALCANTARILLADO SANITARIO VILLA BUSCH (SB06/CBB/1016)

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el mismo que puede ser revisado y/o adquirido en las oficinas de Crown Agents ubicadas en la ciudad de La Paz. La boleta bancaria de seriedad de propuesta no deberá ser menor al uno por ciento (1%) del monto total de la propuesta presentada y el plazo de validez de esta boleta bancaria no será menor a ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha publicada para la presentación de propuestas. Financiamiento: Fondo de Inversión Social/Banco Mundial.

Plazo de presentación de ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del 04 de noviembre de 1993.  
Acto de apertura de ofertas: A Hrs. 14:00 del 04 de noviembre de 1993.

Valor del pliego: Bs 450.00.

La Paz, 4 de octubre de 1993

Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(051)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

REPUBLICA DE BOLIVIA  
LICITACION PUBLICA (C.A. REF: 93/09372-AAJ)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

EMPRESA METALURGICA VINTO

y en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas interesadas a presentar oferta para la provisión de:

FRESADORA Y TORNO PARALELO

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs 400.00 (Cuatrocientos 00/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre N° 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir de la fecha de 1993. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14:30.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 1ro. de noviembre de 1993. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14:30.

La Paz, octubre de 1993



Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.(051)-2-364035 - FAX.(051)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV



Beatrice Carrasco es comunicadora social





# Quiénes tienen que hacer la reforma educativa?

Victor G. Prado



preocupaciones sobre la problemática educativa boliviana son más que centenarias. Una mil veces se ha proclamado, declarado y hasta declamado la educación. En el congreso de la educación hay una evidente unanimidad acrítica des- Hay un innegable descon- oso de los intelectuales en la educación, pero paradójica- parecen competentes, semi- para "opinar", para "escri- temática educativa, sin dar- n lo más mínimo que esta ge una alta formación inte- escrupulosa especialización pedagógica y un ritu creador, renovador o innovador. exageración cuando se afirma que, en Bolivia, hasta 1909 nada serio se hizo en materia educativa. naciones y ocupaciones en torno a ésta siempre han razón piadosa de algunos bolivianos en funciones o presidente. Es decir, la desorientación pedagó- nismo ingenuo, el empirismo rampón y la al de espíritu científico, era el sello particular de tudes sin pena ni gloria.

**ROUMA: INDOUDABLE RELEVANCIA**  
ario que en este estado socio-cultural asombroso lo más especializado en pedagogía formado intra o. No existía una carrera o una escuela universita- para de formar a estos especialistas. Por eso, al stifica que en 1909 se haya contratado a un joven extranjero, Georges Rouma, para que organizara escuela de formación de maestros y terminó dise- concepción educativa para Bolivia. Este factum es un acontecimiento de indudable relevancia. El te joven investigador que se hizo pedagogo en la vino como tal ni era tal), no fue la encarnación de intelectual que con tanto acierto Tamayo llamó que con tanto vigor lo combatió. Rouma no llegó la cabeza cargada de un diseño complejo educativa, de un sistema educativo, para un país tan complejo en sus fundamentos antro-

pológicos y sociológicos, tan rico y varia- do en su humus geográfico, topográfico, hidrográfico y demás; sino, tal cual el buen sentido aconseja, lo primero que hizo Rouma es comenzar a conocer el país, observarlo, escudriñarlo, compren- derlo y, después, interpretarlo desde su horizonte cultural y metodológico, du- rante sus primeros años de contrato. Al margen de su peso ideológico y metódi- co, el caso de Rouma es un ejemplo para- digmático que lamentablemente nadie osó meditarlo críticamente, por eso qui- zá hoy en día hay cierta normalidad y resignación estulta al colonialismo cul- tural, al dominio ideológico, a la sujeción metodológica o lo que Eudes llama "la colonización de las conciencias" forjada por los centros USA de exportación cul- tural y los organismos transnacionales en general.

## EN BOLIVIA... POR BOLIVIANOS

Este aspecto de la conquista espiritual e intelectual, metodológica y cultural, es el tópico que con cierta fuerza ha traslucido en el debate reciente entre el ETARE y Javier Medina del FIS. Este es indudablemente un acierto de Medina en la presente coyuntura, pero que su originalidad está en sólo en Carlos Medinaceli, en el clérigo Martín Castro, en el polígrafo Franz Tamayo. Este último no de un modo expreso sino sui generis en su Creación de la Pedagogía Nacional. Sin embar- go, el mérito mayor y original y desde el horizonte del trabajo asalariado- corresponde a Viris, quien en su notable ensayo "REFORMAS DE ESTRUCTURAS EDUCATIVAS" (1970), señaló que todos los intentos y realizaciones de reforma educativa en Bolivia fueron concebidos por ideólogos de la clase dominante europea, sin darse cuenta "... que para que un sistema pedagógico cumpla su función a la que está destinado, necesariamente debe estar concebido en Bolivia, por boliviana- nos, ya que nuestro objetivo es sencillamente el pueblo boliviana- no" (Neptal Viris, "Reformas a las Estructuras Educativas", en "APUNTES EDUCATIVOS", Nro. 5, 1992, p. 19).

Se trata de una verdad axiomatica que lamentablemente en el conjunto de la clase dominante y sus intelectuales y aun en el conjunto de los intelectuales antitéticos a ella nunca tuvo alguna resonancia, incidencia o asidero. La poca gente boliviana

na que puede considerarse "especialista en educación", al estar enfilada y alienada en algunas formas del idealismo filosófico y, por tanto, pedagógicos universales, es totalmente impotente para darse cuenta que no hay idealismo filosófico cuyo substratum sea alguna realidad concreta, que emerja de ella y sea producida para ella. Por eso, cuando Viris sentencia con tono apodíctico: "todo sistema pedagógico idealista es anticientífico", su veracidad es indiscutible. Se puede, pues, hablar de cierta coincidencia genérica del cuestionamiento de Javier Medina al equipo mixto del ETARE, especialmente a su componente extra boliviano. Por supuesto, no solamente por ese pírrico resultado cuantitativo de 72 paginitas que supone el documento del ETARE, sino por su documento integral discuti- ble y discutido en cierto grado ya por el propio Medina y otros. ¿Cuál de los técnicos extranjeros en el ETARE, sin caer en la intelectualidad inmoral o la inmoralidad intelectual, puede decirnos a ciencia cierta lo que es Bolivia, cómo es Bolivia, por qué es Bolivia? Bolivia no se reduce ni se explica ni se comprende y menos se interpreta con sólo decir que es plurilingüe y multinacional que es la musiquita rayada de todos los días. Ni siquiera en el ámbito axiológico y metodológico son los indicados para decirnos a los bolivianos cómo y con qué instrumentos debemos llevar adelante la reforma educativa.

## LA ESENCIA DEL "PEDAGOGO"

Lo anterior no se sustenta en el hecho falso de que hubiera en Bolivia pedagogos al por mayor y menor. No se trata de esto. Se trata de que toda esa gente que viene ocupándose de la reforma educativa en el ETARE, en el Ministerio de Planeamiento, son gentes improvisadas, todos sin trabajos concretos de investigación en el campo pedagó- gico que los acrediten como personas competentes en la materia. Son gentes que viven de la ficción conceptual y la sujeción transnacional. Del facilismo fraseológico que se inventa conceptos de "pedagogo" como éste que lo forjó el hoy alto dignatario de Estado: "pedagogo es la persona interesada en la reflexión sobre educación" y el "educador es el operacionalizador de pedagogías". Con semejantes ideas de "pedagogo" cualquiera es "pedagogo" y se justifica que les guste incluso que les llamen "pedagogo". Los pedagogos en el mundo no son como los hongos después de la lluvia. Porque pedagogo quiere decir aquel ser humano privilegia- do del intelecto que concibió una nueva concepción educa- tiva que permite a su vez concebir un nuevo sistema educa- tivo. Bolivia en las últimas décadas -para no partir de 1825-



## ¿QUIÉNES TIENEN QUE HACERLA?

La pregunta del rubro: ¿Quiénes tienen que hacer la reforma educativa en Bolivia?, no es una interrogación fútil o irrelevante. Tanto para la gente del ETARE como para la gente del FIS la pregunta es necesaria. En el caso primero la situación es bien clara; en el segundo caso no es solamente que en él haya un "modelo pedagógico concreto", sino se trata de un modelo que arranca de esa experiencia llamada YACHAY WASI y otras similares, a lo que específicamente hay que añadir la presencia ideológica del "modelo pedagó- gico inca". La ventaja teórica y metodológica del segundo es clara; empero, acá mismo está la cuestión que hay que comenzar por debatir: En el indio pre-hispánico, como en el indio de la colonia y la república es la personificación onto- histórica de la forma comunal productiva del ayllu o la marca como gustaba identificar José María Camacho. La entidad humana india tiene una ontológica identidad: lo comunal. La investigación de Tristan Plat, Silvia Rivera y otros ha mostrado y demostrado con cierta elocuencia la sobre-existencia del ayllu como organización económica- social, ideológica y cultural. Pero esta sobre-existencia victo- riosa a las formas productivas pre-capitalistas y a la propia forma productiva capitalista, no significa una sobre-existen- cia intocada, indistorsionada, desimbicada de incidencias modificatorias en su carácter original. A pesar del esfuerzo notoriamente aparatoso de Javier Medina de recrear y reno- var e introducir cierta terminología conceptual y categorial al análisis de sus ideas pedagógicas (cosmocentrismo, holis- mo, atractor una, etc.), a pesar de su visible esfuerzo de distanciarse lo más que puede de la lógica occidental, la cosmovisión eurocéntrica, su presencia analítica es induda- ble, la discursividad que le caracteriza funciona dentro del viejo canon aristotélico y otros aspectos que serán analiza- dos críticamente en una próxima oportunidad. Por de pronto, podemos convenir con él en que acá las cosas tenemos que enfrentarlas los bolivianos; si tenemos que llegar al extremo inusual de la creación intelectual, habrá que hacerlo, o si no, habrá por lo menos que dejar el intento impotente de no poder pero que se puede y se debe.

Victor G. Prado es politólogo, docente de filosofía y psicología.

## ca de un nuevo sistema

# Algunos ejes de la reforma la educación en Bolivia

César Chávez Taborga

**EL ANALFABETISMO**  
samios a la vida republicana prácticamente con la población analfabeta, exceptuando los grupos nos dirigentes de las castas feudales y las oligar- s. Desde esos años iniciales, hasta el presente, la fea de Bolivia y su mayor obstáculo para el nido justamente el analfabetismo. Pero el analfabe- vía no es fenómeno urbano, sino en porcentajes undamentalmente rural, ligado a la tierra. En algún de la Revolución, decir analfabeta equivalía a decir indio era decir analfabeta, con todas sus connota- ciones y humillantes.

ción Nacional, a pesar de su laberinto y de la sus recursos económicos y humanos, logró una muy grande del analfabetismo. No la que era lo el carácter nacional de su proyecto. Pero la embargo, para poner pies al proceso y abrir las país para recibir la claridad y el oxígeno necesarios en la historia.

nos nuestros, hablando en general, han vivido y do de espaldas al país. El analfabetismo no les absoluto. Desde que soy maestro, no recuerdo sobre este problema en las cámaras legislativas. registra la historia de la educación. Los hubo, bre reformas de la educación, en sesiones memo- es cosa distinta.

cifras mayores o menores de alfabetizados, va demagógico del gobierno de turno. Es ya una ca acusada. Es cierto que la UNESCO, desde que a venido colaborando en las campañas de alfabeta- la UNESCO no va a hacer por nosotros lo que mos capaces de hacer.

El ciclo intermedio  
separamos, ha hecho una evaluación curricular del. Concebido para Orientación Vocacional lo supone dotación de talleres y servicios psicomé- a implantarse como tal. Se recurrió, entonces, al más cómodo pero más peligroso, muy distante a Guido Villa-Gómez: seleccionar algunas mate- de primaria y algunas otras de 1º y 2º de más se conocieron los fundamentos de esa sele- se tampoco los objetivos operacionales de ese

aún sobre la calidad de sus procesos de enseñanza y aprendizaje. Pero menos todavía sobre la incursión de sus secuencias de contenidos en el plan de estudios del ciclo medio. Si no existen estas evaluaciones ¿con qué argumentos se podría pedir la continuación de este ciclo, o se podría solicitar su supresión? Así no se puede administrar, con solvencia, un sistema escolar. Y hay que esperar un abandono de esta mentalidad y esta conducta.

## REORGANIZACIÓN DEL MINISTERIO

Es increíble. Se pretende reformar la educación para entrega- rla a su responsable natural: el Ministerio de Educación y Cultura. Pero el ministerio, desde hace años, o mejor desde siempre, no es un organismo apto para reflexionar, orientar, administrar y presidir la educación boliviana. Carece totalmente de capacidad física tanto como de estructura organizativa para ese fin, para esa tarea. Acaso a esto se debió el que el gobierno anterior encomendara al Ministerio de Planeamiento la orga- nización del Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa (ETARE). Resulta extraño, realmente, que la clase dirigente se hubiera olvidado de esta institución fundamental de la vida boliviana, a tal grado que ahora semeja una oficina de tercera o quinta categoría. Y mueve a tristeza y vergüenza asistir a sus repeticiones internas, sobre todo si se conoce los ministerios de Educación del Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela y sobre todo Brasil. Pero no sólo es su fachada y su estructura. Es también su escaso personal técnico y administrativo. El juicio crítico y sugerente del ETARE a este respecto dice: "El largo aislamiento del sistema educativo respecto de la cambiante realidad econó- mica, política, cultural y social del país y del mundo, así como la carencia del apoyo de profesionales en planificación, economía, antropología, psicología, estadística y de otras especialidades relacionadas con la educación, han dado como resultado un limitado desarrollo técnico del Ministerio de Educación y de la estructura desconcentrada del sistema".

Su crítica, asumiendo objetividad, señala que "todo el perso- nal del MEC sólo ha recibido formación de maestro en alguna de las escuelas normales. Los requisitos para ejercer cargos jerár- quicos en la docencia o en la administración del sector se han reducido al apoyo de los organismos sindicales y a la antigüe- dad".

Cierto es que nuestra formación docente no se ha diversi- ficado. Tampoco se ha especializado más allá de las materias curriculares clásicas. Nuestras escuelas normales viven, lamen- tablemente, una suerte de abandono premeditado por parte del gobierno central. Pero a su vez, ellas mismas, han perdido el ánimo y su capacidad de liderar y renovarse. Dos cosas diré al respecto: la docencia es una de las profesiones que en los últimos 20 años ha sufrido demandas de diversificación y especializa- ción muy fuertes. Y no puede ser de otra manera: la vida, la ciencia, la tecnología, la cultura, el arte en general han cambiado tanto en esta modernidad y postmodernidad, que exigen cua- dros docentes totalmente nuevos para llevar adelante sus pro- yectos.

Donde se evidencia más el requerimiento, es en la adminis- tración educativa, cuya complejidad reclama de una diversidad de expertos para funcionar con alguna solvencia. Y al lado de ella, está la planificación educativa con una serie de ramas cada vez más especializadas. Pero otra cosa que los maestros boliviana- nos no hemos aprendido es a trabajar interdisciplinariamente con matemáticos, físicos, economistas, sociólogos, antropólo- gos, urbanistas, arquitectos, planificadores, médicos nutricio- nistas, psicólogos, plásticos, músicos, novelistas, poetas, entre otros profesionales. Nuestra visión del proceso educativo es demasiado pedagogizado, didacticado, y nos cuesta incorpo- rarnos, en tanto educadores, a los torrentes de la cultura en todas sus vivencias y expresiones.

Hay necesidad de maestros-antropólogos, de maestros-econ- omistas, de maestros-sociólogos, de maestros-psicólogos, de maestros-evaluadores, de maestros-planificadores.

César Chávez Taborga es profesor.

## ¿Privatización o Desconcentración?

# La descentralización educativa como eje polémico

Abraham Cuéllar Araujo



**D**escentralización no significa privatización, pero esto depende de las intenciones y los propó- sitos explícitos e implícitos que se persiga, y del proceso mediante el cual se apliquen las medi- das. Según reflexiona Pablo Ramos, ex-rector de la UMSA, la educación se fortalecerá sólo si se aplican estrategias globales con bases jurídicas, administrativas y técni- cas adecuadas. De lo contrario, el no cumplir con los requisitos previos provocará desequilibrios y desajustes que se traducirán en un deterioro cualitativo del sistema educativo.

El gobierno afirma que no tiene la intención de privatizar la educación, pero la forma en que está procediendo en el proceso descentralizador hace sospechar que puede ser una medida apresurada que tiene como objetivo crear los medios y las condiciones para que ese servicio en el futuro quede en manos privadas.

Estamos de acuerdo en que debe superarse la burocracia y la ineficiencia administrativa de la educación, y que una posible vía para ello sea descentralizar este servicio. Sin embargo, ningún proceso descentralizador se puede imponer desde las esferas de gobierno sin debatir y analizar el problema con todos los sectores representativos del país. De lo contrario, la descentralización educativa estará impregna- da por los lineamientos y los objetivos de la filosofía y de la visión política del gobierno de turno.

A pesar de las críticas que se oponen al proyecto de la descentralización educativa, el gobierno tiene el firme pro- pósito de aplicarlo. Ante esta situación, es necesario abordar las características esenciales de ese proyecto y las versiones de aprobación o rechazo. Esta problemática debe generar un debate nacional hasta llegar a un consenso de lo que se debe hacer respecto a la descentralización educativa.

## EL PROYECTO...

El proyecto de la descentralización del sistema educativo nacional que se propone ejecutar la Secretaría de Educación plantea el objetivo de elevar la calidad educativa y garanti- zar mayor eficiencia de ese servicio público. La esencia del proyecto es la descentralización financiera, administrativa y operativa del servicio educativo.

Las bases financieras del proyecto se sintetizan en la reestructuración presupuestaria que propone un presupuesto nacional y los presupuestos departamentales financiados exclusivamente por las municipalidades y las corporaciones regionales de desarrollo. Además, el gobierno creará un Fondo Nacional de Compensación Educativa.

En el documento base que han propuesto las autoridades del sector, se definen varios aspectos sobre este tema, tales como la creación de los organismos de decisión y gestión educativa. La crítica más objetiva a esta propuesta la realizó Pablo Ramos en su libro "Descentralización educativa y dis- gregación de la conciencia nacional", donde califica el proyec- to como improvisado, de inaplicabilidad práctica, de bases financieras endeables y de inconstitucional. Explica que los objetivos implícitos del proyecto son "privatizar la educación y fragmentar y neutralizar la actividad sindical del sector".

## ¿HACIA LA "DESCONCENTRACIÓN"?

Enrique Ipiña, Secretario de Educación, propuso reempla- zar el concepto de descentralización educativa por desconcen- tración. Según su visión, el objetivo es evitar la confusión entre los conceptos de descentralización y privatización. En criterio de la autoridad, los maestros y los trabajado-

res interpretan el término descentralización como sinónimo de privatización; así que para evitar confusiones, propone eliminar el término. "Ya no diremos que se descentralizará la educación; lo que se va a hacer es fortalecer el presupuesto público destinado a la educación y se procederá a la descon- centración de ese servicio, para dar lugar a una mayor participación y control social de la comunidad", sostuvo.

El proceso de desconcentración se realizará a nivel de- partamental, distrital, con su respectiva reorganización, y finalmente a nivel local, de manera que en esos niveles los futuros Consejos de Educación participen en la administra- ción de la educación.

Los Consejos de Educación -explicó Ipiña- impulsarán a la comunidad para que forme parte de las actividades prin- cipales: planificar las labores educativas y controlar el buen desempeño de las actividades, manifestó.

Por su parte, Sergio Medina Baspiñeiro, subsecretario de Educación Rural, ha manifestado que la disposición del gobierno es no privatizar la educación en Bolivia. Lo que se hará es cambiar la modalidad administrativa en el sistema. En el futuro -dijo- las organizaciones de base en su conjunto participarán en la administración de la educación.

Fernando Romero, ministro de Desarrollo Humano, ase- veró por su parte que si bien el Estado no dejará sus respon- sabilidades asignadas por la Constitución Política del Esta- do, incentivará la privatización de la educación siempre que esos servicios beneficien a la población.

En estas declaraciones se constata las contradicciones en el seno del gobierno respecto a la descentralización educa- tiva. Las declaraciones no son coherentes. Por un lado se afirma que no se privatizará la educación; por el otro se dice que sí existe esa posibilidad, y que además se la incentivará. Esto muestra una falta de seriedad y claridad.

## EL RECHAZO DE LOS MAESTROS

Los maestros del país manifestaron en varias oportuni- dades su rechazo a la descentralización de la educación alegando que es el camino a la privatización de la escuela pública, además de la relocalización de miles de maestros.

Vilma Plata, dirigente de la Federación de Maestros Urbanos de La Paz, considera que pese al esfuerzo del gobierno de querer disfrazar la descentralización con otros nombres como desconcentración o descongestión, su propó- sito es privatizar la educación, lo cual llevará a la prolifera- ción de establecimientos privados. En su criterio, los munici- pios no están en condiciones de asumir el sistema educati- vo por tener graves deficiencias económicas.

Por otra parte, según la profesora Plata -conocida diri- gente trotskista-, la educación tiene una función de cohesión nacional que no puede ser descentralizada porque existe el peligro de "acentuar las tendencias de regionalismo, de federalismo y hasta de separatismo; por lo tanto, la educa- ción debe mantenerse centralizada".

Finalmente, declaró estar de acuerdo de que exista mayor participación popular en las decisiones educativas, de que se debe superar la burocracia y la ineficiencia adminis- trativa, pero que para ello no necesitan descentralizar la educación.

Así, en esos términos, se plantea la polémica sobre la descentralización, privatización o desconcentración de la edu- cación, problema que, obviamente, trasciende los términos.

Abraham Cuéllar Araujo es comunicador social.

# Síntesis nacional

## LUNES

## FMI Y LA CRISIS MINERA

Antes de emprender su viaje a Estados Unidos, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada manifestó su esperanza en que el Fondo Monetario Internacional desembolsara recursos de compensación para paliar los efectos de la caída internacional de precios del estaño y de otros minerales.

"Hay una facilidad que tiene el FMI para otorgar recursos de compensación cuando bajan los precios de los minerales y ojalá tenga éxito para lograr este objetivo", dijo el Presidente horas antes de su viaje.

## CARDENAS PRESIDENTE

Ante la ausencia del Presidente Sánchez de Lozada, el Vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenas, se hizo cargo de la más alta magistratura del país, convirtiéndose de esta manera en el primer boliviano en asumir este cargo en su historia y el segundo en la historia de América, luego de que Benito Juárez lo hiciera en México a fines del siglo pasado.

Cárdenas juró el cargo y prometió cumplir las labores encomendadas de acuerdo a los mandatos de las leyes vigentes y con responsabilidad.

## MARTES

## CRISIS MINERA ES TRAGICA

En su primer día en el Palacio de Gobierno, el Presidente en ejercicio, Víctor Hugo Cárdenas, declaró después de reunirse con dirigentes de la Central Obrera Boliviana (COB) que la crisis minera ha provocado una "verdadera tragedia nacional".

Rempliando todo protocolo y previsión en la agenda presidencial, Cárdenas recibió, al finalizar la tarde, a los dirigentes de la máxima organización sindical del país para expresarles su preocupación ante la crisis minera y su decisión de "participar activamente en la búsqueda de soluciones".

"Con participación de empresarios y los propios trabajadores mineros vamos a enfrentar esta tragedia nacional (...) la caída de los precios de los minerales no sólo afecta a los mineros, sino a todo el país, en sus diferentes sectores sociales", dijo el Presidente en ejercicio.

## DEFICIT EN DIPUTADOS

El diputado del MNR, Eudoro Galindo, denunció oficialmente que el déficit económico de la Cámara Baja, provocado en su opinión por el recorte del presupuesto original y una serie de sobrogastos, alcanza a los 5 millones de dólares.

Con un informe preliminar del departamento de Auditoría de la Cámara de Diputados, Galindo dijo que la iliquidez de esa institución legislativa se debe además a la inclusión de beneficios sociales no programados a sus gastos del año pasado.

"El mes de enero se rebajó el presupuesto programado por la Cámara de 26.487.996 a 22.150.980 bolivianos, efectuando un recorte de Bs. 4.337.018", dijo Galindo.

## MIÉRCOLES

## REPRESION A COCALEROS

Un clima de gran tensión se vive a lo largo del Chaparé luego de que las fuerzas de UMOPAR realizaran el fin de semana una serie de acciones anti-narcóticas que culminaron con la detención de varias personas y la incautación de bienes en Villa 14 de Septiembre.

El Secretario Ejecutivo de la Federación Especial de Trabajadores Campesinos del Trópico, Evo Morales, denunció que las fuerzas antidroga han iniciado una "represión a gran escala" contra los productores de coca.

Tras condenar los abusos cometidos por las fuerzas de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) y de la Drug Enforcement Agency (DEA), Morales anunció que en las próximas horas productores de coca de la región se concentra-

rán en Villa 14 de Septiembre para rechazar la intervención policial contra la población civil.

## PENETRACION EN PANDO

El gobierno oficializó las denuncias de una activa penetración brasileña en territorio boliviano, por razones de carácter económico, según un informe emitido por la Comisión Mixta que retornó tras cinco días de investigación realizada en la zona del Bolson de Párruti, al norte del departamento de Pando.

## JUEVES

## SANCHEZ DE LOZADA EN LA ONU

"Vamos a seguir reclamando nuestro derecho de retornar al mar mientras el mar no se seque", dijo el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada ante la Asamblea General de Naciones Unidas, al declarar que será la política de su gobierno en esta materia. Luego de hacer un llamado a la comunidad internacional para replantear el concepto de solidaridad y a los países industrializados a los países pobres, el Primer Mandatario hizo un recuento de los pasos que dio el mundo en la solución de agudos conflictos. Hizo un replanteo de las relaciones económicas y se quedó de los bajos precios internacionales para las materias primas. "No podemos seguir en un mundo cada vez más rico pero también con más pobres", dijo.

En materia de lucha antidroga, señaló que con o sin ayuda, su gobierno buscará la "opción cero" en la erradicación de la hoja de coca excedentaria. Reconoció que en la actualidad el desarrollo alternativo es insuficiente y que es necesario impulsar la industria liviana para la exportación a seguir con la sustitución de la coca por productos que no tienen mercado. "Seguiremos luchando contra el narcotráfico, porque es un compromiso con la humanidad", dijo.

## INCENDIO

Un voraz incendio dejó en escorbelo la fábrica de textiles Sileña de La Paz, frente a la impotencia del cuerpo de bomberos que pese a sus esfuerzos no pudieron hacer mucho para evitar que las llamas consumieran esa industria.

De acuerdo a estimaciones oficiales, las instalaciones continuaron ardiendo por tres días más. Mientras tanto, desesperados pocos vecinos pidieron a las autoridades que instruyeran el traslado de las fábricas ubicadas en la zona de Pura Pura a otros lugares fuera del radio urbano.

El siniestro, de acuerdo a testimonios oficiales, comenzó a las 16.00 horas y ocasionó pérdidas calculadas preliminarmente en tres millones de dólares.

## ATENTADO EN COCHABAMBA

Una bomba explotó al mediodía del miércoles en el interior de la iglesia de la Compañía de Jesús en Cochabamba, sin producir víctimas pero sí graves daños.



materiales. El hecho recibió la condena del Arzobispo de esa diócesis, monseñor René Fernández Apaz, que lo calificó como "sacrilegio" porque hiere los sentimientos más profundos del pueblo católico.

## VIERNES

## LUCHA CONJUNTA CONTRA NARCOTRAFICO

El gobierno y la Federación de Productores de Coca del Trópico decidieron iniciar una nueva fase en la lucha contra el narcotráfico asumiendo una responsabilidad compartida en esta tarea. Esa fue la conclusión de una reunión conjunta entre representantes del ministerio de Gobierno y los cocaleros.

Quedó claramente establecido que las fuerzas de lucha contra las drogas actuarán efectivamente contra los narcotraficantes y no contra los campesinos productores que a su vez estarán encargados de la comercialización de la hoja de coca.

## EMPRESAS EN QUIEBRA

Luego de un somero análisis que realizó el gabinete presidido por el presidente Víctor Hugo Cárdenas, el gobierno declaró que las empresas públicas están "al borde de la quiebra".

Las serias equivocaciones que se registraron en la anterior administración de gobierno han provocado un verdadero saqueo del patrimonio de las empresas públicas, informó el titular de Comunicación Social, Herman Antelo, después de la reunión de ministros. "En los últimos años se han cometido una serie de equivocaciones en las decisiones ejecutivas, que las consideraciones absolutamente contrarias al interés nacional", dijo.

El gabinete conoció informes detallados sobre el estado económico de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), de las empresas nacionales de Ferrocarriles (ENFE), Electricidad (ENDE), Telecomunicaciones (ENTEL), Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) y otras.

## GONI ANTE EL BID

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada coincidió ayer con la mejor forma de asistencia para el desarrollo de América Latina en el comercio y no la ayuda exterior, pero expresó su temor de que en última instancia, "no habrá ayuda y no habrá comercio exterior".

Sánchez de Lozada visitó la sede del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para asistir a la firma de un contrato de préstamo por 12,5 millones de dólares que serán empleados en la financiación de un programa de inversiones para el desarrollo campesino que beneficiará a 100.000 familias.

El Presidente se refirió a los esfuerzos que realiza Bolivia para reducir los cultivos de coca, puntualizando las dificultades de comercialización que han encontrado los intentos de dar con cultivos alternativos. "Si bien creemos que la solución es el comercio y no la ayuda, vemos que no habrá ayuda y no habrá comercio", advirtió.

# Síntesis internacional



El elocuente deslenguaje de la furia de la naturaleza en la India.

## LA ONU EN LA MIRA

La Organización de las Naciones Unidas (ONU) inició esta semana su 48 Asamblea General con nuevas perspectivas en favor de la paz, pero con la contradicción de lograrla a base de contingentes militares: los "cascos azules".

Desde su creación, al finalizar la II Guerra Mundial, la ONU se ha visto empujada a defender y proteger el equilibrio mundial, pero muy poco ha podido hacer ante la fuerza utilizada por los países y naciones para hacer respetar sus "derechos". La mayor organización mundial ha estado siempre en la mira de la opinión pública en general, pues así como sus funcionarios ya trabajan de detener la guerra en Medio Oriente, estaban en los más lejanos lugares de Asia, África, Oceanía y América.

Hoy, después de más de casi cincuenta años de creación, la ONU se ha visto ante cambios muy radicales en el mundo: la caída del muro de Berlín, la disolución del comunismo soviético, el proceso de independencia en Asia y África, el expansionismo del Islam en Oriente, la revolución de los derechos humanos y el separatismo y la paz en los lugares menos esperados del planeta, marcan el paso de la organización dirigida por el egipcio Butros Gali.

En el transcurso de esta semana se han dirigido a la comunidad mundial varios jefes de Estado y de gobierno, desde el Presidente Bill Clinton, hasta el ministro de Relaciones Exteriores de Yzbekistán, una de las naciones más jóvenes de la Tierra. Se han escuchado a líderes cuyos países pasan por situaciones tan difíciles como Violeta Chamorro de Nicaragua, y el ministro de Relaciones Exteriores de Rusia, hasta el Primer Ministro de países estables como Japón, Morihiro Hosokawa, quien en su discurso pidió a nombre de su pueblo perdón por las atrocidades de la última guerra, algo inédito en la ONU. Razas, ideologías, religiones y costumbres tan dispares se han dado cita en el gigantesco recinto de la ONU en Nueva York que, dicho sea de paso, atraviesa por una aguda crisis financiera

sudamericanas que las más duras de el. Luego de que el Perú por su parte, corrupción, el país en una grave crisis política, desencadenó de violencia y ruina en la última semana un saldo de un bala.

Como un mal principio de sen plosión de un gas más concurrencia al del poder, que se han hasta cincuenta personas, cuyos eran imposibles de una seleta, muc men por su vida e ciales.

El accidente fue retroescavadora q cerca de la autopista tubería, provocando bústion del gas a oígeno. La rugniti ticamente paraliz topista tenía conex les vías de acceso a

## LA CRISIS

Durante toda la te Boris Yeltsin se e con los representa ruso, daseño hace a la medida, má del Presidente La tensión ilegal debido a las amenas aunque la comunid paldaba abietarme sin, hasta que se lleg en busca de la conc cipation de la Igle yos representantes Yeltsin y Rutskoi, e en el poder y el l respectivamente.

Las conversacio salida pacífica a la c en el transcurso de se prevé que la soló fácilmente como se

## EXPLOSION EN CARACAS

Venezuela es una las naciones

**VACACIONES**  
año redondo

**Rio Savia Resort**

• CABAÑAS • HABITACIONES • PISCINAS • SALA DE JUEGOS • PARRILLERO • CANCHAS DEPORTIVAS • BARES • DISCOTECA • CANCHA DE RACKET • GIMNASIO • AEROBICOS • TV. CIRCUITO CERRADO • CONFERENCIAS • GUARDERIA • PARQUE INFANTIL • 20.000 m<sup>2</sup> DE JARDIN • PESCA • TOUR CAMINO DEL INCA • PLAYA AL RIO • BICICLETA

Desvío km. 76 a Coroico. Huarimillas - Nor Yungu. Of. La Paz Romecín Campos N° 696 (Sopocachi). Tels. 327561 - 327233

**ALFOMBRAS AMERICANAS**

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Para vestir su casa de color y alegría

10 al 25% DE DESCUENTO

Terapias y Calidad de la industria americana para el hogar y la oficina

**Eximbol S.R.L.**  
Distribuidor exclusivo en Bolivia  
Av. 16 de Julio, Edif. San Pablo - Tels. 338315 - 327146

**AÑO NUEVO EN TAHITI**

INCLUYE:

- Alojamiento en Papeete, Moorea y Santiago
- Media pensión en Papeete y Moorea
- Pasaje aéreo Bolivia - Tahiti - Bolivia
- GRAN CELEBRACION DE GALA DE FIN DE AÑO
- Traslados
- Visitas
- Show polinésico
- Tarjeta de asistencia al viajero

Financia **BANCO BIO BENI**

**SALIDA: 29 de diciembre desde La Paz**

**VENTAS: pantur**

TEL. 3647 14 Ed. Alameda Planta baja

**VELA** Operadores Bolivia OPERADOR

**Lanc** TRANSPORT



sí

## Encuentro departamental reafirmó unidad de los potosinos

**POTOSÍ, 2 (PRESENCIA).** La afirmación de la unidad de los potosinos en base a postulados de reivindicación, ha concluido en el primer "encuentro de unidad" que fue propiamente la reunión de las principales autoridades y la brigada parlamentaria del departamento.

En los dos días, las autoridades, representantes de las instituciones locales así como los comités cívicos y subregionales, analizaron la política regional de Potosí.

El encuentro de la potosinidad para reforzar las conclusiones y resoluciones adoptadas en el reciente congreso cívico departamental que fue organizado por el Comité Cívico Potosino.

Las autoridades como la brigada parlamentaria se comprometieron a destinar por los sagrados intereses de Potosí.

Así que nunca hace falta de todos los potosinos de lado los intereses económicos, porque la crisis y la recesión económica a todos a trabajar en una y mancomunada, asegurar el evento el predepartamento, Efraín Torres.

Presidente de la brigada parlamentaria Manuel Decormis del presidente del Comité Cívico Potosino, Carlos Aranibar se confundieron en un momento "símbolo de la unidad pueblo potosino".

Las principales conclusiones del primer "encuentro de unidad", fue la creación de

un comité departamental de desarrollo, como organismo supra-institucional.

Ese organismo que estará conformado por autoridades, parlamentarios y representantes de instituciones y de provincias, tendrá a su cargo la coordinación general de todos los proyectos y aspiraciones regionales del Departamento de Potosí.

"Algunas veces, se dispersan esfuerzos cuando las autoridades e instituciones trabajan en forma aislada; pero a partir de ahora se encargarán tareas de manera coordinada y coherente", dijo a su vez el presidente de la Corporación Regional de Desarrollo, Mario Espinoza Martínez.

Por su parte, los parlamentarios se comprometieron a dividir tareas u objetivos de reivindicación regional, de tal modo que cada senador y diputado se aboque de manera específica a la

solución de determinados problemas y necesidades regionales.

De otro lado, como resolución del primer "encuentro de la potosinidad", se acordó solicitar al Presidente de la República una audiencia especial durante la primera quincena del presente mes para replantear los principales problemas y aspiraciones regionales de Potosí.

*Autoridades, parlamentarios y representantes de las 16 provincias potosinas se dieron cita la semana pasada en la Villa Imperial durante el "Encuentro de la potosinidad" que constituyó la complementación del IV Congreso de Comités Cívicos Provinciales de Potosí, con el propósito de realizar un análisis global de la situación departamental y a fin de encontrar soluciones a algunos de los problemas más preocupantes.*



## Se va licitación de obras para aeropuerto

cos  
onocen  
dirigentes

**POTOSÍ, 2 (PRESENCIA).** Los potosinos de esta ciudad, han en las últimas horas abierta al Colegio de Bolivia para informar el descomiso de la

potosina. Conocemos a partir de la actividad que el Consejo Médico Municipal, considerando la situación de la ciudad, no garantiza de manera la idoneidad en sus miembros del Consejo que aún quedan, no desear un tiempo los desear su presidente que está cometiendo una

homestidad de todos la carta enviada al Colegio de Bolivia. En un tiempo solicitan que el proceso ante el Tribunal de la Medicina al Dr. Mario Espinoza, presidente del Colegio de Potosí por faltas en el desempeño de la unidad Médica de Potosí.

**POTOSÍ, 2 (PRESENCIA).** El presidente de la Corporación Regional de Desarrollo de Potosí, Mario Espinoza, informó a PRESENCIA que habrá una nueva licitación pública para adjudicar las obras de la segunda fase de construcción del aeropuerto "Cap. Rojas" de esta ciudad.

El presidente de CORDEPO retornó en las últimas horas de la ciudad de Santa Cruz, donde se reunió con los representantes de FONPLATA que es el organismo que financiará el proyecto de ampliación y modernización del aeropuerto potosino.

Ese organismo, hace poco decidió declarar desierto la convocatoria anterior por las observaciones que se hicieron a la anterior administración de CORDEPO por lo que en su decisión de adjudicar las obras del aeropuerto a la tercera empresa y no a la primera que clasificó para adjudicar esas obras.

"Lamentablemente nuestros antecesores cometieron una serie de desaciertos e incoherencias que fueron castigadas por FONPLATA por lo que este organismo tuvo que declarar desierto la licitación", explicó el presidente de CORDEPO.

Hizo notar, sin embargo, que "se ha logrado salvar el financiamiento de FONPLATA" que en determinado momento se puso en riesgo. Por tanto, FONPLATA mantiene su decisión de otorgar el crédito de cuatro millones y medio de dólares para la construcción de la segunda fase del aeropuerto "Cap. Rojas".

El Ing. Espinoza Martínez lamentó que se haya perdido tiempo y que ahora habrá que esperar por lo menos unos ocho meses para iniciar obras a partir de la convocatoria de una nueva licitación pública internacional.



**APART HOTEL PADILLA**  
SU SEGUNDO HOGAR EN COCHABAMBA

DEPARTAMENTOS AMOBLADOS EN ALQUILER TEMPORARIO  
"UNA ALTERNATIVA AL HOTEL TRADICIONAL"  
DE 2 a 3 DORMITORIOS CON COCINA TOTALMENTE EQUIPADA, GARAJE INDEPENDIENTE Y LAS MÁXIMAS CONDICIONES DE CONFORT Y CATEGORÍA QUE USTED SE MERECE. PRECIOS PROMOCIONALES DESDE \$50.- DÍA POR 4 PERSONAS.

Tarifa 1997 (Zona Estado)

INFORMES Y RESERVAS: FONO: (042) 44148/CAS. 3908 COCHABAMBA

## COLEGIO SAN IGNACIO EX - ALUMNOS

COCHA A TODOS LOS EX-ALUMNOS Y PROFESORES (PROMOS 69-92) AL ACTO DE FUNDACION DE LA ASOCIACION DE EX-ALUMNOS QUE SE REALIZARA EN EL ALMUERZO DE CAMARADERIA EL DIA 9 DE OCTUBRE A HRS. 12:00 EN EL COLISEO DEL COLEGIO

DE TICKETS:

San Ignacio (Sr. Baldivia)  
Potosí  
Lima

- Pizza Nostra (Ed. Alameda)
- Ruibol (Av. Saavedra 1983)
- El Mastique (San Miguel)



REPÚBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES Y CULTO

## COMUNICADO CAMBIO DE PLACAS DIPLOMATICAS

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto hace conocer al Cuerpo Diplomático, Cuerpo Consular, Organismos Nacionales y Organismos No Gubernamentales acreditados en el país, que se está procediendo al cambio de placas: (Cuerpo Diplomático), CC (Cuerpo Consular) y CI (Convenio Internacional).

Para efectuar el cambio fenece el día 30 de noviembre de 1993. Pasada esta fecha, las autoridades de la Dirección de Tránsito quedan encargadas de decomisar las placas que no hubieran sido cambiadas.

Se hace conocer a todo particular que detenta indebidamente placas: CD - CC o CI, devolverlas antes del 30 de noviembre de 1993, en caso contrario estará sujeto a las sanciones correspondientes.

La Paz, 1 de octubre de 1993

## Potosí plantea creación de un sistema metalúrgico integrado

**POTOSÍ, 2 (PRESENCIA).** La comisión de minería del congreso cívico departamental que concluyó recientemente en esta ciudad, ha planteado la creación de un sistema metalúrgico integrado de Bolivia como una solución de carácter estructural a la agobiante crisis de la minería.

Este planteamiento se fundamenta en el hecho de que la producción de los mineros bolivianos ha sido desvirtuada en su esfuerzo y costo de trabajo por los altos precios que se han pagado por la comercialización de sus concentrados, evitando de esta manera la capacidad de desarrollo que podrían tener.

Para la creación de un sistema metalúrgico integrado de Bolivia prioritarimente en el departamento de Potosí, deberán implementarse todos los mecanismos técnicos y económicos que permitan el montaje de plantas fundidoras para aquellos concentrados que no cuentan con un tratamiento metalúrgico en el país, recondicionando todas las plantas fundidoras con los que cuenta el departamento de Potosí.

El documento emanado del reciente congreso cívico departamental augura que "todo este sistema debe ser forzosamente instalado en el departamento de Potosí, preveyendo de esta manera un nuevo futuro para la explotación y aprovechamiento de los ingentes recursos naturales no renovables de la región y que esa medida garantizará las operaciones mineras de los subsectores productivos en forma ininterrumpida.

Se sostiene asimismo que con esta medida estructural, se logrará obtener el valor agregado que genera los recursos minerales lo que hasta la fecha son negados por las transnacionales y "el incapaz manejo de los gobiernos de turno por alcanzar los mecanismos apropiados de la comercialización de minerales" por lo que se deberá desterrar de la política minera del país la exportación de minerales concentrados.

"La creación del sistema metalúrgico integrado de Potosí, deberá dar lugar a la implementación de la industria metalúrgica liviana y pesada del país y obviamente del departamento de Potosí" remarca el documento.

Por otra parte, se exige a CIRESU (Complejo Industrial de Recursos Evaporíticos del Salar de Uyuni), la inmediata elaboración de un proyecto de explotación del Salar de Uyuni, principalmente del litio, respetando la ley del 5 de febrero de 1982 y el

inmediato funcionamiento de las oficinas de CIRESU en la ciudad de Potosí.

### SOLUCIONES COYUNTURALES.

El congreso cívico departamental aprobó, de otro lado, resoluciones que plantean al gobierno soluciones coyunturales a la actual crisis minera.

Se solicita con carácter prioritario e inmediato la dictación como Ley de la República de la declaratoria al departamento de Potosí como zona de "desastre nacional" en el marco del artículo 148 de la Constitución Política del Estado.

Se pide a ENAF que revise sus costos de tratamiento que actualmente rigen para el cálculo de precios, de manera tal que el equilibrio de costos transfiera sus posibles utilidades a los precios de los concentrados de procedencia nacional, con el fin de evitar la paralización de esta importante fundición por falta de concentrados.

Como otra solución a corto plazo, se exige hoy más que nunca el funcionamiento del complejo metalúrgico de Karachipampa para lo cual el estado nacional por intermedio de la COMIBOL, deberá efectuar un crédito puente de 15 millones de dólares que se requieren para el arranque de la planta.

En otro orden de cosas, se exige al gobierno el cumplimiento de su compromiso electoral para la instalación de una fundición de zinc.

Se plantea también que los ingenios y maquinaria que posee la COMIBOL sin funcionamiento comiencen a operar para fomentar las actividades de las cooperativas mineras y la minería chica con precios de fomento.

Se solicita al gobierno mediante el Ministerio de Relaciones Exteriores y embajadas respectivas en el exterior, que se efectúe una labor más dinámica y coordinada con la Secretaría General de Minería en la búsqueda de mercados para nuestros productos y al mismo tiempo tengan una presencia activa en los principales centros comerciales e industriales del mundo.

Finalmente, se plantea la inmediata conformación de una comisión departamental de defensa de la minería con la participación de instituciones como CADEMIN, FSTMB, FEDECOMIN, COMIBOL, COMCIPO, Universidad "Tomás Frías", Central Obrera Departamental y otras.



## LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE COCHABAMBA COMUNICA

Que, por disposición del Fondo de Inversión Social F.I.S., se comunica a las Empresas interesadas en presentar sus propuestas para el Proyecto: AGUA POTABLE CHACACOLLO- CODIGO SB05/CBB/02662, ubicado en la comunidad del mismo nombre, Provincia Chapare, que se posterga la presentación de propuestas hasta nuevo aviso, agradecemos su gentil comprensión.

Cochabamba, 1ro. de octubre de 1993

RELACIONES PUBLICAS



## COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

### CARTA ABIERTA AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Cite 1470/1993  
La Paz, octubre 1 de 1993

Señor  
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA  
Presente.

Excelentísimo Señor Presidente:

El Colegio Médico de Bolivia se ve en la necesidad de recurrir a esta comunicación pública en vista del poco interés demostrado de parte de las autoridades responsables de la salud frente al permanente requerimiento de diálogo.

Coincidirá usted con nosotros, en que la formulación y aplicación de una adecuada política de salud es de vital importancia para el futuro de nuestro país, ya que en el momento las condiciones de salud muestran indicadores que nos sitúan en los últimos lugares dentro del concierto de los países de la región.

Esta situación ha sido plenamente advertida por su persona a lo largo de su campaña electoral, lo que motivó a la formulación de un Plan de Todos, donde se prioriza la salud y la educación.

En esta perspectiva de cambio, la participación de los mejores profesionales constituye la garantía para el cumplimiento de estos objetivos.

La única forma de asegurar la designación de profesionales idóneos y capaces, es a través de la selección por Concurso de Méritos y Exámenes de Competencia, mecanismos que están contemplados dentro de los documentos normativos de nuestra institución. Lastimosamente hasta el presente las designaciones efectuadas han estado al margen de estas disposiciones y por el contrario se ha procedido a la destitución de profesionales que accedieron a sus cargos mediante Concurso de Méritos y Examen de Competencia.

Estos problemas, así como la necesidad de conocer la política de salud que seguirá su Gobierno, fueron planteados a las autoridades de la Secretaría de Salud y del propio Ministerio de Desarrollo Humano. Sin embargo, hasta el momento no contamos con respuesta alguna, dándonos la impresión de no existir un interlocutor válido con el que podamos dialogar para encontrar soluciones que beneficien al país.

Excelentísimo señor Presidente, acudimos a usted en la seguridad de que su autoridad dispondrá la propia solución a estos problemas.

Con este motivo saludamos a usted con toda atención.

Dr. Raúl Prada Ferrera  
PRESIDENTE

Dr. Christian Fuentes Gutiérrez  
SECRETARIO GENERAL



## Santa Cruz

## MNR planteará en el Congreso encarar la reforma legislativa

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** La brigada oficialista tratará de lograr que el Congreso inicie el fin del debate sobre las reformas al Poder Legislativo, antes de discutir otros temas de importancia como las reformas a la Constitución, la descentralización y la reforma educativa, según anunció la diputada monicista Adela Prado de Barbonari.

Prado, presidente de la brigada parlamentaria cruceña, dijo que de nada servirá que el Congreso inicie las sesiones de debate con las reformas a la Constitución, a la descentralización, si previamente no ha modificado su esquema de trabajo, ya que lo contrario significaría entrar en un inevitable empujamiento congresal.

Los temas que se pretenden abordar en el Parlamento no solo son de gran importancia, sino que involucran también puntos de vistas y posiciones regionales divergentes, lo que de hecho generará grandes discusiones que

si no son moderados por un nuevo reglamento congresal, no permitirá sacar nada en claro hasta diciembre, afirmó.

La diputada del MNR cree que entre las modificaciones a ser incorporadas en el Legislativo deben incluirse cambios en el tiempo que utilizan los parlamentarios para exponer sus opiniones sobre los temas que se discuten en Plenario, evitando la prolongación de estas intervenciones; dotando de más atribuciones y valor al trabajo de las comisiones.

Prado insistió en la necesidad de lograr primero estos cambios al interior del Legislativo, garantizando con ello que las reformas a la Constitución y la descentralización que la reforma educativa, de salud y otras avanzadas por el gobierno puedan ser ejecutadas a partir de enero del próximo año.

## Campesinos se declaran en huelga reclamando propiedad de sus tierras

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** Un grupo de colonos de San Jorge, comunidad ubicada en la zona de San Julián al norte de nuestra capital, iniciaron ayer por la tarde en plena Plaza 24 de Septiembre una huelga de hambre acon-

pañados de sus familiares, en demanda de la restitución de las tierras que ocupan desde hace cuatro años.

Pánfilo Cáceres, uno de los huelguistas, dijo que no les quedó otra opción que la de ocupar un banco en la Plaza principal para despertar el interés y lograr la atención del prefecto Julio Leguía, así como de otras autoridades departamentales, a uno de los proble-

mas más comunes entre los colonos e indígenas, como es el referido al desalojo que sufren de sus parcelas.

El caso concreto que motivó la huelga del grupo que lidera Cáceres se refiere a un pueblo territorial que confronta a los colonos con Rolando Barba Zabala, quien dice ser dueño y posesor de los títulos de propiedad de los terrenos que ocupan los primeros y que trabajan ya desde hace cuatro años.

"Hemos pedido al señor Barba que presente esos documentos que dice poseer ante las autoridades de Reforma Agraria, pero nunca lo ha hecho y solo nosotros nos hemos presentado ante

esta repartición, con los documentos que poseemos", explicó Cáceres.

Los colonos están dispuestos a mantener la medida de presión hasta lograr una solución definitiva al problema de tierras en San Jorge. De lo contrario, aseguró Cáceres, "estamos dispuestos a morir en esta pelea, que es una pelea a muerte por un pedazo de tierra que nos permita sobrevivir y dar de comer a nuestros hijos".

Cáceres también demandó la inmediata liberación de dos de sus compañeros de San Jorge: Pánuo y Edgar Bravo, detenidos en la zona por haberse declarado campesinos y trabajadores de Barba Zabala.

## Empresarios de Montero respaldan privatización del Ingenio Guabirá

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** La Cámara de Industria y Comercio del Norte cruceño, afiliada a CAINCO, expresó su absoluto respaldo al proceso de privatización del Ingenio Azucarero Guabirá instalado en Montero, al que calificó de "transparente, sujeto a normas legales y un paso vital para la modernización del Estado y la democratización de la economía".

Un pronunciamiento público fue presentado ayer por los empresarios e industriales del Norte, que justifican su respaldo a la criticada privatización por ser "un hito trascendente en este proceso y haber contribuido a la democratización del socio de la nueva administración de Guabirá".

Para la CAINCO del Norte la privatización del ingenio también puso fin al "lamentable manejo que se venía haciendo de la empresa, en beneficio político partidista a través de favoritismos, abusos y corrupción", además de beneficiar directamente al Estado, ya que "ahora Guabirá paga impuestos".

Los dirigentes de CAINCO del norte cruceño atribuyeron las críticas contra la privatización de Guabirá y las denuncias ventiladas sobre el mismo a "una campaña política partidista que carece de cualquier fundamento serio".

## Liberaron a todos los detenidos por deforestación en Parque Noel Kempff

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** A pesar de contar con pruebas concluyentes que demostraban la culpabilidad de los tres brasileños detenidos en el Parque Nacional Noel Kempff Mercado, al ser sorprendidos en flagrante talando ilegalmente árboles de mara en el área protegida, los jueces encargados de seguir el caso terminaron liberándolos a todos, excepto al guarda forestal boliviano Mario Gómez Flores.

La actuación de los jueces ha provocado la desazón de las autoridades que se constituyeron en parte civil para iniciar un juicio penal contra los depredadores, en representación de la Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN), Dirección del Parque Nacional Kempff Mercado y la Secretaría Nacional del Medio Ambiente (SENAMA).

La desazón parte del hecho de que los jueces y fiscales debían constituirse en defensores natos de los recursos del Estado que están siendo explotados ilegalmente, como es el caso presentado en el Parque Noel Kempff Mercado", observó el director Félix Cardona.

Los jueces tampoco han tomado en cuenta la Ley del Medio Ambiente en vigencia, que establece claramente en su artículo 109 las sanciones que deben cargar no solo los responsables de explotar irracionalmente recursos naturales en áreas que son de su propiedad, sino a aquellos que lo hacen en áreas de protección.

Para los primeros se fijan penas de 2 a 4 años, y una multa equivalente al 100 por ciento del monto total del área desbosada que hubiera provocado degradación u otros daños en su propiedad, pero sin autorización.

Para los otros, aquellos que explotan ilegalmente en áreas de protección, reservas o parques nacionales, la pena privativa de libertad y la pecuniaria se agravan en un ciento por ciento.

El caso denunciado en Noel Kempff no se limita solo a los daños económicos provocados por el derrumbe de troncos de mara, evaluados en más de 80.000 dólares, sino que se agrava por la penetración ilegal de brasileños a territorio nacional, violando la soberanía del país, y por la criminalidad en el delito de autoridades y funcionarios del Centro de Desarrollo Forestal de San Ignacio de Velasco.

## Alcalde promete Santa Cruz "llovera"

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** Recurriendo a la dominancia Juan Luis Guerra, "Ojala que llueva café", Percy Fernández prometió que eso sucederá en Santa Cruz las instituciones se abrirán al pueblo y a los logros no los

"Esos es lo que están haciendo ahora es al cohete y se han animado a saltar a primera fila y pelar capuchas", dijo al retirarse que las logias estarán en la "disputa electoral para ganar el Municipio".

Los que quieren dejar bien en claro es que no me es de la nada o porque si contra estos grupos, que lo conforman de mi clase (social), me estoy peleando con los de mi clase actuando de manera atentadora contra los intereses y bien de una manera realmente escandalosa", sentenció.

Para Fernández, las logias están desesperadas por "abstraer las puertas de todas las instituciones cooperativas serán de verdad instituciones de servicio, espacio para las capuchas y los secretos malignos: saben por eso no han danzados en disfraces de políticos para ta-mente en las elecciones municipales".

## CESU - UMSS

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES UNIVERSITARIOS  
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN  
CENTRO DE ESTUDIOS DE LA REALIDAD ECONOMICA  
CERES  
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION - FOREST  
PEOPLE PROGRAM FAO/FTP

CURSO CREDITO "FORMACION DE FORMADORES  
AREA MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE"

**OBJETIVOS:** Introducción a la discusión y análisis del tema Ambiente y Desarrollo Sostenible. Análisis del papel que las instituciones estatales y las organizaciones no gubernamentales en torno a la temática.

**PARTICIPANTES:** El Curso Crédito está destinado a graduados en Economía, Sociología, Administración de Empresas, Derecho, Historia, Biología, Agronomía y otras disciplinas afines, como técnicos que trabajen en organizaciones de desarrollo y social.

**FECHA DE REALIZACION:** Del 15 al 27 de noviembre de 1993.  
**NUMERO DE PLAZAS:** 40 estudiantes.  
**CERTIFICADOS:** Se otorgarán certificados a los participantes que cumplan los requisitos del Curso.

**COSTO:** \$us. 100.00 (incluye material bibliográfico básico).  
**POSTULACIONES:** Del 1 al 22 de octubre de 1993.  
**COMUNICACION DE ADMISIONES:** 29 de octubre de 1993.  
**INSCRIPCIONES:** Del 01 al 05 de noviembre de 1993.

**INFORMES:** Secretaría Académica CESU-UMSS; Calle Calles 0235, 1er. Piso (Edif. ex Banco Agrícola); Teléfono 24598; C Cochabamba, Bolivia.  
Fax 591 42 24598, Cochabamba, Bolivia.

DIRECCION ACADEMICA

## Sociedad de Ingenieros de Bolivia

Al conmemorar el 5 de Octubre el Día del INGENIERO BOLIVIANO y el LXXI aniversario de su fundación, la Sociedad de Ingenieros de Bolivia

**S I B**

hace llegar sus efusivas felicitaciones a todos los ingenieros, por su aporte tesonero al engrandecimiento del país, convocándolos a participar en forma activa en la nueva estructura de nuestra Institución, de acuerdo a la Ley 1449 promulgada el presente año.

Ing. Humberto Mendizábal Orellana  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. LA PAZ

Ing. Pedro Eterovic Garret  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. COCHABAMBA

Ing. Edgar Venegas Ledo  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. ORURO

Ing. Sergio Barrientos Casazola  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. POTOSÍ

Ing. Aldo Sulzer Castedo  
PRESIDENTE

Ing. Edgar Venegas Ledo  
DIRECTOR

Ing. Edgar Claros Mercado  
DIRECTOR SUPLENTE

Ing. José Torrico Morales  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. PANDO

Ing. Julio Ovando Pantoja  
VICE PRESIDENTE

Ing. Abel Barroso López  
DIRECTOR

Ing. Percy Ramirez Espinoza  
DIRECTOR SUPLENTE

Octubre de 1993

Ing. Jesús E. Córdova Montenegro  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. BENI

Ing. Percy Boland Parada  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. SANTA CRUZ

Ing. Ricardo Gonzáles Laguna  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. CHUQUISACA

Ing. Roberto R. Avila Castellanos  
PRESIDENTE SUB DEPTAL. TARIJA

Ing. Mario Pereira Melgar  
DIRECTOR ADJUNTO

Ing. Jorge Villafani Bustamante  
DIRECTOR

Ing. Jorge Guzman Losantos  
ASESOR PERMANENTE

Ing. Ricardo Maldonado Valdes  
SECRETARIO EJECUTIVO

**DIRECTORIO DE LA JUNTA DIRECTIVA NACIONAL DE LA SOCIEDAD DE INGENIEROS DE BOLIVIA (1992 - 1994)**

## INVITACION GAF-003/93 REQUERIMIENTO DE PERSONA

Programa de Desarrollo, con financiamiento DIFEM-USAID/Bolivia servicios del siguiente personal:

## 1. COMUNICADOR SOCIAL Y RELACIONADOR PUBLICO

## REQUISITOS

- Título en Provisión Nacional de Licenciado en Periodismo o Relaciones Públicas o Comunicación
- Experiencia mínima de tres (3) años como:
  - a) Periodista
  - b) Especialista en Relaciones Públicas en una firma profesional o de Relaciones Públicas
- Dominio del idioma quechua
- Deseable dominio del idioma inglés
- Disponibilidad permanente para viajes al área rural.

## 2. AUDITOR INTERNO

## REQUISITOS:

- Título en Provisión Nacional de Auditor Financiero.
- Experiencia mínima general de 3 años en trabajos contables y auditoría.
- Experiencia específica mínima de 1 año como Auditor Interio Ley Salco.
- Conocimiento de paquetes de computación (Lotus 1 2 3, Perfect 5.1 y otros).
- Inscripción en el Colegio de Auditores.

## 3. SOCIOLOGO

## REQUISITOS

- Título en Provisión Nacional en Ciencias Sociales.
- Experiencia mínima de 3 años en promoción de la participación campesina en actividades de desarrollo, Coordinación y apoyo a Organizaciones Campesinas, diagnósticos y evaluaciones socioeconómicas de proyectos.
- Conocimiento del idioma quechua
- Conocimiento de paquetes de Computación
- Disponibilidad permanente de viajes al área rural.

El formulario resumen de Currículum Vitae debe ser recabado del Edif. (8º Piso), Plazuela Quintanilla, a partir del día 4 de octubre de nuestra institución.

Este formulario debidamente llenado, deberá estar acompañado de la fotografía en fotocopia que lo acredite por completo, caso contrario la solicitud será desestimada.

Enviar carta de solicitud adjuntando el formulario de Currículum Vitae y la fotografía respectiva en sobre cerrado, hasta el día 18 de octubre, a horas 10 a. m.

**INSTITUCION DE DESARROLLO INVITACION GAF-003/93 REQUERIMIENTO DE PERSONAL**

NOTA: Esta documentación deberá ser entregada en nuestra Oficina. Edif. Los Tiempos (8º Piso) Cochabamba

Cochabamba, 1º de octubre de 1993



# Discurso del Presidente Constitucional de la República, en la Cuadragésima Octava Asamblea de la Organización de las Naciones Unidas.



Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada

Señor Presidente:

Saludo al Presidente de la Asamblea General, Embajador de Guyana, Samuel Insanally.

Saludo al ex-Presidente de la Asamblea General, Stoyan Ganev, de Bulgaria. Saludo al Secretario General de las Naciones Unidas, Boutros-Boutros Ghali. Los felicito por su labor de compromiso con los principios de la paz, la justicia, el desarrollo humano y el derecho internacional.

Saludo también a los ilustres Jefes de Estado y representantes de países miembros congregados en esta histórica sala.

Señor Presidente:

Bolivia ha sido pionera en las reformas estructurales que hoy se dan en América Latina para recuperar el tiempo perdido y retomar de esa manera el camino del crecimiento económico con justicia social. Comenzó ese arduo camino en 1985, en libertad y democracia, bajo la Presidencia del estadista Dr. Víctor Paz Estenssoro, a quien me complace en rendir, desde la más alta tribuna de las Naciones Unidas, el homenaje de todos los bolivianos. Esto aquello en retrospectiva nos parece un gran logro; pero las imágenes que hoy vemos en la televisión de los graves problemas en Rusia, nos recuerdan cuan difícil puede ser alcanzar el consenso y la legitimidad para gobernar una sociedad en cambio.

El camino que Bolivia eligió hace 8 años y que hoy recorren muchas otras naciones, requería de respuestas audaces, valientes e imaginativas, a tono con los nuevos tiempos que vive la humanidad. Adoptamos esa opción sin escatimar sacrificio alguno, pero hoy vemos consternados que nuestro esfuerzo, así como el de otros países, no encuentra la debida correspondencia en los centros desarrollados.

Al fin de la guerra fría, que fue una luz de esperanza para la humanidad entera, no se ha traducido en un aumento de la cooperación y solidaridad internacionales. En la época de la confrontación, la cooperación era mayor por comprensible interés de autodefensa frente al peligro comunista. Hoy ni siquiera tenemos esa posibilidad. Al contrario, los países nos vemos frente a sucesivos recortes de los planes de ayuda y cooperación, mientras los efectos de nuestras materias primas caen en picada y persisten y se acentúan las barreras proteccionistas en los mercados industrializados.

El horizonte se nos presenta sombrío. Nuestros principales productos de exportación están en colapso: el estaño, el wolfram, el antimonio, el zinc, el café, la goma, la castaña. Entretanto el proteccionismo asesta duros golpes al mercado de granos, carnes y a las manufacturas. La migración y el narcotráfico aumentan y, para sobrevivir, el hombre destruye la naturaleza y el medio ambiente.

La paradoja de nuestro tiempo es que en un mundo cada vez más rico la pobreza está aumentando. Esto hace que la estabilidad sea precaria y que sufra el asedio del desorden. Entre las causas de inestabilidad política y los conflictos sociales se encuentran deficiencias internas de los países, pero también insuficiencias de orden económico internacional que reclaman cambios urgentes. La paz mundial emergente del término de la confrontación Este-Oeste debe construirse sobre el principio de la solidaridad y no sobre el sufrimiento de la mayor parte de los seres humanos.

Los países industrializados tendrán que tomar conciencia, tarde o temprano, de que la situación actual no favorece a nadie y perjudica a todos. El crecimiento demográfico, la destrucción del medio ambiente, la producción de drogas ilegales y la migración, afectan dramáticamente a los países pobres, pero sus efectos se sienten en todo el planeta. Estos son problemas que únicamente podrán resolverse con mayor desarrollo económico y social, lo que implica nuevas e imaginativas formas de cooperación. Las viejas ideas del pasado ya no sirven. Dar sólo dinero ya no es suficiente. Queremos participar en el comercio internacional en igualdad de oportunidades, con madurez y responsabilidad. Queremos ser parte activa de la comunidad de naciones, porque nosotros también tenemos ideas para asegurar la participación de todos en los beneficios del progreso. En nuestra época, la cooperación debe proporcionar beneficios recíprocos a quienes la dan y a quienes la reciben.

Conforme pase el tiempo, las soluciones serán más difíciles y costosas en términos económicos y humanos. En consecuencia, requerimos hoy de una gran lucidez de los líderes mundiales para que puedan percibir el futuro en medio de la bruma de los múltiples conflictos actuales. En el pasado un buen ejemplo de esa actitud visionaria fue el plan Marshall. Ahora necesitamos una respuesta de esa magnitud para servir a los intereses no sólo de las naciones industrializadas sino de toda la humanidad. Por eso vemos con gran esperanza que se esté dando algunos pasos importantes en la dirección que consideramos correcta. Es el caso del tratado de libre Comercio entre Canadá, Estados Unidos y México que se inscribe en el marco del interés entre las partes, pero también de la cooperación y de la solidaridad. Esperamos sinceramente que esta apertura sea el comienzo de un proceso mayor que abarque a todo el continente. Nos congratulamos del esfuerzo y la dedicación que está dando a este tratado el Presidente William Clinton, aunque sabemos que aún enfrenta en algunos círculos norteamericanos la oposición de los partidarios del proteccionismo.

Finalmente aspiramos a una pronta y exitosa culminación de la Ronda Uruguay para el establecimiento real, y no declarativo, de un sistema multilateral de comercio basado ante todo en la igualdad de oportunidades.

Señor Presidente:

A pesar de las dificultades anotadas, mi país está intentando retomar la vanguardia del proceso de cambios que vive América Latina, con un proyecto que simultáneamente abre las puertas a la incorporación de capital y tecnología extranjera y la participación popular de sus propios ciudadanos en la toma de decisiones.

Este proyecto, que pondremos en ejecución durante los próximos cuatro años, se basa en tres pilares:

La capitalización de las empresas públicas  
La democratización del capital  
La participación popular

La capitalización busca aumentar el capital de las grandes empresas públicas de Bolivia en asociación con inversionistas internacionales. La idea no es vender el patrimonio que los Bolivianos hemos acumulado durante generaciones, si no utilizarlo para duplicar el tamaño de estas empresas asociando al pueblo con el capital. Así, las empresas crecerán, Bolivia crecerá, tendremos más y mejores empleos, mejor educación y mejor salud. De esta manera Bolivia participará en condiciones más adecuadas en el intercambio internacional.

La democratización del capital hará que las acciones de las empresas públicas capitalizadas pasen a manos de cada ciudadano boliviano mayor de edad, a título gratuito. Esta será la mayor redistribución de riqueza desde la reforma Agraria de 1953 pues se calcula que pasará a manos de los bolivianos, aproximadamente el equivalente a la mitad del producto bruto nacional.

La participación popular, es decir la participación de la comunidad organizada, no sólo es necesaria si no vital para el éxito de este proyecto. Tiene que ser la propia comunidad la que, en forma organizada, demande sus necesidades y supervise la ejecución de sus obras en sus propios barrios y comunidades. La participación popular se dará a través de una radical descentralización administrativa, que lleve los servicios básicos al alcance de la población, en especial la educación y la salud.

Señor Presidente:

Bolivia la participación ya no es sólo una mera palabra. Para orgullo nuestro hoy, después de 500 años, un indígena aymara, el intelectual Víctor Hugo Cárdenas, Vice Presidente de nuestro país, es presidente en ejercicio de Bolivia mientras quien les habla, asiste a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La inclusión de Víctor Hugo Cárdenas y su partido de origen campesino en los más altos niveles del Poder Ejecutivo y el Parlamento, constituye una muestra contundente de que los bolivianos estamos dispuestos a reparar injusticias seculares de exclusión y marginamiento. Esto representa, mucho más que todas las palabras, el cambio que estamos promoviendo. Un cambio con orden y un orden con cambio para que las mayorías hasta hoy relegadas, tengan acceso al poder a través del voto y no de la violencia. Para que el cambio tenga lugar en democracia y no contra ella.

Con este proceso hará que Bolivia esté preparada, en lo que corresponde, para ingresar a un período de desarrollo sostenible capaz de mejorar sustancialmente las condiciones de vida de nuestro pueblo en lo que se refiere a empleo, educación, salud y servicios básicos, principalmente en el sector rural, que es el más deprimido y donde se dan las condiciones más dramáticas de pobreza a escala mundial.

Además, el crecimiento económico puede disminuir sustancialmente el rol de la producción de coca en nuestra economía, ampliando las posibilidades de su progresiva declinación, como ya ha estado ocurriendo con los cultivos de coca, que hemos logrado reducir en un cincuenta por ciento. A pesar de todos los esfuerzos para encontrar cultivos sustitutos a la coca, la experiencia nos indica que el único Desarrollo Alternativo verdaderamente competitivo, no es otro que la industria liviana de manufacturas a las que hay que asegurar mercados estables y seguros.

Entretanto pese a todas las dificultades, no hemos descuidado ni descuidaremos en ningún momento la lucha sin cuartel contra la producción de drogas y el narcotráfico.

Señor Presidente:

Este proyecto destinado a cambiar una sociedad, es ambicioso pero posible. La responsabilidad principal corresponderá sin duda a los bolivianos, pero también debe jugar un papel fundamental la cooperación internacional. Por ello, apelamos a la comunidad de naciones para que apoye nuestros esfuerzos.

Señor Presidente:

Bolivia está prestando gran atención a la preservación del medio ambiente, sin descuidar la necesidad que tiene de acelerar el desarrollo económico. Es precisamente en el campo de la combinación de la ecología con la economía que Bolivia tiene uno de sus más grandes proyectos, junto con la hermana República del Brasil. Se trata de la construcción del gasoducto Santa Cruz - San Pablo, capaz de poner en uno de los principales focos de producción del mundo un combustible barato, libre de contaminación, como es el gas natural.

Señor Presidente:

La vigencia de los Derechos Humanos debería ser el signo de la nueva comunidad mundial, haciendo realidad el derecho al desarrollo económico. Las Naciones Unidas tienen que completar con éxito su propio proceso de cambio y adaptación a las nuevas circunstancias. Esta es, por tanto, una oportunidad extraordinaria, que debe ser aprovechada en sentido positivo, para que en nuestra organización tengan vigencia efectiva los principios de igualdad, universalidad, respeto por la diversidad y otros postulados indispensables para darle el aliento y dinamismo que requiere su ingreso al siglo XXI.

Señor Presidente:

El Gobierno ha expresado su complacencia por el acuerdo de reconocimiento mutuo alcanzado entre el Estado de Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Este acuerdo es el inicio de una etapa de paz en el Medio Oriente a la que aspiró largamente la comunidad internacional. El avenimiento entre Israelíes y Palestinos expresa un nuevo espíritu de justicia y diálogo cooperativo en el mundo, entre aquellas naciones enfrentadas por circunstancias históricas. La aceptación recíproca de que es inadmisibles la adquisición de territorio por medio de la guerra, de la necesidad de trabajar para una paz justa y duradera y del cese de toda actividad militar que exceda el derecho legítimo de defensa es, sin duda, un avance altamente significativo para el reordenamiento del sistema internacional. Este acontecimiento constituye la oportunidad histórica para la búsqueda de soluciones en aquellas regiones donde persisten disputas territoriales que obstaculizan el desarrollo, la justicia, la convivencia y la auténtica amistad entre los pueblos y gobiernos.

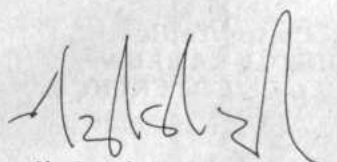
En pocos días, en el corazón de América Latina, también dos pueblos hermanos, Paraguay y Bolivia, se reencontraron 61 años después de una guerra que los separó y decidieron forjar un destino común.

Estos son aleccionadores ejemplos de que aún los conflictos territoriales más enconados pueden resolverse mediante el diálogo civilizado y con el apoyo fraterno de la comunidad internacional. Esperamos sinceramente que el mismo espíritu sea el que guíe la búsqueda de una solución definitiva al enclaustramiento marítimo de Bolivia, que ya se prolonga por 114 largos años, y que constituye una afrenta al reencuentro histórico que reclaman los pueblos hermanos.

Señor Presidente:

En estos tiempos de cambio que vive la humanidad y en los que Bolivia se ha mostrado pionera, reivindicamos la creatividad y el esfuerzo propio como los conceptos fundamentales. Pero en un mundo interdependiente, la conducta solidaria de los pueblos resulta indispensable para avanzar con seguridad por los nuevos caminos que señala la historia.

Muchas Gracias.

  
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada  
Presidente Constitucional de la República

## Se mantiene huelga de hambre en Huanuni

ar y Fernando Santander, los que unánimemente expresaron que entenderá su medida hasta las últimas consecuencias.

...adecuada administración de los recursos económicos que afectan los trabajadores.

## Autoridades y dirigentes analizan situación crítica de la minería

Otros calificaron que las discusiones son dilatorias y perjudican a los trabajadores y al país.

**GANADORA D**

ELA SI

Es la señorita ALEJANDRA RIOSCH., con domicilio en la calle 1ro. de Noviembre ciudad de Oruro, la mencionada se apersonarse a nuestra Agencia Regional para el cobro de su premio de Bs1000



El señor Marco Antonio Bustos E. con C.I. N.º 1.234.567, domiciliado en la calle Los Mirlos N.º 123, Ciudad de La Paz. El mencionado señor Bustos E. desea personarse a nuestras oficinas para recibir el premio de Bs.100,00 al Dpto. de Circulación.



## RECONOCIMIENTO

Las Cámaras Nacionales de Exportadores, Industria y Comercio, y la Cámara de Exportadores de La Paz (CAMEX), expresan su reconocimiento al Prefecto del Departamento de Santa Cruz Ing. Julio Leigue Hurtado, a las FF.AA. de la Nación, la Policía Nacional y la Aduana por la eliminación de las aduanillas, trancas y retenes en dicho Departamento y manifiestan su felicitación por tan acertada determinación.

El sector privado nacional, al cual representan nuestras organizaciones gremiales, considera que esta trascendental disposición debe merecer la atención de las prefecturas de todo el país, a las que exhortamos a adoptar similar medida en sus respectivas jurisdicciones a fin de garantizar el libre tránsito de productos en todo el territorio nacional, tal como lo establecen las normas legales en vigencia.

La medida asumida por el Prefecto de Santa Cruz contribuirá positivamente a combatir la corrupción funcionaria y el enriquecimiento ilícito en el país.

**Lic. Gary Lacunza V.  
PRESIDENTE CAMARA  
NACIONAL DE INDUSTRIAS**

**Lic. Javier Castellanos H.**  
**PRESIDENTE CAMARA**  
**NACIONAL DE EXPORTADORES**

**Lic. Adhemar Guzmán**  
**PRESIDENTE CAMARA DE**  
**EXPORTADORES DE LA PAZ**

**Ing. Carlos Tadic**  
**PRESIDENTE CAMARA**  
**NACIONAL DE COMERCIO**



amos peor que nuestras madres",  
an mujeres alteñas

viendo en peores condiciones que nuestras  
fiestan la mujeres alteñas a través de la  
Mujeres de Organizaciones de Base de El  
voco para el 8 de octubre a un seminario

amentación de la convocatoria al seminario  
ña: pobreza y participación", la federación  
do que para las mujeres de los sectores  
na agudizado más la pobreza y tienen que  
os pesados con remuneraciones que sólo  
obrevivir en condiciones infrahumanas.  
e no obstante que transcurrieron 18 años  
ración del Año Internacional de la Mujer, no  
nada para las mujeres de los sectores  
mento, según esa federación, a las mujeres  
más deprimidos no les dejaron organizarse  
a. "Como si no fuéramos capaces de pensar  
ismas -manifiestan-, se olvida que la mujer  
a mayoría de ese pregonado 51% sector  
a población del país y del mundo".  
an que no tienen una organización fuerte  
numerales "jornadas de reflexión" les  
que necesitan intermediarios que son su  
esentantes en los diálogos y las decisiones  
n. "Por consiguiente, estos intermediarios  
son excelencia técnica, son los únicos que  
o para apoyar su trabajo", agregan.  
t tienen conocimiento de la realidad econó-  
ica, social y cultural del país, específicamente  
las mujeres alteñas no se les permite ser  
sociales del mejoramiento de las condicio-  
es les niega los instrumentos de trabajo. Más  
e mantenerlas dependientes del Estado y de  
Además, según la Federación de Mujeres  
es de Base, las instituciones no gubern-  
utilizarlas son las únicas que progresan y  
en esta coyuntura.  
te, la organización manifiesta que ha llegado  
e realizar mayores esfuerzos para consoli-  
ar de El Alto, como una entidad autónoma,  
r adelante transformaciones que garanticen  
a los hombres y mujeres a través de una  
real, igual y justa.



En la ciudad de El Alto, las mujeres han tomado un  
papel decisivo en el aporte económico para el susten-  
to de sus familias. En la foto uno de los trabajos duros  
que realiza la mujer alteña.

E planteará construcción de obras importantes

ción de Juntas Vecinales  
(JUVE) anunció que en la  
presidencia de la Repúbli-  
ca de El Alto, pedirá  
n construya obras de in-  
bre todo servicios básicos  
alcantarillado; conclusión  
lo de calles y avenidas y  
ente de esa organización.  
fue el encargado de hacer  
entramentado. Anunció que  
enal presentará esa sugere-

rencia para incluir en el plego que se  
basará en el convenio que se suscribió  
en 1991 entre el gobierno central y las  
organizaciones representativas de aque-  
lla ciudad. Muchos de los puntos de ese  
convenio no se cumplieron, como la  
instalación de oficinas de correos, cons-  
trucción de la avenida Tiahuanaco, 8 de  
Marzo, construcción del hospital gene-  
ral y otras obras.  
El dirigente vecinal informó que con-  
cretamente se pedirá la conclusión de la  
avenida Cívica y la construcción de la

carretera Río Seco-Desaguadero.  
REUNION CON LA PREFECTURA  
A pesar de la disposición de la asam-  
blea de la aldea, que decidió no  
iniciar ninguna conversación unilateral  
con el gobierno y sus entidades descent-  
ralizadas, el directorio de FEJUVE se  
reunió con el prefecto de departamento,  
Alfredo Franco Guachalla.  
En la reunión, según informe de Michel,  
el prefecto explicó que está dispuesto a  
coordinar actividades con la FEJUVE, como  
única entidad cívica de El Alto.

VOTO RESOLUTIVO

DERACIONES, ASOCIACION DE PASIVOS Y SINDICATO, DE TRABAJADORES AFILIADOS AL FONDO  
PLEMENTARIO S.S. AFILIADOS A LA C.P.S. en magna Asamblea Nacional de Emergencia aprobaron por  
idad el siguiente Voto Resolutivo:

**SIDERANDO:**  
empresa privada, so pretexto de reformas al sistema de Seguridad Social, a vuelto a embestir en contra  
ndos Complementarios entregando al Gobierno su proyecto de "Sistemas de Capitalización Individual"  
ue sustituya al sistema vigente que, como es de conocimiento de los trabajadores, se fundamenta en la  
ción Política del Estado, en el Código de Seguridad Social, su Reglamento y disposiciones conexas.  
**SIDERANDO:**  
el proyecto de la empresa privada no tiene otro propósito que confiscar los recursos de los trabajadores,  
podría ocurrir con los de nuestro Fondo Complementario que ha constituido a la fecha un valioso patrimonio  
propiedad de todos los asegurados por lo cual ha despertado la codicia de quienes quieren adueñarse  
ano.  
**SIDERANDO:**  
el Gobierno, empujado por la desmedida ambición de la empresa privada, conculcando disposiciones  
vigenes, pretenden atropellar con la intervención de nuestro Fondo Complementario designando  
ades y directores que obedezcan a sus planes de privatización.  
**SIDERANDO:**  
nuestro Fondo Complementario que se nutre exclusivamente con el aporte de los trabajadores nunca ha  
to aporte estatal alguno por lo que haría mal el Gobierno en intervenir en la conformación y designación  
rectorio, cuyos representantes son designados a propuesta de las organizaciones laborales.  
**SIDERANDO:**  
des deber irrenunciable de los compañeros trabajadores asegurados salir en defensa de nuestro Fondo  
plementario.  
MBLEA DE LOS TRABAJADORES AFILIADOS AL FONDO COMPLEMENTARIO DE S.S. DE LA CAJA PETROLERA.  
ELVE:  
chazamos en forma terminante el proyecto que la empresa privada ha presentado subrepticamente con  
nombre de "Capitalización Individual" de los seguros a largo plazo, que en el fondo no es sino la  
nfiscación del patrimonio legítimo de los trabajadores, como es el Fondo Complementario de Afiliados a  
Caja Petrolera.  
acer respetar las disposiciones legales que emanan de la Constitución Política del Estado, Ley de Leyes que  
garantiza la Seguridad Social en Bolivia y las disposiciones del Código de Seguridad Social.  
cretar estado de emergencia y movilización general en la fila de los trabajadores activos y pasivos  
segurados a nuestro Fondo Complementario, reservándonos al derecho de plantear la inconstitucionalidad  
la ley y Amparo Constitucional en el caso de que se atropellen leyes que favorecen a nuestro Fondo  
plementario.  
determina la formación de un Comité interinstitucional para que asuma desde la fecha, la defensa integral  
nuestro Fondo Complementario con pleno mandato para tomar todas las medidas necesarias a fin de  
tar su privatización o intromisión de personas ajenas a su administración.  
o en la magna Asamblea Nacional de Emergencia en la ciudad de Cochabamba, el primer día de octubre  
ovecientos noventa y tres años.  
odas los representantes laborales de federaciones, sindicatos y Asociaciones de Rentistas afiliados al Fondo  
plementario.

Handwritten signatures and stamps of various organizations and individuals, including the Cajas Petroleras and various unions.

Según intendente  
No se puede  
retirar a  
comerciantes  
de las calzadas

La Alcaldía Municipal de El  
Alto se declaró impotente para  
hacer retirar de las calzadas de  
las calles de la Ceja a los com-  
erciantes informales, porque  
estos cuentan con el respaldo de  
resoluciones municipales apro-  
badas y otorgadas por las an-  
teriores gestiones. El intendente  
Cap. Pedro Medina, justificó  
esa situación y dijo que los  
asentamientos son el resul-  
tado de la falta de fuentes de  
trabajo y una consecuencia  
del despido masivo de trabaja-  
dores en los últimos años. La  
presencia de vendedores sobre  
las calzadas, no sólo sobre las  
aceras, sino en el espacio des-  
tinado el uso de vehículos, ha  
sido representada por los chofes  
que prestan servicios de  
transporte urbano, porque  
además de ser un obstáculo para  
el tráfico vehicular en la Ceja, es  
un peligro para las mismas ven-  
dedoras; de esa manera los in-  
formales que ganan las calza-  
das han triplicado a esa zona  
como la más crítica de la ciudad.  
Sin embargo, el intendente  
dejó entrever que los com-  
erciantes que están asentados  
sin ninguna autorización serán  
retirados.

**DESTITUCION  
DEL INTENDENTE**  
Sobre el pedido de su desti-  
tución por la Asociación de Co-  
merciantes Minoristas "Sagra-  
do Corazón de Jesús", Medina  
dijo que la solicitud correspon-  
de a personas que se ven afec-  
tadas personalmente por el con-  
trol de la Intendencia, "ya que  
dijo, por ejemplo la secretaria  
general de esa asociación,  
Armanda Limauchi, cobraba a sus  
afiliados montos de dinero sin  
ninguna justificación". El  
intendente aclaró que diez per-  
sonas de la misma organiza-  
ción que dirige Limauchi, de-  
nunciaron irregularidades re-  
mitidas a la Comisión Social  
del Concejo Municipal. Explicó  
que el único que puede desti-  
tuirle es el alcalde, ya que el  
intendente es nominado di-  
rectamente por esa autoridad.  
En relación a la acusación de  
que está causando división  
en las organizaciones gremia-  
les, Medina dijo que en ningún  
momento se dio a esa tarea.

COTAL inició  
período de pruebas

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de El Alto (COTAL) inició  
período de pruebas con sus usuarios, quienes realizaron llamadas a larga  
distancia a nivel nacional e internacional con discado directo automático.  
De acuerdo con un informe de los usuarios de la Cooperativa de Teléfonos Auto-  
máticos de La Paz (COTEL) están supeditadas a que las autoridades de esa  
entidad den cumplimiento a la Ley General de Telecomunicaciones e  
instrumentos legales específicos, que disponen la interconexión entre  
ambas cooperativas, como partes integrantes de la red nacional y mundial.  
COTAL, después de haber cumplido con todas las disposiciones legales  
que le otorgan la concesión del servicio telefónico para El Alto, ha instalado  
también una moderna central digital, un enlace de fibra óptica y su red de  
abonados.  
La cooperativa alteña, finalmente, está llevando adelante el proyecto  
con una inversión de más de seis millones de dólares.

Breves de El Alto

**COBRO DE FACTURAS POR  
SERVICIO DE ENERGIA ELECTRICA**  
A partir de octubre los usuarios del servicio de energía eléctrica de El  
Alto se evitarán de hacer largas colas para cancelar sus facturas, en razón  
a que se firmó un convenio entre la Compañía Boliviana de Energía Eléctrica  
y la Cooperativa El Alto Limitada.  
La mencionada cooperativa cuenta, además, con dos sucursales, una  
en Río Seco y la otra en Villa Cooperativa, ambas situadas en la parte norte  
de la mencionada ciudad.  
Se atenderá a los usuarios de 8:30 a 12:00 y de 14:00 a 18:00, los días  
ordinarios; de 8:30 a 13:00 los sábados y de 8:30 a 12:30 los domingos.  
Los usuarios que hagan sus pagos en dichas oficinas tendrán derecho a  
entrar en sorteos para obtener premios.  
**AMPLIAN CAMPAÑA  
PARA ALCOHOLICOS**  
La Intendencia Municipal, las maestras mayores y los estudiantes de la  
ciudad de El Alto, fortalecerán con su participación la campaña de apoyo  
al Centro de Rehabilitación de Alcohólicos y Drogadictos que impulsa la  
Comunidad "Peniel".  
Esa comunidad y la Dirección de Bienestar de la comuna alteña  
impulsan la construcción de un albergue mediante recolección de materia-  
les de construcción y lograron la cesión de un terreno en el camino a Viacha.  
Además lograron canalizar la donación de artículos de primera necesidad.  
Mediante convenio que suscribieron con el colegio Martín Cárdenas, los  
estudiantes de ese establecimiento educativo se movilizarán en campañas  
de recolección de víveres o materiales de construcción para el nuevo  
albergue que se proyecta construir.  
**ACCION COMUNAL  
ENTREGO EMPEDRADO**  
En los últimos días, la Dirección de Acción Comunal de la Alcaldía  
Municipal de El Alto entregó 9.800 metros cuadrados de empedrado y  
1.450 metros de cordón de acera en las zonas de "Oro Negro", "Asunción  
San Pedro" y Ciudad Satélite, en la parte sur de la ciudad de El Alto.  
Los trabajos fueron realizados por más de un centenar de mujeres  
que laboraron entre cinco y siete meses, mediante el sistema de  
alimentos por trabajo.  
**CONVENIO CON INE**  
Para compatibilizar la delimitación urbano-cartográfica de El Alto, fue  
suscrito un convenio de cooperación interinstitucional entre la alcaldía de  
esa ciudad y el Instituto Nacional de Estadística (INE).  
Hasta la fecha, ambas instituciones trabajan en función de El Alto,  
sobre superficies diferenciadas.  
Además, el convenio establece la disponibilidad de toda la información  
estadística generada por el INE, principalmente para el trabajo de planifi-  
cación del municipio.

CINE TEATRO MON JE CAMPERO  
UNICO CINE EN BOLIVIA CON SISTEMA DE SONIDO DOLBY STEREO SENSURROUND  
MARTES GRAN ESTRENO  
CHARLIE SHEEN \* LLOYD BRIDGES \* VALERIA GOLINO \* RICHARD CRENNNA  
¡REGRESA LA MADRE DE TODAS LAS PELICULAS!  
LA PRIMERA FUE POR SU PATRIA... ¡AHORA ES PERSONAL!  
LOCA ACADEMIA DE PILOTOS 2  
APT. PARA TODO PUBLICO  
HORARIO DE FUNCIONES  
MATINEE Hrs. 15.30  
TANDA Hrs. 19.00  
NOCHE Hrs. 21.30  
NOTA.- Para comodidad de nuestro publico amigo contamos con CALEFACCION.

# La cuestionada Starco y el peligro de la basura en La Paz

La Paz  
PRESENCIA

## Un controvertido

Todo comenzó hace exactamente noviembre de 1992, cuando la empresa

ra actualmente al municipio la cuestionada Starco, es el peligro para la salud de la población. De los detalles de este controvertido servicio en La Paz, nos habla en la siguiente entrevista el Ing. Gonzalo Carrasco, gerente general de la Empresa Municipal de Aseo (EMA).

P. ¿Cómo definiría usted un diagnóstico del problema general de la basura en la ciudad?

R. El crecimiento de la población y la creación de nuevas zonas y áreas urbanas entre los que podemos señalar el riesgo a los desechos sólidos que, hoy por hoy, constituye realmente un serio peligro para la salud de la población.

Esta situación ha permitido que autoridades de la Comuna con el asesoramiento de Organismos Internacionales hubieran adoptado medidas conducentes a un eficaz ordenamiento que evite la propagación indiscriminada de basura y se procure un método y ágil proceso de barrido, recolección, transporte y disposición final de basura. Con estos propósitos se creó la Empresa Municipal de Aseo (EMA).

A la fecha, los servicios de barrido y limpieza son operados por Starco, así como la recolección y supervisión de los desechos. En cambio, la transferencia, disposición final y supervisión de los servicios delegados a Starco, son cumplidos por EMA.

Teniendo en cuenta que el nivel de producción de basura en La Paz es de 360 toneladas, con los servicios mencionados se recolectan y eliminan 330 toneladas diariamente, el saldo de 30 toneladas, que representan aproximadamente 10% del total de la basura generada, no es recolectado porque algunos sectores de la población por falta de educación vierten sus desechos en las quebradas, linderos y ríos.

Sin duda, al igual que el municipio mismo, EMA tiene enormes problemas económicos, surgidos a raíz de una falta de sistema tarifario.

P. ¿Cuál es el cambio que sufrió este servicio después de ser desregulado. Positivo, negativo, ¿por qué?

R. El cambio que sufrió este servicio después de ser desregulado es satisfactorio, aunque en el inicio de actividades por efectos de la transición se presentaron algunas fallas que posteriormente y en forma paulatina fueron subsanadas y dejó los siguientes resultados:

a) Amplió la cobertura del servicio de 75% a 95%.

b) Mejoró la calidad del servicio con mayor disciplina funcionaria, tanto en empleados como en obreros.

c) Mejoró el rendimiento de los obreros y el equipo, reduciendo consecuentemente los costos de operación.

d) Se logró la recolección de una mayor cantidad de basura hasta llegar a 330 toneladas diarias, de las 280 que se recogían anteriormente.

e) El mantenimiento del equipo es más adecuado y oportuno.

P. ¿En qué situación quedó EMA?

R. La Empresa Municipal de Aseo, en función de las ordenanzas municipales 65/89 HCM-HCM 50/89, de 14 de julio de 1989 y 74/89 HCM-HCM 51/89, de 28 de julio de 1989, fue puesta en marcha en fecha 26 de julio de 1991, habiendo iniciado operaciones en noviembre de 1992. Actualmente, está definitivamente establecida como una empresa descentralizada y especializada de la alcaldía, administrando a plenitud todo el aseo urbano de la ciudad.

P. ¿Cuál es la situación de la polémica Starco. Solucionó el problema en la Corte Suprema?

R. Como es de conocimiento público el fallo dictado por la Sala Civil I, de la Corte Superior de Distrito de La Paz, declarando procedente un Amparo Constitucional tramitado por la Federación de Juntas Vecinales para anular el contrato con la empresa STARCO referido a la prestación del servicio de recojo de basura en nuestra ciudad, ha sido objeto del recurso de nulidad ante la Corte Suprema de Justicia, estando aún pendiente el fallo en la misma y, por tanto, sin solución el problema.

P. ¿En qué medida se crearon opciones para establecer un sistema tarifario, los costos de operación.

R. Después de variados estudios y del análisis de la experiencia del anterior sistema de cobranza mediante notificaciones a través de una oficina de la Alcaldía (SEMEDES) que no recaudaba ni 20% de los gastos erogados para el aseo urbano, es necesario insistir en el sistema de cobranza propuesto a través del consumo de energía eléctrica que garantiza la recuperación del costo del servicio, con los siguientes ventajas:

- El universo de contribuyentes es mayor a los de SAMAPA y COTEL.
- El sistema COBEE permite aplicar tasas diferenciales a las distintas capas sociales de la población y ajustadas al nivel de ingresos.
- El pago de una comisión de cobranza a COBEE permite reducir costos de cobranza a EMA con el consiguiente ahorro de recursos humanos y financieros.
- P. ¿Mejoró el recojo de basura en las laderas y el trabajo de las microempresas?
- R. El recojo de basura en las laderas y zonas periféricas de la ciudad ha mejorado diametralmente debido a la ejecución de los siguientes programas:
- a) Recolección de basurales ubicados en los barrios periféricos con una frecuencia interdiaria y un horario de 8:00 a 15:00 para lo cual, se destinan exclusivamente 6 carros recolectores de 7 toneladas de capacidad que trabajan recogiendo aproximadamente 40 toneladas de basura diaria en los sectores donde existe acceso vial apropiado para los mismos.
- b) Recolección manual de basura con 8 microempresas con una frecuencia interdiaria y un horario de 7:00 a 14:00 en el que participan 70 obreros donde el vehículo recolector no puede ingresar; con este sistema se recolecta aproximadamente 20 toneladas de basura día.
- c) Limpieza de linderos y quebradas inaccesibles con una cuadrilla de una frecuencia semanal o quincenal dependiendo de la cercanía con que se obreros que realizan esta difícil labor en los diferentes sectores de la ciudad, con requebreros estos basurales.
- d) El trabajo de las microempresas es remunerado adecuadamente por Starco a través de contratos suscritos entre partes, los mismos que especifican el pago de \$us 15,30 por tonelada de basura recolectada. El indicado precio, basado en un estudio técnico de rendimiento obrero, cubre la estructura de



Costos de operación de las microempresas.

P. ¿En qué consiste el proyecto de industrialización de la basura?

R. El reciclaje consiste en recuperar o rescatar algunos componentes de los desechos sólidos, para volver a utilizarlos como materia prima de algunas industrias.

En el caso concreto del Proyecto de Industrialización de la Basura se aprobó el compost o abono orgánico, además de la energía eléctrica a través del biogas producido en este mismo proceso. La comercialización de estos productos garantizará la donación y la recuperación de la inversión por parte de DYNAP.

No cabe duda que este proyecto beneficiará a la ciudad y la región por lo siguiente: creará una nueva industria. Beneficiará a la economía regional con una inversión de \$us. 27.000.000,00 y creará nuevas fuentes de trabajo.

P. ¿Cumplió la Starco? ¿La Alcaldía la aprueba?

R. La empresa Starco de acuerdo con su oferta presentada en la licitación y su plan operativo puesto en ejecución, actualmente cumple casi con la totalidad de los puntos mencionados en los mismos. Por otra parte está el respetando en su integridad las cláusulas contractuales.

La Alcaldía en principio recordó a los ejecutivos de la empresa operadora el haberse infringido la falta de cumplimiento de muchas cláusulas del contrato. A la fecha se puede ver un ostensible mejoramiento de los servicios de la empresa Starco.

Finalmente, por los informes de la Supervisión Técnica a los servicios que presta Starco se ha comprobado que los mismos están siendo ejecutados con un grado de eficiencia aceptable, con tendencia a un mejoramiento paulatino, no obstante los imponderables que existen.

02/93, que aprueba los niveles tarifarios y a partir del mes de marzo de 1993, mediante la COBEE. Esa medida fue anulada luego por el cuerpo legislativo, hecho que ocasionó el pago de la alcaldía, provocando una gran economía.

Pero eso no termina aquí, la alcaldía está a un contrato con la empresa DYNAP para la recolección de desechos sólidos. El proyecto aún no termina.

## FALSIACIAS DE TURNO

# Este mes su 1º ANIVERSARIO

ESTA SEMANA  
OFRECE  
DESCUENTOS EN  
TODOS SUS  
LOCALES

**MICHELIN**  
Joya de la Paz

Por cada compra de un neumático MICHELIN a la vez que se entrega un regalo en forma de un neumático MICHELIN de 24 pulgadas. Se ofrece también MICHELIN. Siempre incluye Neumático MICHELIN. Siempre incluye Neumático MICHELIN. Siempre incluye Neumático MICHELIN.

**BOUTIQUE CRIESHS**

Ofrece a su distinguida clientela Mallas de Lycra, Bermudas, Soteros, Minis, Ropa interior en general.

Loc. 07. Planta Baja

**INTIMO'S**

Ofrece Ropa en General e Interior para damas, caballeros, niños

Loc. 108 1 Nivel.

**A.C. SPRING JOYERIA**

Artículos para jóvenes en oro 18 Kts.

Loc. 204 2 Nivel

**Emo's**

14. Nivel Loc. 201

**AGROPECUARIA**

Ingeniería y Asesoría Diseño y Construcción de Obras Loc. 201 Telf. 356693

**JOYERIA TORO**

Se trabajan Joyas en Oro y Plata Loc. 209 Telf. 368349

**CASA "LUCIAN"**

Ofrece a su distinguida clientela Mallas de Lycra, Bermudas, Soteros, Minis, Ropa interior en general.

Loc. 07. Planta Baja

**PANTY'S LYCRA, LIJUD, STRECH, VARICES, TOSCANA, Etc.**

Local 7-C

**OGO**

**Scala**

(JOYAS BAÑADAS EN ORO) REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA TODA BOLIVIA AGENCIA AUTORIZADA Telf. 380456

**BOUTIQUE BLA-BLA-BLA**

Te ofrece Ropa venezolana, para la mujer de hoy.

Loc. 06. Planta Baja

**BOUTIQUE "MAGGY"**

Ofrece a su distinguida clientela trajes de 2 piezas, fiesta, ropa de niño, accesorios de bebé.

Loc. 210 2 Nivel

**MIXER**

Ofrece a su distinguida clientela trajes de 2 piezas, fiesta, ropa de niño, accesorios de bebé.

Loc. 210 2 Nivel

**ELEKTRA**

Invita a apreciar las exquisitas "Baterías de Voz, Refrescos, Empanadas y en la Noche, Sandwiches de Pollo.

SEGUNDO NIVEL LOCAL 208

**SNACK COPOS**

Invita a apreciar las exquisitas "Baterías de Voz, Refrescos, Empanadas y en la Noche, Sandwiches de Pollo.

SEGUNDO NIVEL LOCAL 208

**KURMY LTDA.**

Ofrece a su distinguida clientela trajes de 2 piezas, fiesta, ropa de niño, accesorios de bebé.

Loc. 210 2 Nivel

**COLBA Hnos.**

Consultoría Contable - Impuestos - Contabilidad - Auditoría - Proyectos

Of. 304 3 Nivel

**2+2**

PERFUMERIA - ROPA FINEZ DAMAS - NIÑOS Y BEBES

2 NIVEL - 211 Telf. 37896 Telf. 37896

**Solista Belleza WENDY**

YOLANDA Y RUTH Especialidad en corte Short Elegante Cabello y Tintes con Efecto

Segundo Nivel Local 201 Telf. 356693



## Un día como hoy en la Cultura Internacional

Convenio "Andrés Bello"

de octubre



Heredia y Heredia

**MARÍA DE HEREDIA (1803-1839).** Poeta y prosista. Falleció un día como hoy, 3 de octubre de 1839, en Santiago de Cuba. Nació en la capital en 1803. Su familia era oriunda de Santo Domingo. Pertenece a su autoría, entre otros, los libros: Lecciones de historia (en cuatro tomos, 1823). Los últimos romances (tragedia, 1829); (1825); Antología Heredina (1939). También tradujo y adaptó a Ducs (Abujar), Voltaire (Mahoma y el fanatismo), Chénier y Cayo Graco) y de Alfieri (Saúl) entre otras.

En su infancia se dedicó intensamente al estudio de la historia, la literatura clásica por vocación propia. Se graduó como poeta en su país, donde ejerció dicha profesión. En 1823 fue desterrado a España, por haber tomado parte de un movimiento revolucionario. Luego de residir por tres años en los Estados Unidos se fue a México donde vuelve a conspirar contra España, lo que provoca su condena a pena de muerte en rebeldía en Cuba. Luego de varios intentos, regresó a su patria solamente para morir en 1839. El poeta describe así su vida: "El torbellino revolucionario me ha recorrido en poco tiempo una vasta carrera, y con más o menos he sido abogado, soldado, viajero, profesor de lenguas, diplomático, historiador y poeta a los veinticinco años" (1).

El poeta del historiador y crítico Julio Leguizamón, la obra de Heredia donde en primer término a la escuela clásica. Pero la hondura de su pensamiento y las azarosas circunstancias de su vida le abrieron horizontes vastos que los de la mesurada escuela. Y así como a veces imita a la literatura clásica, lo hace también con relación a romances y a los ingleses, en especial a Byron. Por eso Heredia es un poeta, aunque como tal no se haya definido plenamente... (2).

En sus versos encontramos las siguientes palabras: "sereno y majestuoso, y luego En asperos peñascos quebrantado, balanzas vilmente, arrebatado, no el destino irresistible y ciego la voz humana describir podría la sirte rugiente".

**JOSE CASTELLANOS (1905-1947).** Pintor, grabador, dibujante y poeta. Nació un día como hoy de 1905, en la ciudad de México, en la misma capital el 18 de julio de 1947.

En su obra pictórica destaca: El día de San Juan (1939), El bicho y Autorretrato (1947). Fue jefe del Departamento de Artes Plásticas del Museo Nacional Mexicano. Sus trabajos se hallan distribuidos en Sudamérica y Estados Unidos principalmente.

Apuntes tomados de LEGUIZAMÓN, Julio: Historia de la literatura hispanoamericana, tomo I, Edit. Reunidas, Argentina, 1945, pp.404-405.

## En circulación la revista cultural "Retrospectiva"

Con el propósito de difundir las actividades que desarrolla la comuna en los aspectos históricos culturales se ha editado el Boletín del Archivo Histórico, en forma de revista con la denominación de "Retrospectiva", con artículos, transcripciones, documentos y catálogos de gran utilidad para investigadores, universitarios, estudiantes y población en general deseara de la "búsqueda de la identidad que como región pertenece a todos".

Sobre el propósito de la interesante y valiosa publicación Rolly Arauco Arteaga, Oficial Mayor de Cultura dijo que "no podemos proyectarnos a un futuro si desconocemos nuestra historia; es obligación de la Honorable Municipalidad, transmitir el legado de generaciones pasadas a nuestros hijos y a los que vendrán, es a nombre de ellos que nos permitimos presentar este esforzado trabajo de difusión preparado por los trabajadores de la cultura cochabambina".

"Retrospectiva" surge con el objetivo de difundir los avances de la historiografía regional y nacional, incidiendo en la formación de una identidad regional basada en los valores propios que emergen de nuestro pasado e incentivan la investigación histórica difundiendo el contenido de los repositorios.

La referida publicación ha sido dividida en varias secciones: La primera sección que incluirá artículos basados en documentos del Archivo Histórico y las exposiciones de los seminarios de actualización que se realizan durante la gestión.

La segunda sección está destinada a las transcripciones de documentos cortos con un breve comentario contribuyendo al conocimiento de aspectos puntuales de nuestra historia regional.

La siguiente contendrá información referente a los archivos provinciales, con la finalidad de ir tomando las medidas pertinentes para preservar el patrimonio histórico de las provincias.

La sección Documentos y Catálogos está destinada a la publicación de las series documentales o documentos de trascendencia para la historia regional.

Finalmente se darán a conocer el programa de actividades del Departamento de Archivo Histórico.



**MARIPOSAS.-** Es el nombre de la serie que presenta Herminio Pedraza en la Galería de Arte "Emusa". Trabajos en acuarela, dibujos a lápiz, acrílicos y tinta podrán ser observados hasta el 9 de octubre. La muestra incluye a títulos como: *Pallionidae, Brassolidae, Morphidae, Danaidae, Dos Peleeridae, entre otros que aluden al nombre científico de la mariposa.*

## "Nuestros bosques, Nuestra herencia" permanecerá hasta el diez

La Exhibición Latinoamericana "Nuestros bosques, Nuestra herencia", coordinada por el Museo Nacional de Historia Natural (Calle 26 de Cota Cota), permanecerá a disposición de las personas que deseen visitarla hasta el próximo 10 de octubre.

La muestra integrada por paneles cuya temática está vinculada a los bosques, se constituye en el esfuerzo más grande de educación medioambiental realizada hasta ahora. Once países del continente realizan un trabajo similar al efectuado por el MNRH, junto a programas que pretenden llamar la atención del público sobre la problemática ambiental.

Hasta el momento 14.000 personas han visitado la Exhibición y cerca de tres mil participaron de las actividades paralelas.

## "El fugitivo" de Andrew Davis

"Richard Kimble, condenado por el asesinato de su esposa que no cometió. El destino lo dejó en libertad al descarrilarse el tren que lo conducía a la muerte. Libre para huir del teniente de policía obsesionado con su captura. Libre para buscar al mancebo que vio escapar de la escena del crimen". Recuerda este conjunto de frases leídas regularmente antes de cada capítulo de "El fugitivo". Pues bien, esta famosísima serie de televisión es el antecedente de la película del mismo nombre en la que Andrew Davis recrea en dos horas la dramática historia del prestigioso médico, contando con Harrison Ford como protagonista.

La comparación viene a pelo, porque los únicos cambios registrados se dan en los personajes y en el carácter sencionalista que Davis les otorga. Así, Ud. podrá ver a un Kimble mejor que Houdini (el escapista más famoso del mundo), capaz de burlar a cientos de oficiales curiosamente desplegados "sólo" para buscarlo y a un oficial, obsesionado de la noche a la mañana por su captura.

Fuera de estas sobredosis de acción, la historia, tratada como ficción, siempre será un buen gancho para cualquier director que asuma la responsabilidad de adaptarla a algún arte.



Harrison Ford es "El fugitivo".

**FARMACIAS DE TURNO**  
327245 Ls 24 horas

## MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA, DINAEM CESE

### CONCURSO NACIONAL DE CUENTO Y POESIA JUVENTUD Y DROGAS

#### CONVOCATORIA

En el mes de octubre el Centro Educativo Sobre Estupefacientes, CESE, cumple 10 años de labor ininterrumpida en prevención sobre drogas.

Desde entonces, trabaja con escuelas, colegios, maestros, padres de familia, profesionales y jóvenes para lograr una sociedad libre de drogas.

En este aniversario CESE confía en la fuerza de la juventud con la que ha estado trabajando, y quiere escuchar su voz. Por eso hace un llamado para que los estudiantes de todo el país participen en el Concurso Nacional de Cuento y Poesía "Juventud y Drogas" que se organiza con apoyo del Ministerio de Educación y Cultura.

#### OBJETIVOS:

- Buscar que la juventud sea protagonista de su formación
- Escuchar lo que la juventud tiene que decir y sus vivencias auténticas en relación al tema.

Los trabajos deben expresar las actitudes de los jóvenes frente a la problemática y consecuencias que ocasiona el consumo de drogas al joven, a la familia, a los amigos y a su comunidad.

#### CATEGORIAS:

- Cuento
- Poesía

#### BASES DEL CONCURSO:

**Participantes:** Podrán participar jóvenes de 16 a 18 años de edad.

**Presentación:** Los trabajos deberán ser presentados a máquina o con letra de imprenta muy clara.

**Cuento:** El trabajo debe contener mínimo una página y máximo 5 páginas a doble espacio.

**Poesía:** Libre

**Entrega de trabajos:** Los trabajos deben ser entregados del 1ro. al 20 de octubre de 1993 en las siguientes direcciones:

La Paz: Av. 6 de Agosto N°. 2410, Telf. 324072  
Cochabamba: Calle Colombia N°. 167, Telf. 51503  
Santa Cruz: Av. Santa Cruz N°. 385, 2do. anillo, Telf. 463331

Oruro: Dirección Departamental de Educación Urbana, Telf. 50030  
Sucre: Dirección Departamental de Educación Urbana, Telf. 24760  
Tarja: Colegio Nacional San Luis, Telf. 43325  
Potosí: Liceo Santa Rosa, Telf. 23723  
Trinidad: Colegio Madre Setton, Telf. 22215  
Cobija: Dirección Departamental de Educación Urbana, Telf. 2285

**Calificación:** Se realizará del 23 al 26 de octubre

**Premiación:** Se otorgará un premio único en cada categoría.

Los ganadores recibirán un viaje a la ciudad de La Paz con costos cubiertos por tres días.

Si el ganador fuera de La Paz, el premio consistiría en un viaje a la ciudad de Sucre con costos cubiertos por 3 días.

La entrega de premios se realizará el día 28 de octubre, durante la Sesión de Honor de CESE, conmemorando el "Décimo Aniversario" de su trabajo en la educación preventiva.

#### PARAMETROS DE CALIFICACION

**Cuento:**

Profundidad en el tratamiento de la problemática de la droga en la juventud.  
Estructura narrativa del cuento.  
Creatividad y originalidad del cuento.

**Poesía:**

Profundidad en el tratamiento de la problemática de la droga en la juventud.  
Estructura del poema.  
Creatividad y originalidad del poema.

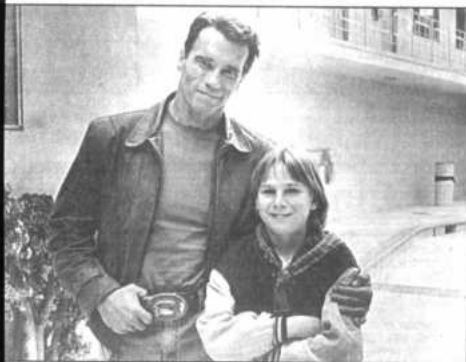
#### JURADO:

El jurado calificador estará compuesto por representantes de instituciones ligadas a la literatura, por un representante del Ministerio de Educación y Cultura y por un representante de CESE.

La Paz, 1 de octubre de 1993

## En el Biógrafo

### El último gran héroe de McTiernan



Harrison Ford y Austin O'Brien en "El último gran héroe".

¿Quién imaginó alguna vez compartir con su héroe favorito aventuras, lucha acción? Pues bien, es esta la posibilidad que McTiernan (especialista en películas como "Caza al octubre rojo" o "Depredador" en su serie a Danny Madigan, niño de ocho años aproximadamente, fanático del fútbol, la imaginación y la leve frontera que existe entre ellas especialmente en el caso de un niño, es tratada por McTiernan con bastante lucidez lo mismo que de los famosos héroes, actuales, esos como Slater que pueden hacerlos, matar a cientos de "malos" quedando tan sólo con "heridas" y el protagonista (Schwarzenegger) se ocupa de ello mencionando a los actos que el cine es un mundo, que la realidad es otra, que los héroes no son tales y que el cine es capaz de ofrecer las más grandes fantasías. Es en esta última parte McTiernan se da la oportunidad de las películas más caras de 1993, como tener a grandes figuras de la industria, de emplear por primera vez un sonido digital en

## "Fachada" de Sidney Pollack

agado de la Marina estadounidense ("Cuestión de honor"), Tom Cruise se desenvuelve en la profesión en "The Firm", (trama "Fachada" en nuestro quillera) y Gene Hackman y Tom Cruise en "La fachada".



Gene Hackman y Tom Cruise en "La fachada".

La película de Pollack (director también de "Africa mia"), tiene un mérito indiscutible: la historia que cuenta después de los primeros veinte minutos. El ritmo, el manejo del suspense, hasta las actuaciones cambian de tono, luego que Pollack deja de regodearse en el precioso de la película, cuando vale Mitch y cuánto es capaz de dar la firma de abogados por su cerebro para pasar a lo que realmente interesa, demostrar (aunque siempre quedan dudas) cuán astuto e inteligente es el protagonista y cuán peligroso el medio que le rodea, incluido el FBI. Esa es la parte más deliciosa del film, el resto merece el olvido.

tera que en realidad era de una firma protectora de la mafia y que él se constituía en una especie de conejillo de indias camino a un fin poco alentador.

La película de Pollack (director también de "Africa mia"), tiene un mérito indiscutible: la historia que cuenta después de los primeros veinte minutos. El ritmo, el manejo del suspense, hasta las actuaciones cambian de tono, luego que Pollack deja de regodearse en el precioso de la película, cuando vale Mitch y cuánto es capaz de dar la firma de abogados por su cerebro para pasar a lo que realmente interesa, demostrar (aunque siempre quedan dudas) cuán astuto e inteligente es el protagonista y cuán peligroso el medio que le rodea, incluido el FBI. Esa es la parte más deliciosa del film, el resto merece el olvido.





*Vote por el futuro de su ciudad!*

CABOCO anuncia virtual paralización de obras

## Sector constructor teme nueva corriente de desocupación

Una virtual paralización en la construcción de obras del sector público, debido a la falta de recursos financieros, comenzó a inquietar a los trabajadores de la construcción, quienes se ven amenazados por un inminente corriente de despidos forzados en todo el país.

Tanto las organizaciones de trabajadores como de las cámaras de empresarios de la construcción han hecho conocer su preocupación, porque instituciones del Estado no desembolsan recursos para pago de certificados por avance de obras y cambio de órdenes.

Las principales instituciones estatales que tienen contratos para la ejecución de obras con el sector privado son las corporaciones regionales de desarrollo, municipalidades, el Fondo de Inversión Social, el Fondo de Desarrollo Campestre y algunas empresas estatales. Esos organismos no desembolsan recursos, desde que el anterior

gobierno congeló por decreto la movilización de fondos públicos.

De acuerdo con un comunicado emitido por la Cámara Boliviana de la Construcción (CABOCO), las empresas se ven obligadas a paralizar los trabajos, como consecuencia de la falta de pago de recursos que les adeudan instituciones del Estado.

Su presidente, Oscar Covarrubias, declaró que tanto CABOCO como sus filiales departamentales en todo el país realizaron gestiones ante esas instituciones, para que el Estado levante el congelamiento de los fondos públicos y comiencen a desembolsar recursos.

"Oficialmente, hemos planteado la reclamación de las empresas legalmente establecidas en el país y también existe la amenaza directa de la Cámara de Oruro, la cual emitió ya una resolución que autoriza adoptar decisiones en demanda del cumplimiento de los pagos que se adeudan", dijo.

Informó que las empresas presentaron sus planillas de avance de obras al Fondo de Inversión Social, así como por el cambio de órdenes,

pero recibieron como respuesta propuestas de postergación para los pagos respectivos.

Covarrubias anunció que CABOCO "hará el reclamo correspondiente al gobierno, por lo que considera que la situación planteada al respecto no es normal".

"Queremos recalcar que esa situación de liquidez en el manejo de sus recursos provocará, además, insuficiencias que impedirán dar cumplimiento al pago de sus aportaciones" al Fondo Nacional de Vivienda.

Caja Nacional de Salud, Instituto Nacional de Formación y Capacitación Laboral y otros.

Dicho incumplimiento traerá, como consecuencia, la falta de especialización de la seguridad social y de vivienda, porque las empresas no podrán hacer efectivos sus pagos.

La institución no hizo conocer un detalle de los recursos que adeuda el Estado a las constructoras, pero consideró que su valor es significativo.

En la Empresa de Ferrocarriles

## Locomotoras no son renovadas desde la gestión de 1980

Prosigue ayuno voluntario de ferroviarios retirados, que exigen volver a sus

Las locomotoras que utiliza la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) no son renovadas desde 1980 y hasta ahora ya cumplieron con el tiempo de servicio necesario. Falta de política ferroviaria deja en la obsolescencia a ENFE.

Ese criterio fue expresado por el dirigente de la Confederación de Trabajadores Ferroviarios de Bolivia, Moisés Guzmán, al responder recientes informaciones de las autoridades, en sentido de que ENFE sería declarada en quiebra.

Explicó que un importante número de las locomotoras de la serie 900 fue adquirido por la empresa en 1968. Hasta ese año las locomotoras que se utilizaron eran de vapor. Otro número reducido de locomotoras de la serie 1.000, que son a diesel, fue adquirido en 1980. Se trata entonces de máquinas que han cumplido por demás su ciclo de vida. En los últimos años, los técnicos tuvieron que fabri-

car repuestos para que ellas no se pararan. Desde 1980 no se proyectó ninguna inversión importante para ENFE, orientada a la adquisición de bodegas, repuestos y locomotoras. Ahora se confrontan deficiencias en las bodegas para transporte de carga, indicó el dirigente.

Al margen de no contar con inversiones, a la empresa se le fijó el pago del impuesto a la Renta Presunta (RPE), que hasta 1992 se eleva a Bs 170 millones. Ese impuesto se negoció con en anterior gobierno para establecer un acuerdo de compensación, expresó Guzmán.

### BUSCA LUDIBAR

Los ejecutivos nombrados por los dos anteriores gobiernos han sido designados para liquidar ENFE y no estimulan ninguna política de fortalecimiento. El gobierno actual optó similarmente, pues con los proyectos camineros Tumbaco Quemado y Oruro-Pisiga se de-

claró prácticamente la paralización de ENFE. En el tramo ferroviario, donde sale e ingresa el ferrocarril, se ha exigido al gobierno a la interconexión.

Se trata de 380 kilómetros, para cuya construcción una inversión de los tres mil millones, según los datos que se precisó, 400 millones.

**HUELGA DE HAMBRE**  
Los trabajadores de ENFE ingresan hoy al ayuno voluntario, en exigencia de su puesto de trabajo. La Paz se instaló en los días de los retrocesos revisados.

Según dirigente de FENTA

## Trabajadores de AASANA no cometieron actos de corrupción

Emplazan a las autoridades de gobierno a identificar a los responsables de las irregularidades y sancionarlos. Las denuncias de corrupción solo son pretexto para despedir a los trabajadores, afirman los dirigentes.

Los dirigentes de la Federación de Trabajadores de la Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (AASANA) emplazaron a las autoridades de gobierno a identificar a los funcionarios que han cometido actos de corrupción y sancionarlos de acuerdo con lo que establecen las leyes.

El hecho de que los ejecutivos de AASANA de anteriores gestiones hubieran cometido actos dolosos no significa que los responsables de estos hechos sean trabajadores, que ahora sufren una masacre blanca, denunció ayer el secretario ejecutivo de FENTA, Freddy Muñoz.

El subsecretario de Aeronáutica, René Blatman, denunció que cheques girados en favor de AASANA por empresas aéreas, cuyas aeronaves de su propiedad realizaron sobrevuelos por territorio nacional no ingresaron a la institución, desconociéndose a los responsables de la apropiación de

dichos recursos que sobrepasan los 300 millones.

Esta denuncia junto a otras como la firma que se firmaron por 400 millones, sin haberse cumplido los trámites legales de ley, determinó que los Transportes y Comunicaciones, FENATRA y FENAVIA que se continúe con los despidos para "votar" a los

El dirigente Muñoz, señaló que los actos de corrupción cometidos por los trabajadores y recolectados en el país, inicio las investigaciones de la anterior gestión el directorio de esa institución de garantizar las operaciones aéreas nacionales y de los países, inicio las investigaciones de las autoridades que se habrían cometido en la gestión de Manuel Paz y Juan René Quintanilla, y de la gestión de la Contraloría General de la República, estableciendo las sanciones de los actos dolosos.

Por estas consideraciones, señaló que la defensa de los trabajadores que fueron despididos no son responsables de cometer los actos de corrupción y que ahora se pretende utilizar como una justificación para la masacre blanca.

La familia de la que en vida fue

## Srta. CRISTINA QUIROGA HERNANDEZ

Q.E.P.D.

Invitan a sus amistades y parientes asistir a la misa que en sufragio de su alma y recordando un año de su fallecimiento, se oficiará en el Templo de San Juan de Dios, el día de mañana lunes 4 de octubre a horas 18:30.

Su asistencia a dicho acto de piedad cristiana, compromete la gratitud eterna de la familia doliente.

La Paz, octubre de 1993

## Segura creatividad



### 1er. Premio

"Segundo Festival y Congreso de Publicitarios de Habla Hispana" (CONGRIBER '93)

La Boliviana Ciacruz de Seguros y Reaseguros tiene el agrado de felicitar a:

**Publideas S.R.L.**  
Empresa Publicitaria y Productora

Por la obtención del PRIMER PREMIO en la categoría Servicios en el "Segundo Festival y Congreso de Publicitarios de Habla Hispana" (CONGRIBER '93) realizado en el país de Guatemala, con el arte de prensa: SEGURO AUTOMOTRIZ de nuestra compañía.

**La Boliviana Ciacruz**  
de Seguros y Reaseguros S.A.



Así como la vida se extingue, los recuerdos también pueden pasar al terreno del olvido..... No permita que esto suceda.

## TRASLADO DE RESTOS AL CEMENTERIO JARDIN

\* Nos ocupamos de traslados de restos de cuerpo entero y cenizas.

\* El traslado de 1 a 3 restos en cepezas no le impide el uso a futuro de la sepultura adquirida.

\* Nos ocupamos de la venta de las sepulturas de su propiedad en el cementerio General.

\* Nosotros nos ocupamos de todos los trámites ingratos ante el Cementerio General.

TRASLADO LOS RESTOS DE SUS SERES QUERIDOS A UN LUGAR DE PAZ Y AGRABLE

Inmobiliaria Kantutani

Ed. San Pablo - P.O. Box 4 - Telex: 783283 - 786619 - 355805



## Lloyd Aéreo Boliviano S.A.M.

CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

De acuerdo a lo establecido en los Arts. 288 y 297 del Código de Comercio y Arts. 28, 29 y 30 de los Estatutos del LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M., se convoca a señores accionistas a la Junta General Ordinaria que se efectuará en sesiones de la Empresa, Av. Camacho N°. 1460, 1er. Piso, el día viernes 15 de octubre del presente año, a horas 15:00 p.m. con objeto de considerar la siguiente agenda:

### JUNTA GENERAL ORDINARIA

- 1.- Consideración del Balance General y Estado de Resultados de la gestión 1992.
- 2.- Informe de los Síndicos
- 3.- Consideración de la Memoria Anual 1992
- 4.- Distribución de las utilidades y/o tratamiento de las pérdidas.
- 5.- Designación Directores y Síndico de las Acciones Serie "B".
- 6.- Dietas de los directores y Remuneración de los Síndicos
- 7.- Designación Auditores Externos.

Para concurrir a la Junta Ordinaria de Accionistas, los propietarios de acciones deben estar debidamente registrados en los libros de la Sociedad, encareciéndoles acudir a sus derechos hasta horas 18:00 del día jueves 14 de octubre de 1993, en la Central del L.A.B. - La Paz (Av. Camacho N°. 1460, 1er. Piso).

La Paz, octubre de 1993



### "Escobar pagó 10 millones de dólares a policía en Rio

**de Janeiro, oct (EFE).** El cantante colombiano Pablo Escobar pagó en 1992 a un jefe de la policía de Rio de Janeiro diez millones de dólares a cambio de protección y para salir de Brasil, declaró el testigo en un proceso por la vida de 21 habitantes de un barrio.

Según el testimonio de De Lima, un grupo de policías subalternos de Campelo descubrió el año pasado a Escobar refugiado en el condominio Praia do Peró de Cabo Frio, balneario de la región de los lagos fluminenses situado al oriente de Rio de Janeiro. El grupo, del que formaban parte los inspectores Nello Macho y Ricardo Wilker, fue hasta el lugar convencido de la presencia allí de un gran narcotraficante debido al despliegue de seguridad pero sin saber que se trataba de Escobar. Los agentes llegaron a ser dominados por los guardaspaldas de Escobar, reveló De Lima, quien agregó que luego llegaron a un acuerdo que les permitió conversar con el delincuente colombiano.

El testigo aseguró que Escobar aceptó pagar diez millones de dólares a cambio de no ser detenido, recibir seguridad y la garantía de que podría salir de Brasil. En la negociación con Campelo, que por entonces era jefe del Departamento General de Policía Especializada (DGPE), Escobar tuvo como asesor al abogado Michel Asséf, añadió. "El encargado de pagar el dinero fue el abogado Michel Asséf, que fletó un avión, fue hasta el condominio y volvió con la maleta llena de dólares", continuó De Lima. El ex policía y testigo concluyó ayer sábado su declaración ante el II Tribunal del Jurado de Rio de Janeiro, en una diligencia que le tomó la jueza María Lucía Capiberibe durante 23 horas casi ininterrumpidas.

### Vaticina el nacimiento de un "Sadam" ruso

**D, oct (Reuter).** Un dirigente ruso vaticina el nacimiento de un "Sadam" ruso. El diario señala que, según el mundo que, están hartos de que los rusos dominen el escenario internacional. Indica: "El Sadam que llegue al momento de nueva historia".

El presidente Boris Yeltsin. Los medios oficiales rusos se alinean con los rebeldes. Mukhtar afirma: "La victoria del parlamento no sólo significa la desaparición de Yeltsin, sino también el retorno de Rusia como un país fundamental en la escena internacional".

Bagdad y prometieron ayudar a Irak en su lucha contra las sanciones comerciales de la ONU, vigentes desde la crisis del Golfo de 1990-1991.

### SE - COMPRA

COMPRA PIELS DE OVINOS Y CAMELIDOS (LLA- BUEN ESTADO DE CONSERVACION. BUENA CANTIDAD, SE RECIBEN OFERTAS HASTA LA MARTES 5 DE OCTUBRE. CAR AL Sr. VITALIANO CABRERA AL TELEFONO 3.

Vo.Bo. ADMINISTRACION

### ACION NOMINAL DE LIBROS EXISTENTES EN VENTA EN LIDEMA

AMBIENTAL DE BOLIVIA  
MEDIO AMBIENTE Y ECOLOGIA APLICADA  
GRAFIA BOLIVIANA DE ECOLOGIA  
L DE ECOLOGIA  
L DE ZOOLOGIA (TOMOS 1 AL 6)  
VIDA Y DESARROLLO (TOMOS 1 Y 2)  
IA NATURAL DE UN VALLE EN LOS ANDES: LA PAZ  
IO AMBIENTE EN LA LEGISLACION BOLIVIANA  
RISMO: POTENCIALES Y ESCOLLOS  
ES NACIONALES  
ACION DEL IMPACTO AMBIENTAL  
DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGIA EN BOLIVIA  
SOS FORESTALES DE BOLIVIA Y SU APROVECHAMIENTO  
ESTACION Y AGROFORESTERIA EN LOS ANDES  
IES ECOLOGICOS (TOMOS 8 AL 15).

### VENTAS

DEFENSA DEL  
AMBIENTE "LIDEMA"  
ADOR N° 2131  
24909  
P° 11237  
Bolivia



### alto relieve

boutique de la construcción



Precios promocionales

VIÑA Local 401 Av. Montenegro (San Miguel) Tel. 797244

### Cayó un avión de la Fuerza aérea argentina

**Paraná (Argentina), oct (EFE).** Once muertos y tres heridos de gravedad, es el resultado provisional de un accidente aéreo ocurrido la noche del viernes a 35 kilómetros de la ciudad de Paraná, según confirmó ayer la policía de esta provincia.

Según las informaciones se trata de un avión "Guaraní" bimotor de la Fuerza Aérea Argentina, que llevaba 14 tripulantes, que comenzó a perder altura y finalmente se estrelló en una zona situada a dos kilómetros de la localidad de Crespo.

Los cadáveres de las once personas que murieron calcinadas se encontraban en la morgue del Hospital San Martín de Paraná, a 537 kilómetros al noroeste de Buenos Aires.

En tanto, el piloto del bimotor, una mujer y un bebé, permanecen ingresados en el Centro Hospitalario de Crespo, en grave estado, según informaron fuentes de dicho centro asistencial.

El hecho ocurrió alrededor de las 21.40 hora local (00.40 gmt), cuando el avión, perteneciente a la dotación de la II Brigada Aérea con asiento en esta capital, se precipitó a tierra y estalló en llamas. Al parecer, el bimotor, procedente de Buenos Aires, trasladaba a oficiales y suboficiales de la Fuerza Aérea que junto con sus familiares viajaban a Entre Ríos para votar en las elecciones parlamentarias que se celebrarán mañana en este país.

### México aspira ser miembro del Consejo de Seguridad de la ONU

**Naciones Unidas, oct (EFE).** México aspiraría a ser miembro permanente del Consejo de Seguridad de la ONU si hubiera una reforma del organismo, dijo ayer sábado, el jefe de la diplomacia mexicana, Fernando Solana.

"México aspiraría a tener la calidad de miembro de mayor peso que se pudiera establecer en esa eventual nueva disposición", dijo Solana y Nottinex tras reunirse con el secretario general de la ONU, Butros Butros-Gali, en Nueva York.

Preguntado sobre qué entiende por lo de "miembro de mayor peso", dejó claro que se refería a miembro permanente.

Pero agregó a continuación que "no estamos buscando eso... y no es nuestro objetivo". El objetivo de México es que el Consejo sea más democrático y no haya "posiciones particularmente privilegiadas", que la Asamblea General sea "más participativa", y que el secretario general sea "lo suficientemente sólido" para tener éxito, dijo al precisar que Gali ha cumplido una tarea "muy positiva" en el marco actual.

La reforma del todopoderoso Consejo de Seguridad es uno de los temas más candentes y polémicos de la 48 Asamblea General de la ONU, recién abierta, y ante la que intervino Solana el pasado miércoles.

En ese discurso, dijo que habría que revisar el derecho de veto (que ahora tienen los 5 miembros permanentes: EEUU, Rusia, China, Francia y Gran Bretaña), y que "al menos" debería duplicarse el número de miembros, que ahora es de 15.

Otro asunto polémico de la Asamblea son las operaciones de paz de la ONU que han proliferado en los últimos años y cuyo carácter también ha cambiado.

Solana dijo que había recordado a Gali la necesidad de "pensarlo dos veces" a la hora de enviar operaciones de paz, y que se debía tener cuidado con los gastos extraordinarios. Para México, la mejor forma de resolver los conflictos es a través de la negociación y la conciliación, recordó.

Por otra parte, advirtió que la operación de bloqueo, aplicada por Estados Unidos en la frontera con México para frenar la inmigración ilegal, está "afectando la buena atmósfera de convivencia entre los habitantes de ambos lados de la frontera" y "no está ayudando a un mejor ambiente" en las relaciones bilaterales.

"Haremos lo posible para que EEUU piense otra vez esta decisión y se corrija", agregó Solana, quien formuló una petición en ese sentido a su colega estadounidense, Warren Christopher, esta semana.

### Medio millón de dólares falsos circula en Paraguay

**Asunción, oct (EFE).** Al menos medio millón de dólares estadounidenses en billetes falsos circulan en el mercado de Paraguay, ha advertido a la población la policía paraguaya, informa la prensa asunciona.

Los billetes falsos fueron detectados en Asunción y en zonas fronterizas del este del país, principalmente en Ciudad del Este, vecina a la localidad brasileña de Foz de Iguazú y considerada uno de los mayores centros comerciales del país. El diario "ABC Color", que cita a fuentes policiales, señala que las autoridades

tienen prácticamente identificados a varios de los "padrinos" de las falsificaciones, pero no pueden profundizar en la investigación debido a las fuertes influencias que éstos tendrían en los círculos de poder.

El caso de las monedas falsas se convirtió nuevamente en noticia después de que dos empleados de una firma local denunciaron ante la policía, hace algunos días, el hallazgo de billetes de 50 y 100 dólares falsificados entre una partida de más de 5.000 dólares que retiraron de una casa de cambios.

Este anuncio es exclusivamente de referencia



US\$ 10.000.000

### Programa de Euro-Certificados de Depósito

Emisión preparada por:



SWISS BANK CORPORATION

Septiembre 8, 1993

## Violencia agudiza posibles acuerdos en

manas".  
El Santo  
especialmente  
involucrar e  
y a  
orden, de p  
económico, a  
ratismo, pue  
una pequeña  
den de una de  
"En nomb  
el poder  
do condenar  
muni6n y la  
mero que le  
contra su her  
sangre inoce  
Iglesia Ortod

\_\_\_\_\_



do cambia

# Los países en desarrollo mejor que las potencias

## COMOTORES LA PAZ LTDA.

UNICA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA, PARA UNA MEJOR ATENCION, A PARTIR DEL 1º DE OCTUBRE DE 1993, NUESTROS SERVICIOS TELEFONICOS SERAN LOS SIGUIENTES:

60 - 211161 - 211162

403 (FAX)

DE LAS AMERICAS 396 (VILLA FATIMA).

ANATO FACULTAD DE MEDICINA UMSA  
MAESTRIA EN SALUD PUBLICA  
OPS / OMS

SO:

## ODOLOGIA DE LA INVESTIGACION

Docente: Dr. Julio Piura  
UNIVERSIDAD AUTONOMA NICARAGUA

ACION: 80 HORAS

15 Hs. PRESENCIALES  
65 Hs. ELABORACION DE UN PROYECTO DE INVESTIGACION OPERATIVA

ORARIO: FECHAS:

PRESENCIALES 18:00 - 21:00 Hs. Del 4 al 8 de octubre de 1993

DESARROLLO DEL PROYECTO:  
Del 9 al 19 de octubre de 1993

ACION CON EL 90% DE LA FASE PRESENCIAL Y PRESENTACION DEL TRABAJO

LUGAR CENTRO DE CONVENCIONES

RIPLICACIONES: Piso 13 Fac. de Medicina

SECRETARIA MAESTRIA EN SALUD PUBLICA

## FOTOCOPIADORAS

ON SAVIN 5040-5030  
JORES PRECIOS DEL MERCADO  
SUS MAQUINAS EN POLVO POR LIQUIDO  
TONER \$US. 6.00 Litro  
DISPERSANTE \$US. 2.00 Litro  
PIAS MAS BARATAS A PARTIR DE HOY  
S MAQUINAS EN LIQUIDO Y GANE \$\$\$  
in Francisco 202. Fonos La Paz.  
Fono. 369573  
Fono. 359846



## avetal - Bolivia S.A.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Para trabajar en las instalaciones de una nueva empresa industrial en Puerto Quijarro, provincia Germán Busch, se necesita los servicios del personal siguiente:

Gerente de Producción  
Ingenieros Electricistas  
Ingenieros Mecánicos  
Técnicos Mecánicos  
Técnicos Electricistas  
Técnicos Químicos  
Técnicos Administrativos

El personal requerido debe ser capacitado y con experiencia.

Ofrecemos buenas condiciones salariales y oportunidades de progreso en una industria totalmente nueva con la más alta tecnología.

Toda la información recibida se mantendrá bajo la más estricta reserva.

Interesados enviar curriculum vitae, con solicitud de trabajo manuscrita, acompañando fotografía a Casilla 344, Santa Cruz - Bolivia

## Gobierno español desbarató "cumbre neonazi" en Madrid

Madrid, oct (EFE).- La concentración neonazi europea que se iba a celebrar ayer sábado, en un hotel madrileño no se pudo llevar a cabo finalmente después de que el Gobierno español prohibiera ayer la entrada a 94 ultraderechistas europeos y expulsara a un ciudadano francés, según fuentes policiales.

Las mismas fuentes señalaron que, hasta el momento, no se han registrado en Madrid incidentes provocados por grupos neonazis e indicaron que desconocían si algunas de las personas que iban a participar en el encuentro se han reunido en otro lugar.

La concentración, que iba a celebrarse en un hotel de la capital española, pretendía conmemorar el 50 aniversario de la incorporación de la legión valona (belga) al ejército hitleriano, así como homenajear al antiguo responsable de las SS alemanas León Degrelle, según denunció esta semana el diputado de Izquierda Unida (IU) Antonio Romero.

Finalmente, la reunión no se ha celebrado ya que la mayoría de sus asistentes no han podido llegar a Madrid tras la orden dada ayer por el secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, para que se prohibiese la entrada en España de 94 ciudadanos europeos que iban a acudir a la concentración.

Junto a estas órdenes, que Rafael Vera justificó por "razones de orden y seguridad pública", fue decretada también la expulsión del súbdito francés Tristan Mondrelle, que se hallaba en territorio nacional.

## Convenio sobre diversidad biológica entrará en vigor

Ginebra, oct (EFE).- La Convención sobre diversidad biológica, gestada en la Cumbre de Río, entrará en vigor el 29 de diciembre próximo, anunciaron fuentes del Programa de la ONU para el Medio Ambiente (PNUMA) tras haber completado la lista de los 30 países que eran necesarios para hacer válido este nuevo instrumento internacional.

Canadá, Nueva Zelanda, Australia, Noruega, Japón y Mónaco son los únicos países industrializados que suscribieron hasta la fecha la Convención sobre biodiversidad, por cuya sede entablaron una auténtica lucha diplomática España y Suiza, países que no figuran paradójicamente en la relación.

"Aprecio el liderazgo de los pequeños estados isleños, una docena de los cuales se encuentran en este grupo de treinta, así como a aquellos países que presionan en favor de planes que tengan como objetivo la conservación de la diversidad biológica", declaró la directora del PNUMA, la canadiense Elizabeth Dowdeswell.

Además de a esa media docena de países desarrollados, Dowdeswell se refería a Mauricio, Seychelles, Islas Marshall, Maldivas, China, Santa Kitts y Nevis, Ecuador, Fiji, Antigua y Barbuda, México, Papua Nueva Guinea, Vanuatu, Islas Cook, Guinea, Armenia, Zambia, Perú, Túnez, San-

ta Lucía, Bahamas, Burkina Faso, Bielorrusia y Mongolia, último en sumarse a la relación.

Los tres objetivos de la Convención, que en términos jurídicos no podrá entrar en vigor hasta pasados noventa días de la firma número treinta, son la conservación de la diversidad biológica, el uso sostenido de sus componentes (plantas, animales y otros organismos) y el reparto justo y equitativo de los beneficios que resulten del uso de sus recursos genéticos.

"Debemos dar marcha atrás en la devastación de los recursos vivos de la Tierra", afirmó Dowdeswell, que insistió en la "obligación de los Gobiernos y de la población en general en preservar las riquezas del planeta para las generaciones futuras, que no se trata de algo anónimo, sino de nuestros hijos y nietos".

De los diez millones de especies que se estima habitan en la Tierra, únicamente 1.5 millones han sido identificadas, recordó la directora del PNUMA.

"Nadie sabe lo que esas especies no identificadas pueden ofrecer al hombre en términos de alimentos, ropa o medicinas, sin mencionar la contribución que hacen a nuestra propia existencia, ya que una gran reserva de recursos genéticos es también una fuente del oxígeno que respiramos", sostuvo Dowdeswell.

Este anuncio es exclusivamente de referencia

Londres, Agosto 1992

**BHN**  
**MULTIBANCO**

**US\$ 10.000.000**

**Programa de Euro-Certificados de Depósito**

Emisión preparada por  
**West Merchant Bank Limited**



Este anuncio es exclusivamente de referencia

Londres, Septiembre 1992

**BHN**  
**MULTIBANCO**

**US\$ 20.000.000**

**Programa de Euro-Certificados de Depósito**

Emisión preparada por  
**ING BANK**

**Internationale  
Nederlanden  
Bank**

Panorama económico en 1993

## Latinoamérica se debate entre la recuperación y el "ajuste" eterno

Una franca recuperación económica o un ajuste estructural "endémico", cual enfermedad arraigada y persistente, son las dos versiones entre las que se debate en 1993 el panorama económico de Latinoamérica.

El secretario ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina y El Caribe (CEPAL), Gert Rosenthal, afirma al comentar la realidad económica del continente merced, que desde un escenario optimista se puede decir que Latinoamérica atraviesa una franca recuperación. En cambio, desde el lado pesimista se sustenta que la economía permanece y permanecerá en los tentáculos del ajuste estructural.

Sin embargo, ambos escenarios estarían dentro de un teatro enmarcado por una "razonable estabilidad financiera".

### NI OPTIMISTA NI PESIMISTA

Una visión económica ni optimista pero tampoco pesimista? La CEPAL pinta el panorama económico de América Latina del siguiente modo: "Al promediar 1993, la mayoría de los países de América Latina transita, por tercer año consecutivo, por una fase de expansión moderada, progresiva estabilización de precios, alivio a la carga de la deuda y una cuantiosa afluencia de capitales externos".

Sin embargo, a mediados de 1993, la mayoría de los países con exportaciones en alza moderaron su ritmo de expansión. Ello en procura de mantener la brecha externa en dimensiones sostenibles con el actual flujo de capitales o para evitar el rebrote de presiones inflacionarias.

Los traumáticos ajustes de los años ochenta? La CEPAL dice que al parecer van quedando atrás. Sin embargo, también se ha desembocado en una "situación caracterizada por un nuevo tipo de vulnerabilidad externa y por la amenaza de que el ajuste se vuelva endémico".

### LA PLATA VIENE Y EL REZAJO SOCIAL PERSISTE

Subsisten también, añade, am-

plios rezagos sociales, agravados por las secuelas de la crisis y los ajustes.

Sin embargo, los capitales flotan hacia América Latina atraídos por la caída de las tasas internacionales de interés en otras partes, hecho que convirtió en atractivas las colocaciones en el continente.

En el primer semestre de 1993, las circunstancias que impulsan esos flujos se mantuvieron y afianzaron. Los capitales siguieron ingresando a un ritmo superior a los 50.000 millones de dólares anuales.

### IMPORTACIONES SE EXPANDEN Y EXPORTACIONES SE APRIETAN

Sin embargo, la gran cantidad de capitales que vuela hacia el continente latinoamericano y el alivio de los pagos de intereses de la deuda externa, han hecho que la capacidad para la importación sea muy superior a la provista por las exportaciones de la región. Estas siguen expandiéndose dificultosamente, afectadas por la debilidad de los mercados mundiales de los principales productos de exportación y por el persistente deterioro de los precios.

"La abundancia de divisas ha tendido a presionar hacia abajo los tipos de cambios reales, desestimulando en algunos casos las ventas externas y abaratando, en conjunto con las reducciones arancelarias, las importaciones, que continúan expandiéndose".

El valor de las exportaciones continuará expandiéndose moderadamente, menos del 6%, aunque en los países exportadores de petróleo será de un poco más.

El incremento de las importaciones podría ser inferior a 9%, comparadas con un 20% del bienio anterior. Esa relativa estabilización

del déficit comercial de la región refleja la mantención de los saldos obtenidos por la mayoría de los países".

### CRECIMIENTO DEL BRASIL Y DESACELERACIÓN EN EL RESTO

A la luz de los indicadores para el primer semestre y de los acontecimientos más recientes, se espera que el producto regional crezca más del 3%.

La evolución está influida por la recuperación del Brasil. En cambio las demás economías experimentarán una desaceleración. Doce países crecerán entre un 3% y 5%, sólo cuatro a tasas inferiores a 3% y apenas dos (Argentina y Chile) lo harían por encima del 5%.

### SE PRESERVA ESTABILIDAD FISCAL Y DE PRECIOS

En la mayoría de los países de la región el ritmo inflacionario ha bajado, a excepción del Brasil, que aumentó en referencia al año pasado. El incremento medio ponderado de los precios al consumidor de la región se ubica en torno al 19% anual, comparado con casi 22% en 1992.

El resumen del panorama económico de la CEPAL da cuenta también que se preserva la estabilidad fiscal, alcanzada después de los ajustes de gran envergadura realizados en los años anteriores. Los ingresos tributarios continúan aumentando, pero a un ritmo declinante y la tasa de expansión de los gastos tiende a elevarse.



A mediados de octubre

## Misión del FMI llega para definir nuevo programa con Bolivia

ANF). El próximo 18 de octubre llegará al país una misión del Fondo Monetario Internacional para definir el nuevo programa que entrará en vigencia con dicho organismo en 1994.

La información fue proporcionada por el presidente del Banco Central de Bolivia, Fernando Candia, quien manifestó que en la oportunidad se establecerán nuevas metas que se enmarquen dentro de los objetivos del actual gobierno.

La misión del FMI llega al país en cumplimiento al artículo cuarto del convenio constitutivo de la institución que establece una visita anual a cada uno de los países asociados.

El Programa de Ajuste Estructural Ampliado con el FMI fue extendido recientemente por dicha institución hasta el 31 de marzo, fecha en que debe entrar en vigencia un nuevo acuerdo.

La importancia de un acuerdo con el FMI es vital pues constituye una especie de aval ante la comunidad financiera internacional, sin el cual el país no podría acudir a instancias tales como el Grupo Consultivo o al Club de París.

En el Grupo Consultivo los países presentan sus requerimientos financieros para los próximos años,

mientras que ante el Club de París se presenta la deuda externa de corte bilateral.

Bolivia enfrenta una situación "aui kéra" si bien su programa ha sido extendido hasta marzo, en la práctica el mismo no está en pie por el incumplimiento de las metas conven-

todo en lo que hace al déficit fiscal y al crecimiento. Candia señala que las conversaciones con los miembros del FMI estarán enfocadas sobre

metas de un nuevo convenio pues no se puede mucho más frente al incumplimiento programado.

Entre las alternativas que se le plantea para un nuevo relacionamiento con el FMI la ampliación del actual programa de ajuste es

la aplicación de un nuevo programa que está a punto de aprobar para los países en de- tercera opción sería un "stand by".

Sin embargo, Candia menciona que, desde una perspectiva nacional se puede lograr un buen convenio si se logra un acuerdo que no sólo haga hincapié en las cuantitativas sino que mantenga el apoyo para las estructuras aún pendientes. Adicionalmente, él piensa en un apoyo financiero blando.

## ¿LE INTERESA LA ENERGÍA SOLAR?

El Centro de Estudios de la Energía Solar (CEENSOLAR), primer Centro de Europa en formación de técnicos en Energía Solar, anuncia:

A partir del día 1 de Octubre y hasta el 31 de Diciembre de 1993, estará abierto el plazo de admisión de solicitudes para residentes en el Continente Americano, que deseen realizar un **regimen de enseñanza a distancia** el nuevo curso de cualificación profesional de:

### PROYECTISTA - INSTALADOR DE ENERGÍA SOLAR

(Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia de España Nº del Registro Oficial 4101/9046)

El objetivo del curso es formar profesionales en las aplicaciones prácticas de esta forma limpia de la energía solar. Los textos, con una extensión aproximada de 1.300 páginas, están totalmente en español y contienen la información actualizada necesaria para especializarse en uno de los sectores con mejores expectativas de desarrollo.

El curso es de especial interés para empresas u organismos relacionados con los sectores de la Construcción y la Ingeniería, o para profesionales independientes que deseen una especialización.

#### REQUISITOS:

Haber cumplido 20 años, sin límites de edad y tener un nivel previo de formación técnica de grado o no siendo estrictamente necesario poseer estudios superiores.

El costo del curso, cuya duración suele oscilar entre ocho y catorce meses (dependiendo del ritmo de estudio propio del alumno), es de unos noventa y cinco dólares U.S.A., comprendiendo la totalidad de los costos incluidos la expedición y envío del **Diploma final de cualificación profesional**.

Para obtener información adicional, programa detallado e impresos de solicitud de inscripción al curso interesados deben dirigirse, mediante carta, al Departamento de Formación Internacional:

CEENSOLAR, Avda. República Argentina, 1

41011 SEVILLA, ESPAÑA

FAX 345-42

# ¡ Lo Logramos !

## PeSA

Paceña de Electricidad S.A.  
ES UNA REALIDAD

### Capital Social

# \$us 10'489,690.-

Al 29 de SEPTIEMBRE de 1993

CONVOCATORIA  
A  
JUNTA GENERAL CONSTITUTIVA

Invitamos a todos los socios a la Junta General Constitutiva

LUGAR: Cine Teatro Manje Campero (Av. 16 de Julio Esq. Bueno)

FECHA: sábado 16 de Octubre de 1993.

HORA: 9:00 A.M.

REQUISITOS: Carnet de Identidad y Contrato de Suscripción de Acciones

#### ORDEN DEL DIA:

1. Constitución de la Sociedad;
2. Comprobación de aportaciones;
3. Informe de los Promotores;
4. Consideración del informe de gestiones y gastos;
5. Consideración de los beneficios para los Fundadores;
6. Consideración del Estatuto Social;
7. Designación de Directores y Representantes de la Sociedad;
8. Designación de los Síndicos;
9. Consideración del plazo establecido para el pago del saldo de las acciones suscritas;
10. Designación de dos suscriptores para firmar el Acta de la Junta General;
11. Designación de los accionistas para suscribir la escritura pública de constitución social y la prosecución de trámites.
12. Cualquier otro tema o asunto de interés para la sociedad.

El futuro ya llegó!

**PeSA**  
Paceña de Electricidad S.A.

# ¡ FELIZ INAUGURACIÓN !

Polaroid

Felicita a **KAVLIN S.A.**

SU REPRESENTANTE EXCLUSIVO EN BOLIVIA

por la inauguración de su  
centro fotográfico **INSTANTANEO**

Studio  
Express  
Polaroid



Polaroid  
Supercolor 635CL

para toda clase de documentos  
de identificación

en 5 minutos

**Polaroid**  
El Poder de la Fotografía Instantánea



# "Se precisa un rendimiento máximo" - Alemania como lugar de producción



Delegación de parlamentarios alemanes en su visita a Bolivia.

Con ocasión de la inauguración de la feria industrial 1993 en Hannover, el presidente federal Richard von Weizsäcker expuso una mayor disposición a un cambio estructural y a un mayor rendimiento.

En los años ochenta, la economía alemana ha creado más de tres millones de adicionales puestos de trabajo. Entretanto, a raíz de la crisis mundial, se precisan otros tres millones. Por ello, a juicio de la industria alemana, es necesario incrementar el atractivo de la República Federal de Alemania para la producción. El interés por el mercado alemán sigue inquietando a los países que se refugian en el hecho de que acudieran 6.800 expositores de 55 países a la mayor feria industrial del mundo.

El Gobierno alemán ha reaccionado al nuevo reto con la elaboración de una "ley para asegurar el emplazamiento Standardisierungsgesetz". Su contenido principal es una reforma del gravamen a las empresas, por la cual se adaptarán las cargas fiscales para empresas productoras al desarrollo internacional y sobre todo al mercado común europeo. En los últimos diez años, los principales países competidores de la República Federal han introducido reducciones tarifarias, lo que ha influenciado en las decisiones de empresas internacionales respecto al emplazamiento de su producción. Precisamente Francia, el mayor socio de Alemania en la importación y en la exportación, ha conseguido incrementar sus inversiones directas y su crecimiento económico simplemente reduciendo las cargas financieras de las empresas.

Ahora bien, en Alemania, las discusiones sobre el emplazamiento no giran principalmente en torno a los aspectos fiscales. Un punto de vista igual de importante es el del costo salarial por pieza producida, es decir, la relación de costos laborales por productividad laboral. En 1991, en la industria elaboradora de Bélgica fueron en un tercio parte menores que en Alemania, y en los otros países industriales de la CE así como en EELUC, y en el Japón por lo menos en un 20 por ciento menores que en la República Federal.

Con el objeto de asegurar los puestos de trabajo, empleadores y asalariados en la República Federal de Alemania han acordado el tiempo de funcionamiento de las empresas y la flexibilidad del horario de trabajo. Además, los convenios colectivos más recientes fijan los ingresos reales a la vista de las cargas adicionales originadas por la unidad alemana. Los sindicatos han demostrado una vez más su responsabilidad paneconómica. Un alto nivel moral en el trabajo así como la paz social son característicos factores de emplazamiento en Alemania. Sus repercusiones positivas se manifiestan por ejemplo en el número relativamente escaso de huelgas.

Por lo demás, disposiciones de protección del ambiente y de seguridad convierten a la República Federal de Alemania en un moderno lugar de producción. Según cálculos realizados por la OCDE, los costos que en Alemania se dedican a la protección del ambiente ascienden a más de un 1,6 por ciento del producto social bruto. En importantes países competidores, tales como Francia y Gran Bretaña, estos gastos solo ascienden a un uno por ciento. También el Japón invierte en relación menos. A primera vista, estos costos parecen que hacen menos lucrativas las inversiones en Alemania. Pero un elevado nivel de protección sirve por otro lado también para conservar la aceptación social respecto a una moderna alta tecnología. Según la OCDE, la aprobación por parte de la población se convierte más y más en un importante factor para el emplazamiento industrial. No cabe duda que con el tiempo, los patrones europeos tendrán que ir adaptándose a las regulaciones en Alemania, a la medida del principal productor y exportador de tecnologías ambientales. La presión innovativa vale la pena. Los asalariados alemanes gozan además desde hace siempre de una excelente formación, razón por la que se logró con tanta rapidez la reconstrucción económica a raíz de las destrucciones de la última guerra.

Pero entretanto se viene observando una evolución equivocada a comienzos de 1993 estallaron en Alemania 1,6 millones de jóvenes en centros de enseñanza superior, pero solo 1,6 millones se formaron profesionalmente en una empresa. El mayor sector de instrucción, la artesanía, registró en 1992 unos 125.000 puestos de aprendizaje vacantes. Por ello, las principales asociaciones económicas, es decir, tanto patronos como asalariados, piden abrir el acceso a la enseñanza superior también a través de una formación profesional terminada. Nadie quiere perder a los jóvenes como a sus padres les sucedió ya de por sí abarrotadas universidades. Ahora bien, si la matrícula universitaria puede conseguirse no sólo a través de la asistencia escolar, cabe esperar que tanto a los jóvenes como a sus padres les será más fácil decidirse prematuramente por una formación profesional. La larga asistencia a las escuelas de seguridad en Alemania se debe no en último lugar a que se desean aplazar lo más posible las decisiones personales respecto al futuro. El canciller federal Helmut Kohl ha invitado a las asociaciones afectadas a una reunión en la cumbre sobre aspectos educativos, con el objeto de iniciar medidas concretas de reforma.

Fuente: INPRES, Inter Nacionales Bonn, TAE II - 1993 (4)

**FERROSTAAL**

**KIRCHFELD**

**FRITZ WERNER**

**MAN GHH**

**IPP**

**MAN ROLAND**

**MAN MILLER**

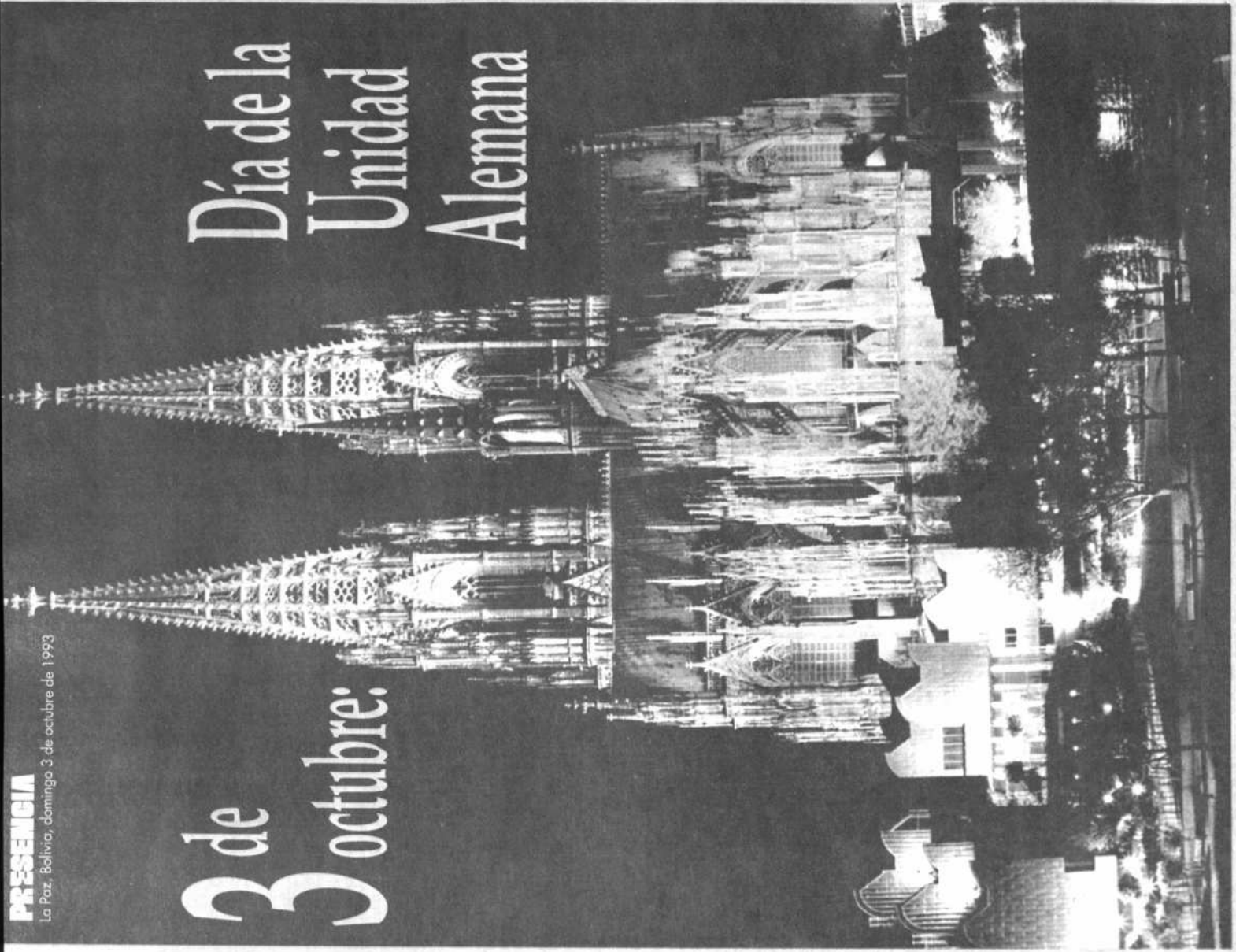
**MAN PLAMAG**

Rinden homenaje a la República Federal de Alemania, en el Tercer Aniversario de la Unificación.

**BOTTENFELD Holding GmbH**


**mtu Deutsche Motoren**

**Ferrostaal Bolivia Ltda.**  
 Av. Mariscal Santa Cruz Edif. Hansa Piso 12 Of. 1 Teléfono 324531  
 Fax (05912) 391025. Casilla 62 La Paz - Bolivia



P.O. BOX 2754

Nuestro homenaje a la  
República Alemana, en  
su 3er año de Unificación

 **Banco**  
**Santa Cruz**



# Intercambio cultural

Hardy Gunther Boeckle



Hardy Gunther Boeckle, agregado cultural.

Cualquier relación entre individuos o naciones se basa en la "cultura" entendida como manera de pensar y de actuar de las sociedades. Convenir sobre principios básicos entre sociedades es un proceso que para los pueblos significa un desafío continuo.

Ultimamente, la Conferencia Internacional sobre los Derechos Humanos que se llevó a cabo en junio de este año en Viena ha mostrado las grandes diferencias entre las culturas en cuanto a la importancia que se otorga a este tema que para nosotros es primordial y para otras culturas secundario después de la integración del individuo en la comunidad religiosa o económica.

En Europa estamos viviendo actualmente cambios muy rápidos y profundos de las estructuras políticas y económicas y en los valores culturales. Es un proceso que está acompañado por incertidumbre y pesimismo hacia el futuro. En la política internacional, Alemania unificada, a pedido de sus socios políticos, se está preparando para asumir la responsabilidad correspondiente a su crecido poder económico. Ella sigue esta reorientación de la política exterior en el marco de la Organización de las Naciones Unidas y en estrecha coordinación con los países amigos.

El objetivo de la política alemana de información hacia el exterior es de confirmar que la cultura alemana sigue atada a sus tradicionales principios como son el pluralismo, el libre intercambio y el respeto de los derechos humanos.

En esta fase de reorientación, el di-

logo recibe una importancia sobresaliente para mantener la calculabilidad entre el partner y para garantizar la estabilidad de las relaciones bilaterales y multilaterales.

El intercambio de Bolivia con la República Federal de Alemania corresponde a esa necesidad. El diálogo político intenso ha sido demostrado por las visitas de miembros de gobierno y de parlamentarios de Bolivia y de Alemania realizadas en el país hermano. La cooperación técnica y financiera y los convenios de protección de inversiones y de reducción de la deuda externa incentivan el intercambio comercial. Con la invitación de periodistas bolivianos y de jóvenes académicos o deportistas becados, Alemania invierte en multiplicadores de informaciones y conocimientos.

Con la presentación de eventos culturales tratando de ofrecer imágenes de Alemania transmitiendo valores clásicos, folklóricos o innovadores. En esta línea se realizó el concierto ofrecido por la "Junge Kammerphilharmonie Baden-Württemberg" recientemente en La Paz y Santa Cruz, la actual entrada de la "Guardia del Príncipe del Carnaval de Colonia" que está buscando el intercambio con el carnaval tradicional de Bolivia o la exposición fotográfica de la artista alemana Sinje Dillenköfer que ha recorrido también las capitales departamentales del país. El último ciclo de cine ofrecido por el Instituto Goethe titulado "Extranjeros en Alemania" ejemplifica aun más el esfuerzo para transmitir una imagen completa de Alemania y hacer entender diferencias y similitudes entre las dos culturas.

ING. C.E. POSTEL LTDA.  
REPRESENTACIONES INDUSTRIALES

Saluda a la  
República de Alemania  
en el

DIA DE LA UNIFICACION

La Paz, 3 de octubre de 1993

# Un desafío permanente: Cooperación al desarrollo

Rainer Willingshafer

La cooperación al desarrollo boliviano-alemán se remonta ya a casi tres décadas de esfuerzos conjuntos por la construcción social y económica de Bolivia. Bolivianos y alemanes han trabajado juntos en los diferentes campos y sectores en aproximadamente 100 proyectos y programas han acordado mutuamente y han hecho amistades. En el marco de la ayuda al desarrollo también se enviaron expertos bolivianos a la República Federal de Alemania a fin de

que se informen in situ acerca de nuestra tecnología para luego adaptarla en lo posible y aplicarla en su patria a su regreso. 600 bolivianos pudieron ampliar sus conocimientos dentro de estos programas de perfeccionamiento. Ellos juegan un rol muy importante en llevar adelante el desarrollo propio de Bolivia.

La República Federal de Alemania participó con aproximadamente 1.200 millones de Marcos Alemanes equivalentes a más o menos 750 millones de dólares americanos en la realización de proyectos y programas. En este contexto son dignos de apreciar también los esfuerzos de la parte boliviana, la cual, a pesar del estrecho presupuesto con el que cuenta, contribuye siempre con fondos propios al desarrollo de los distintos proyectos. De ahí resulta una gran responsabilidad mutua y solamente así se ha hecho posible el entender las múltiples tareas en el oriente, en los valles y en el altiplano, en la agricultura,



Rainer Willingshafer desempeña funciones en Cooperación Técnica y Financiera.

en el suministro de energía, en la salud, en la minería, no existe casi ningún campo en el que bolivianos y alemanes no hubieran trabajado en forma conjunta como muestran temas recién actualizados como la descentralización, el ordenamiento territorial o la elaboración de una estrategia de desarrollo. La realización de proyectos lleva también riesgos consigo ya que muchas veces se aplican tecnologías innovadoras, cuya adaptación humana y regional no puede preverse. También en nuestra cooperación bilateral han habido fracasos. Estos no deben sin embargo hacer olvidar que la balanza general es muy positiva.

Con nuevas ideas y concepciones debería seguirse el camino empezado: nada es constante, todo está en movimiento en el tiempo actual. Ambos países deben juntos enfrentar esos desafíos para un mundo mejor y una Bolivia cada vez más próspera en el ámbito de una amistad tradicionalmente crecida.

## LA CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA BOLIVIANO - ALEMANA



Saluda a la República de ALEMANIA



en el aniversario de la Unificación

La Paz, 3 de octubre de 1993

# COMERCIO EXTERIOR

## BOLIVIA y ALEMANIA una sociedad en marcha



Dr. Klaus Kinkel, Ministro Federal de Relaciones Exteriores.

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana fue fundada en el año 1955 en La Paz, por empresarios alemanes radicados en Bolivia, con el fin de fomentar las relaciones económicas entre Bolivia y la República Federal de Alemania. Hoy tiene una orientación bilateral, representando los intereses de la economía de ambos países e incentivando de esta manera el intercambio económico en ambas direcciones.

Ella forma parte de una organización de 44 cámaras de comercio alemanas y 11 delegados de la economía alemana en el extranjero, ubicadas en 49 países, reconocidas por la Asociación de Cámaras de Comercio Industriales Alemanas (DIHT) en Bonn, a través de la cual existen contactos con más de un millón de empresas industriales y comerciales en la República Federal de Alemania.

¿Qué hace la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana?

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana ofrece tanto a sus asociados como también a empresas y organizaciones involucradas en el intercambio económico bilateral servicios, informaciones, asesoramiento, apoyo y sobre todo contactos comerciales. Si usted está interesado en exportar hacia el mercado europeo o en importar materias primas, maquinaria o tecnología desde la República Federal de Alemania o en inversiones conjuntas con empresas alemanas, le invitamos a tomar contacto con la Cámara, quien con su experiencia de más de 37 años está gustosa y en todo momento, dispuesta a ayudarlo a resolver sus problemas con los siguientes servicios:

### 1. SERVICIO ALEMAN DE MARKETING (DMS)

Detrás de este título se esconde el servicio más novedoso que ofrece la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana.

Hasta el presente ha sido posible facilitar a importadores bolivianos un amplio material con direcciones de exportadores alemanes para todo tipo de producto. El Servicio Alemán de Marketing amplía este servicio, posibilitando que exportadores bolivianos puedan contactar importadores alemanes interesados en sus productos.

### DE SU PAÍS A ALEMANIA: PERFIL DE LOS IMPORTADORES INCLUYENDO DETALLES SOBRE LA GAMA COMPLETA DE PRODUCTOS IMPORTADOS

ROM, se tiene un acopio de información sobre empresas, realizado en Alemania por el Deutscher Industrie- und Handelsring DIHT (Asociación Alemana de Cámaras de Comercio e Industria). Cada una de las ochenta cámaras nacionales proporcionaron a su organización central información específica sobre sus asociados. Para ello las empresas alemanas fueron concretamente interrogadas en relación a cuáles son los productos que importan y con qué países mantienen contactos comerciales. Este amplio conjunto de datos ya procesa-

dos están ahora a disposición de los interesados bolivianos.

### CANALES ALEMANES DE DISTRIBUCIÓN DE BIENES DE CONSUMO, ESTUDIOS DE MERCADO Y CONTACTOS CON LOS MAYORISTAS

Otro programa computarizado dentro del Servicio Alemán de Marketing contiene información estadística y/o gráficos sobre los diferentes canales de aprovisionamiento y distribución que utilizan las empresas alemanas.

Es posible proporcionar esta información para 227 grupos de productos de consumo, alimentos y también productos no alimenticios.

El programa para los Canales alemanes de distribución de bienes de consumo contiene 226 tablas presentando las acciones de mercadeo de proveedores mayoristas y comerciantes al por menor para toda la gama de productos - desde "lavaplatos" hasta "productos de tabaco".

Además se encuentran a su disposición los nombres y direcciones de una larga lista de agencias especializadas en la compra al por mayor y menor en Alemania.

Finalmente le permite el acceso a la extensa red de distribución alemana, incluyendo nombres y direcciones de cadenas de distribución, cooperativas importadoras y mayoristas que suministran a miles de minoristas de Alemania Occidental, así como a cientos de comerciantes al por menor recientemente establecidos que operan de Alemania Oriental (la antigua Alemania Democrática).

Esta información es muy importante para los exportadores, asociaciones de exportadores e instituciones de fomento para la exportación en el momento de la toma de decisiones para llegar al consumidor alemán.

### NORMAS ALEMANAS Y EUROPEAS Y REGLAMENTACIONES TECNICAS

Requiere el exportador boliviano otros detalles como normas técnicas exigidas en el mercado alemán para sus posibles exportaciones, ¿entonces podemos ayudarle!

Con el programa "Identificador de documentos PERINORM" y con la ayuda de la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana, usted puede:

- expandir su negocio mediante la adaptación de la técnica más avanzada y segura,
- adaptar su escala de productos a las normas de Mercado Común Europeo,
- conocer las normas alemanas y reglamentaciones técnicas antes de proceder a la exportación de sus productos en las Ferias Internacionales en Europa,
- fabricar sus productos de acuerdo a las normas alemanas con el fin de negociar precios superiores con sus socios comerciales en Europa.

Este programa computarizado orientado al mercado alemán, contiene material bibliográfico sobre las actuales Regulaciones Técnicas con validez en Alemania, Gran Bretaña y Francia, también sobre las normas europeas e internacionales, son además de normalización-

la colaboración de las Cámaras en Alemania, garantizando un efectivo contacto entre la empresa boliviana y la alemana.

### 6. SOCIOS/MIEMBROS

¿Usted quiere asociarse a la Cámara? Alrededor de 260 empresas bolivianas y alemanas son miembros en nuestra institución, para ellas la mayoría de los servicios no tienen costo o están recargados con honorarios reducidos. La cuota anual para empresarios y firmas bolivianas fluctúa entre US\$ 65.- y US\$ 600.- dependiendo del tamaño de la empresa.

Fuera de estos servicios comerciales, la Cámara como institución bilateral, ofrece los siguientes servicios:

### FORMACIÓN PROFESIONAL

- Técnico bilingüe en Comercio Exterior.  
De acuerdo al principio del llamado Sistema Dual (aprendizaje y práctica), el Sistema de Formación Profesional se lleva

## CASA BERNARDO S.A.

Estamos contentos de celebrar un aniversario más de la unificación de ALEMANIA









**TRANSITAMOS**  
aceleramos, documentamos para México, Brasil, Europa, Venezuela, 301 piso 5 oficina 8 torre Ministerio de Trabajo (161)

Los jugadores Carlos Leonel Frueco, Víctor Aragón, Tito Montano, Edmar de Juguethi, Marcos Ferru-

Cuenca, Alfredo Carrillo, Pedro Serrano y Miguel Terán.

Borja Respacafera.

Jugado en pasado 25 de

Después de un breve descanso en el hotel los jugadores celestes se trasladaron al estadio al estadio Suter, del Morro de

La reunión de prácticas se produjo el veintidormier.

**20.000 entradas a la venta**

## CLAVE COTEJO DE HOY

El directorio de San José puso a la venta 20.000 boletines de la campaña. Los boletines costaron 20 pesos cada uno, se agotaron a las 15.30 y el Estado Jesús Bermúdez, con el patrocinio de Marcelo Ormbe, cooperó en las líneas por David Palma y Edmundo Renteros.

Hubo cierto hermetismo sobre la actuación del zaguero Roberto Pérez después ante Celia Parra, quien afirmó: El futbolista sigue en entrenamiento.

Agel Vaccarini, Víctor Hugo Arévalo y Oscar Villegas. Si no actúa Pérez estará listo José Peña, mientras que Armando Aguirre hará la posta, en su caso, Valeriano Rodríguez.

Los jugadores: Carlos Leonel Trucio, Víctor Aragón, The Montano, Édgar de Jiguchi, Marcos Ferrufino, Marcos Saady, Miguel Ángel Rumbia, Carlos Borja, Vladimir Soria, Iván Cobiello, Oswaldo Zobair, Richard Curo, Douglas Cuernca, Alfredo González Pedro Serrano y Miguel Terán.

El cuerpo técnico integrado por el entrenador, Quirino Saporich, el preparador físico, Luis Omezcua, el masajista, Miguel Elías, el kinesiólogo, Lino Vargas, y el médico, Oscar Morales.

Jugado en el pasado 25 de agosto en el casafío Siles, el primer encuentro fue a 1 al 1, respectivamente, empatado.

La delegación de Bolivia fue presidida por el vicepresidente de la ciudad correspondiente de la ciudad de La Paz, el señor Juan Carlos Rodríguez, en tanto que el delegado fue el señor Francisco Martínez.

después en el hotel los jugadores ecuatorianos trasladaron al alfileres al estadio Sucre, del Morro de Surungata, donde efectuaron una última sesión de juego.

El regreso de la delegación ecuatoriana está previsto para mañana lunes, antes del mediodía.

La representación de jugadores ecuatorianos que viajó en avión a La Paz, llegó a las 10 de la noche, y se hospedó en el Hotel Bolívar.

**20.000 entradas a la venta**

**"SANTOS" CONSIDERAN  
CLAVE COTEJO DE HOY**

**Orturo, a guisa de noticia por Ham-**  
**berto Ceballos.** El delantero de la selección peruana, Juan José Ceballos, está en un momento de su vida en el fútbol de Turquía, procurando

hacerse un nombre en un mundo confuso donde se encuentran jugadores de muy diferentes niveles, en un buen estado físico. El delantero peruano, que se ha convertido en un jugador clave para el Cotejo de hoy, es un jugador que se ha convertido en un jugador clave para el Cotejo de hoy.

Foto: J. M. García / Contraste

[illegible][illegible]

<p><b>902</b></p> <p><b>EN VENTA</b> casa en venta, 2 dormitorios, 1 baño, 12 metros cuadrados, en la zona de San Juan, cerca del centro. Precio: \$1.200.000. Contacto: 04-333-1234.</p>	<p><b>903</b></p> <p><b>SE BUSCA</b> persona para trabajar en el área de ventas, experiencia mínima 2 años. Salario: \$1.500.000. Contacto: 04-333-5678.</p>	<p><b>904</b></p> <p><b>SE BUSCA</b> persona para trabajar en el área de ventas, experiencia mínima 2 años. Salario: \$1.500.000. Contacto: 04-333-5678.</p>	<p><b>905</b></p> <p><b>SE BUSCA</b> persona para trabajar en el área de ventas, experiencia mínima 2 años. Salario: \$1.500.000. Contacto: 04-333-5678.</p>	<p><b>906</b></p> <p><b>SE BUSCA</b> persona para trabajar en el área de ventas, experiencia mínima 2 años. Salario: \$1.500.000. Contacto: 04-333-5678.</p>	<p><b>907</b></p> <p><b>SE BUSCA</b> persona para trabajar en el área de ventas, experiencia mínima 2 años. Salario: \$1.500.000. Contacto: 04-333-5678.</p>	<p><b>908</b></p> <p><b>SE BUSCA</b> persona para trabajar en el área de ventas, experiencia mínima 2 años. Salario: \$1.500.000. Contacto: 04-333-5678.</p>
---	--	--	--	--	--	--





# LA PAZ-SANTA CRUZ POR EL TÍTULO

**Surco, 2 (PRESENCIAL).** Los seleccionados de La Paz y Santa Cruz disputarán el gran choque, el título nacional de fútbol, en el estadio Surco de Cochabamba este domingo.

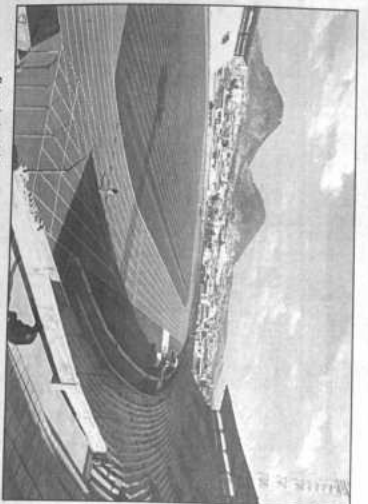
La Paz llegó a esta instancia al vencer a Cochabamba en la efecución de tres penales tras haber empatado con empate a cero en los noventa minutos.

Santa Cruz no tuvo mayor contratiempo para llegar a la final al derrotar a La Paz por 2 a 0 en el partido de ida.

Después de la victoria, el técnico de la selección de La Paz, Carlos Araya, dijo que la final se muestra atractiva, el equipo de la Paz se muestra como el favorito para ganar el título nacional.

El técnico de la selección de Santa Cruz, Víctor Vaca, dijo que el equipo de la Paz se muestra como el favorito para ganar el título nacional.

El partido se jugará a las 18 horas en el estadio Surco de Cochabamba.



Parroquia del Estado Para, donde se jugará hoy la final del sub-18.

En tanto que en La Paz el aporte del portero Carlos Araya, quien valió para la clasificación, y el trabajo de los volantes Oscar Guzmán y Luis Lendo, será un factor decisivo para el triunfo.

## "U" POTOSINA RECIBE CON DUDAS A CHACO

**Potosí, 2 (PRESENCIAL).** Para el partido que tendrá lugar este domingo en el estadio Surco de Cochabamba, el equipo de La Paz, en el momento de la segunda rueda del campeonato "Murió Murió", enfrenta al equipo de Potosí, que en la actualidad se encuentra en la zona de descenso.

El partido se jugará a las 18 horas en el estadio Surco de Cochabamba.



Javier Chirio

## ALBIERVERDES NO SE "ECHARAN ATRAS"

Chirio tiene que imponer el fútbol que más le convenga, pero no es lo más importante, sino es lógico buscar de tener una buena fundamentación en las acciones, y las nuestras tienen que ser buenas.

Estimado juego, que el fútbol es un juego de equipo, y no de individuos, y que el fútbol es un juego de equipo, y no de individuos, y que el fútbol es un juego de equipo, y no de individuos.

La probable alineación que hará frente a Universitario es la siguiente: Cuatrecasas, Mendiola, Torres, Sánchez, y Chirio.

## BOLIVAR NEGOCIARIA PASE DE RIOS

Si el director técnico del Club Bolívar, Carlos Araya, decide que el jugador Carlos Ríos pase a ser de Bolívar, el jugador Ríos deberá aceptar la oferta.

## Si quiere jugar en otro equipo

El jugador Carlos Ríos, quien juega en el Club Bolívar, quiere jugar en otro equipo. El jugador Ríos deberá aceptar la oferta de cualquier equipo que le ofrezca un contrato.

## Antes de fin de año MENOTTI SERIA DT. DE CHILE

**SANTIAGO DE CHILE, 2 (ANSA).** El técnico argentino César Luis Menotti es uno de los candidatos a dirigir la selección chilena de fútbol, reveló hoy el vicepresidente de la Asociación Nacional del Fútbol Profesional, Daniel Calvo.

Menotti, quien estuvo en Chile para un torneo de fútbol, fue el favorito para ser el técnico de la selección chilena.



DT. Menotti

## Fútbol italiano JUVENTUS SE LAS VERA CON TORINO

**ROMA, 2 (ANSA).** El tradicional clásico de Turín entre Juventus y Torino es el partido de mayor atracción de la 7ma jornada del campeonato italiano de fútbol que se disputará este domingo en el estadio de San Siro.

El partido se jugará a las 18 horas en el estadio de San Siro.

## BASF Tecnología Alemana limpia lo que otros no limpian



**Plu-matic Para Lavaplatos Automático**

Su fórmula exclusiva corta la grasa al instante dejando las ollas, cubiertos, cristales limpios y brillantes.

La calidad es nuestra fortaleza.

**HANSA**

Societá Commerciale e Industriale

VENIA EN: CANTIERI INDUSTRIALI, Canal Venezia, Venezia, Italia 4012

TEL. 041/511111

## A nivel Sudamericano ANUNCIAN "PROFUNDOS CAMBIOS" EN EL VOLEY

**LIMA, 2 (ANSA).** El flamante presidente de la Confederación Sudamericana de Voleibol (CSV), el peruano Luis Moreno, anunció hoy que su administración realizará "profundos cambios" en la CSV.

Moreno, quien fue elegido presidente de la CSV, anunció que realizará cambios en la CSV.

Moreno, que reemplazará al argentino Ricardo Rousseau, quien retiró el cargo, dijo que los cambios serán en el ámbito organizativo, pero también en el ámbito deportivo.

Moreno, que reemplazará al argentino Ricardo Rousseau, quien retiró el cargo, dijo que los cambios serán en el ámbito organizativo, pero también en el ámbito deportivo.









# El León y el Ratoncillo



Como ves, cuando hoy te quejas con tus amigos de que los adultos, no te entienden si te comportas con aquellos niños de la calle, puedes observar que estás mucho más privilegiado y entendiado que ellos.

¿Por qué crees tú que los niños y los más pobres, no sólo siempre a lo largo de la historia, pero también que el resto de los niños,

INFLA

Como vez, cuando hoy teñejas con tus amigos de que los artífices, no te entienda si te comparas con aquellos niños de la antigüedad puedes observar que estás mucho más protegido y atendido que ellos.

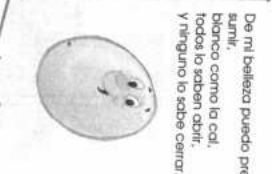
\*Por qué crees tú que los niños y/o las niñas pobres, no son sólo siempre, a lo largo de la historia, peores tratados que el resto de los niños.

INFRA

• ¿Por qué crees tú que los niños y los más pobres, no sólo atiende, a lo largo de la historia, peor tratados que el resto de los niños.

Al oír los ruidos del león, desesperado, se acerca corriendo a toda prisa y empieza a mover una cuerda de la red.

el huevo



**CURIOUS**

## CURIOSIDADES

Los matusapiales de las zonas cálidas de Austria, del ambiente, comienzan a salir y esporean saliva sobre el cuerpo con la lengua. El oso koldi, que parece un oso de leija, se lame las garras y las patas, y también se humedece la cara para refrescarse.



# ADIVINANZA

Y no soy sabio.  
El que lo sepa  
que hable  
¿Qué es?

## CURIOSIDADES

Los pájaros son muy sensibles al calor y sufren insolación entre los 43 y los 46 grados centígrados.

# TRABA- LENGUAS

¿Si cien sierras  
aserran cien  
cipreses, cuántos  
cipreses aserrarán  
seiscientas sierras?

**DE DIBUJO**  
Inocer. Alvarado de B. Duende  
Por una tierra limpia y lina de  
Odoles:  
Para niños de 2 hasta 12 años. Los  
señalados se reciben hasta el 30 de  
agosto. Se reciben en una hoja tamaño  
completa, abono o bond. Pueden usar  
temas de colores, ocupación, lugar  
nómada, etc. No se deben poner au  
dentes de la hoja.  
edición, edod. colegio.





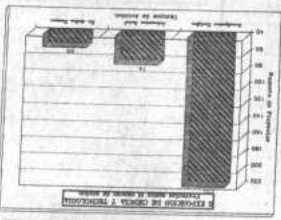
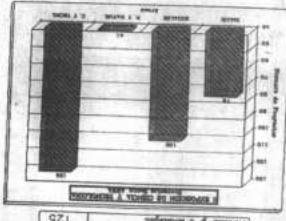
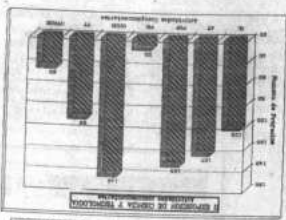
# EXPOSICION DE CIENCIA Y TECNOLOGIA Y CONCURSO DE INVESTIGACION CIENTIFICA

DEL 7 AL 10 DE OCTUBRE DE 1993

## EXPO UMSA '93

### CONTENIDO

- Estructura del Comité Organizador
- Presentación
- Programa de actividades
- Relación de Proyectos por Facultades
- Cuadros estadísticos:
- Proyectos según su campo de acción
- Actividades complementarias
- Proyectos según su cobertura
- Plano guía



15

expo umsa '93

La Paz, Bolivia, domingo 3 de octubre de 1993

La Paz, Bolivia, domingo 3 de octubre de 1993

expo umsa '93

10

expo umsa '93

La Paz, Bolivia, domingo 3 de octubre de 1993

La Paz, Bolivia, domingo 3 de octubre de 1993

expo umsa '93

#Co. Código	Título del Proyecto
<b>UNIDAD: CARRERA DE TRABAJO SOCIAL</b>	
174 1002001-E	COOPERATIVA DE SERVICIOS "BETUN"
175 1002006-E	FORTALECIMIENTO Y APOYO TECNICO A ORGANIZACIONES DE BASE Y PORTADORES DE LOS SECTORES POPULARES DEL DEPT. DE LA PAZ
176 1002005-E	FORTALECIMIENTO Y CAPACITACION DEL COMITE DE DEFENSA DEL MENOR EXTRAVIADO. COMITE DE DEFENSA DEL MENOR MALTRATADO
177 1002002-C	LA APLICACION DE LAS POLITICAS SOCIALES REFERIDAS AL MENOR EN LA ATRASADA BOLIVIA
178 1002007-E	LA MUJER MIGRANTE DEL NORTE DE POTOSI Y SU INSERCIÓN EN LAS CIUDADES 1991-1993
179 1002003-C	LA PARTICIPACION POPULAR COMO POLITICA SOCIAL DEL ESTADO
180 1002002-E	MOVIMIENTOS SOCIALES EN EL DEPARTAMENTO DE LA PAZ AREA URBANA POPULAR: MINERO - RURAL
181 1002004-E	MOVIMIENTOS SOCIALES, NECESIDADES Y DEMANDAS DE LAS ALDEAS ALTAS Y MEDIAS PENDIENTES DE LA CIUDAD DE LA PAZ
182 1002001-C	PARTICIPACION DE LAS ORGANIZACIONES POPULARES DE VIACHA EN SALUD
183 1002003-E	SURGIMIENTO Y ESTRUCTURA DE LA ORGANIZACION "BARTOLINA SISA"
<b>UNIDAD: CARRERA DE ANTROPOLOGIA Y ARQUEOLOGIA</b>	
184 1003001-C	CAMBIO CULTURAL EN TORNO A LA SALUD EN MIGRANTES AYMARAS HACIA LA CIUDAD DE EL ALTO-URBANIZACION VILLA ADELA 1980-1990
185 1003002-E	EXCAVACIONES ARQUEOLOGICAS EN TITIMANI
186 1003002-C	LA CERAMICA DE LA PIRAMIDE DE AKAPANA Y SU CONTEXTO SOCIAL, EN EL ESTADO DE TIWANAKU
187 1003001-E	MIGRANTES "NORFOLINOS" EN LA PAZ
188 1003003-E	RELACIONES ENTRE LA SOCIEDAD CHACANO Y LA SOCIEDAD NACIONAL
<b>UNIDAD: CARRERA DE COMUNICACION SOCIAL</b>	
189 1004003-E	ELABORACION DE GENEROS RADIOFONICOS
190 1004005-E	Mensajes y Medios Alternativos
191 1004004-E	PRODUCCION EN Prensa DE LOS ESTUDIANTES DE LA CARRERA DE COMUNICACION SOCIAL DE LA UMSA
192 1004006-E	RESISTENCIA QUECHUA A LA PE-

#Co. Código	Título del Proyecto
<b>UNIDAD: CARRERA DE HISTORIA</b>	
193 1004001-E	NETRACION DE HACENDADOS-AMARITE 1898.
194 1004002-E	VIDEO DOCUMENTAL "ISKANWAYA, DONDE LAS PIEDRAS NO CALLAN SU HISTORIA"
<b>FACULTAD: HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUC.</b>	
<b>UNIDAD: CARRERA DE HISTORIA</b>	
195 1202001-E	LA CONSERVACION DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL EN BOLIVIA
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTORICAS</b>	
196 1202102-C	MINAS DE ORO: MERCADO LABORAL Y VIDA URBANA S.XVIII
197 1202101-C	NUEVO DICCIONARIO DE BOLIVIANISMOS
198 1202101-E	PUBLICACIONES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
199 1202102-E	TESIS PRESENTADAS POR ESTUDIANTES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION EN LOS ULTIMOS 10 AÑOS
<b>UNIDAD: CARRERA DE LINGÜÍSTICA</b>	
200 1203001-E	INTERACCION CULTURAL DE LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA
201 1203002-E	INTERACCION SOCIAL E INSTITUCIONALIZACION DE ACTIVIDADES CULTURALES DE LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA
202 1203003-E	JORNADAS ANDINAS DE LINGÜÍSTICA - LATINOAMERICANA I, II, III
203 1203004-E	RESCATE Y CARACTERIZACION DE LA LITERATURA ORAL BOLIVIANA
204 1203005-E	REVISTA DE LINGÜÍSTICA "EL ZORRO ANTONIO" Y PRODUCCION INTELLECTUAL DE LA CARRERA
205 1203006-E	SEMINARIO PERMANENTE DE ACTUALIZACION Y CAPACITACION DOCENTE PARA PROFESORES DE LENGUAJE Y LINGÜÍSTICA
<b>UNIDAD: CARRERA DE PSICOLOGIA</b>	
206 1205001-E	CENTRO INTEGRAL DE SERVICIOS PSICOLÓGICOS (CISIP)
207 1205003-E	EL RECURSO HUMANO EN LA EMPRESA BOLIVIANA. EL APORTE DE LA PSICOLOGIA
208 1205002-E	INVESTIGACION DE NECESIDADES PSICOLÓGICAS DE LA REGION (DEPARTAMENTO DE LA PAZ)
<b>UNIDAD: CARRERA DE TURISMO</b>	
209 1206004-E	DESARROLLO DEL TURISMO EN TUPIZA
210 1206001-E	DESARROLLO INTEGRAL DE LA LOCALIDAD DE CARABUBO
211 1206003-E	DESARROLLO TURISTICO EN LA LOCALIDAD DE TOTORA
212 1206002-E	PROYECTO DE DESARROLLO TURISTICO EN LA LOCALIDAD DE

#Co. Código	Título del Proyecto
<b>FACULTAD: CIENCIAS GEOLOGICAS</b>	
<b>UNIDAD: CARRERA DE GEOLOGIA</b>	
72 0702001-C	EL ORIGEN DE LA CORRUPCION, TECNOCRACIA Y PODER EN LAS INSTITUCIONES DEL ESTADO
73 0702001-E	EVOLUCION ESTRUCTURAL DE LOS ANDES ORIENTALES
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES GEOLOGICAS</b>	
74 0702101-E	ACTIVIDADES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES GEOLOGICAS
75 0702112-E	COMPARACION DE LA INTERPRETACION GEOLOGICA ENTRE LA IMAGEN TM (THEMATIC MAPPER) Y FOTOGRAFIAS AERIAS (ZONA SAN LUCAS Y LAGO)
76 0702109-E	ESTUDIO DE LAS CARACTERISTICAS GEOQUIMICAS Y DE LA MINERALIZACION ALURIFERA Y ASOCIADOS
<b>FACULTAD: CIENCIAS GEOLOGICAS</b>	
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES GEOLOGICAS</b>	
77 0702107-E	ESTUDIO GEOLOGICO-MINERO DE LA ASUNTA
78 0702106-E	GEOLOGIA ECONOMICA (MINERALOGIA Y THERMOMETRIA) DEL DISTRITO DE SALINAS DE GARCIMENDOZA
79 070215-E	GEOLOGIA, ALTERACIONES HIDROTHERMALES Y MICROTERMOMETRIA DE LOS CERROS LA BARCA Y LA LAGUNA DEL DISTRITO MINERO DE LA JOYA
80 0702110-E	MAPAS MAGNETICOS DE BOLIVIA
81 0702111-E	PALEOZOICO INFERIOR DE LA CORDILLERA ORIENTAL - LOS TROBOS ASHIGLIANOS DE LA FORMACION CANCANIRI - REGION DE MULLUNI
82 0702104-E	FLUJO CUARTERARIO DE BOLIVIA Y SUS RECURSOS NATURALES
83 0702103-E	PRESTACION DE SERVICIOS DE LABORATORIO DE QUIMICA DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES GEOLOGICAS
84 0702102-E	PRESTACION DE SERVICIOS DE LABORATORIOS DEL CENTRO DE INVESTIGACIONES GEOLOGICAS
85 0702108-E	PROSPECCION Y BÚSQUEDA DE AGUAS SUBTERRANEAS Y PALEOCALDALES SUBTERRANEAS EN APLICACION DE METODO GEOPHISICO-GEOELECTRICA
<b>FACULTAD: CIENCIAS JURIDICAS Y POLIT.</b>	
<b>UNIDAD: CARRERA DE DERECHO</b>	
86 0802004-E	TRAFICO DE SANGRE DE MENORES (TESIS PARA OBTENER EL TITULO DE LICENCIATURA)
87 0802001-E	COMPILACION DE LA LEGISLACION EN CIENCIA Y TECNOLOGIA EN BOLIVIA
88 0802006-E	DELINCUENCIA JUVENIL EXTEN-

#Co. Código	Título del Proyecto
<b>UNIDAD: CARRERA DE CIENCIAS QUIMICAS</b>	
89 0802005-E	FUNDAMENTOS LOGICOS FORENSES DE IDENTIFICACION PERICIAL AL SERVICIO LEGAL EN BOLIVIA
90 0802002-E	LA DEFENSA PUBLICA
91 0802008-E	LA RESPONSABILIDAD EN LA PARTE PATRONAL DEL PE-
92 0802010-E	LEY DEL REGIMEN DE LA SUSTANCIAS CONTROLADAS
93 0802009-E	MUSEOCRIMINALISTICO
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES GEOLOGICAS</b>	
94 0802111-E	NECESIDAD DE UN REPRODUCTIVO DEL MENOR
95 0802007-E	JADOR POR CUENTA PROPIA PARA UN DISEÑO DE GUERRA
96 0802003-E	TALLERES DE CAPACITACION PARA LOS CHOFERES EN DADES LA PAZ Y EL ALT
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES GEOLOGICAS</b>	
97 0802102-E	LOS HECHOS DE TRANSICION CONSULTORIOS JURIDICOS
98 0802101-E	LA IMPUTABILIDAD INIMPUTABILIDAD DE LA SIA (TESIS PARA OBTENER TULO DE LICENCIATURA)
<b>FACULTAD: CIENCIAS PURAS Y NATURALES</b>	
<b>UNIDAD: CARRERA DE CIENCIAS QUIMICAS</b>	
99 0901001-C	ESTUDIO FITOQUIMICO Y YOS BIOLOGICOS
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES QUIMICAS</b>	
100 0901105-E	"QUIMICA TEORICA" (CALCULOS COMBINACIONALES, TEORIAS DE GRUPOS EN SISTEMAS NO DOS)
101 0901101-E	ESTUDIO FITOQUIMICO DE LAS MEDICINAS USADAS EN ETNIAS BOLIVIANAS.
102 0901101-C	ESTUDIO FITOQUIMICO DE BIENSAJOS CON ARTEMISINA DE LA SALVIA HAENK
103 0901106-E	ESTUDIO HIDROGEOQUIMICO LAS AGUAS SUBTERRANEAS ALTIPLANO CENTRAL DE BOLIVIA (PROV. VILLARREAL Y ARE)
104 0901104-E	PRODUCCION Y RECUPERACION DE REACTIVOS QUIMICOS A TIR DE DESCHOS
105 0901102-E	PROYECTO ORO
106 0901107-E	SISTEMA HIDROLOGICO DEL TIPLANO: EVOLUCION HIDROQUIMICA Y CONTAM

septiembre de 1993.

La EXPO-UMSA, cuya primera versión tuvo lugar en 1991, es organizada con la finalidad de poner a conocer el producto de su labor científico, meta a la población a visitar las instalaciones de la EXPO-UMSA 93, ubicada entre las calles Longay, Juan de la Roca y Obispo Cárdenas, los días 23, 24, 25 y 26 de septiembre de 1993.

**EL** COMITÉ ORGANIZADOR DE LA II EXPOSICIÓN DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA Y EL CONCURSO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA, tiene el agrado de presentar a la ciudadanía y al programa oficial de actividades de la EXPO-UMSA'93. Asimismo, se compite en brindar a visitantes y expositor información general de las características de este evento y de los servicios complementarios

## PRESENTATION:

**COMISIONES:**

- Comisión de Coordinación y Protocolo
- Comisión de Prensa y Propaganda
- Comisión del Concurso de Investigación Científica
- Comisión de Actividades Culturales
- Comisión de Infraestructura
- Comisión Económica y Financiera

Ing. Antonio Saavedra Muñoz,  
PRESIDENCIA  
RECTOR DE LA UMSA  
2a. Vicepresidente  
Dr. Rolando Aguirre  
SECRETARIO EJECUTIVO FEDSIDUMSA  
Univ. Carlos Romero  
SECRETARIO GENERAL DE LA FUL

## COMITE ORGANIZADOR DE LA EXPO-UMSA'93

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
VICERRECTORADO  
COORDINACIÓN DE INVESTIGACIÓN,  
POSTGRADO E INTERACCIÓN SOCIAL  
TELÉFONO 359504  
FAX 591-2-359491  
LA PAZ - BOLIVIA

1991 441  
 1992 442  
 1993 443

93. *expo umsa*, 93

3

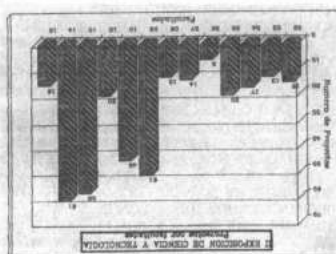
**expo umsa '93**

<sup>1</sup> La Paz, Bolivia,  
domingo 3 de octubre  
de 1997

6

No.	Código	Título del Proyecto
3	0401007-E	PROYECTOS DE RESTAURACION EDIFICIO COTAP-POTOSI
4	0401003-E	REVALORACION DE LA CULTURA Y TECNOLOGIA CHIPAYA
5	0401005	REVITALIZACION DE CHULUMANI
6	0401008-E	TALLER DE PROYECTOS DE GRADO
7	0401009-E	WASURU-JICHURU-KARURU TALLER DE PROYECCION CULTURAL
<b>UNIDAD: CARRERA DE ARTES</b>		
8	0402001-E	BANCO DE DATOS GRAFICOS
9	0402003-E	GENERADOR DE BIOGAS
0	0402002-E	SILLOS DE PLASTICO PARA FORRAJE
<b>FACULTAD: ARQUITECTURA Y ARTES</b>		
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES F.A.A.</b>		
1	0450003-E	DISEÑO DE INFRAESTRUCTURA Y EQUIPAMIENTO EN ESCARA
2	0450002-E	PANELES DE SUELO-CEMENTO EN VIVIENDAS
3	0450002-C	PROCESO DE DISEÑO DE LA CASA DE LA CULTURA EN SAN IGNACIO DE MOJOS DEPARTAMENTO DEL BENI BOLIVIA
4	0450001-C	PROTECTORES DE PAJA BRAVA CONTRA HELADAS
5	0450001-E	TRANSFORMACIONES URBANO ARQUITECTONICAS: LA ARQUITECTURA DE LA CIUDAD DE LA PAZ 1970-1990
<b>FACULTAD: FARMACIA Y BIOQUIMICA</b>		
<b>UNIDAD: CARRERA DE BIOQUIMICA Y FARMACIA</b>		
0501007-E		ACCION DE LOS CAMBIOS HORMONALES SOBRE LOS VALORES HEMATIMETRICOS
0501003-E		CONSTRUCCION DE UN ESPECTOMETRO
0501001-E		CONSTRUCCION DE UNA CAMARA DE ELECTROFORESIS
0501002-E		CONSTRUCCION DE UNA CENTRIFUGA
0501004-C		DESCARGA POR ORIFICIOS
0501005-E		EFFECTO DE LOS CAMBIOS HORMONALES SOBRE LA AGREGACION PLAQUETARIA EN MUJERES NATIVAS DE LA ALTURA
0501006-E		EFFECTO DE LOS CAMBIOS HORMONALES SOBRE LA COAGULACION FIBRINOLISIS EN MUJERES NATIVAS DE LA ALTURA
0501008-C		ESTUDIO DE LOS COMPONENTES BIOQUIMICOS DE LA TOTORA (SCHOENOPLECTUS TATORA)
0501005-C		EXTRACCION DE LA ENZIMA ALCOHOLDESHIDROGENASA DE LA LEVADURA DE PAN
0501007-C		EXTRACCION Y PURIFICACION DE LA BROMELEINA A PARTIR DEL ANANA SATIVUS (PINA)

#Co. Código	Título del Proyecto
56 0501002-C	LUCHA CONTRA EL TABA- QUISMO: ESTUDIO TOXICOLO- GICO DE LOS COMPONENTES DEL TABACO EN FUMADORES ACTI- VOS Y PASIVO
57 0501003-C	MICROCLIMA PARA OFIDIOS
58 0501004-E	PLANTA PILOTO PARA LA OBTENCION DE GLUCOSA A PARTIR DEL ALMIDON DE LA YUCA
59 0501001-C	PROPUESTA PARA UNA NUEVA DEFINICION DEL KILOGRAMO
60 0501009-C	PURIFICACION DE ALBUMINCA SERICA BOVINA
61 0501006-C	PURIFICACION E INDUSTRIALIZA- CION DE UNA ENZIMA. EXTRAC- CION Y PURIFICACION DE LA PAPAINA A PARTIR DEL LATEX DE LA PAPAYA
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FARMACO- BIOQUIMICAS</b>	
62 0551003-C	ANALISIS BROMATOLOGICO COMPARATIVO DE HOJA Y GRANO DE AMARANTHUS CAUDATUS EN SEIS REGIONES DE BOLIVIA
63 0551001-C	ESTUDIO ANALITICO COMPARATI- VO DE LAS PROPIEDADES NUTRICIONALES DE LA CANAHUA DE BOLIVIA Y EL PERU
64 0551001-E	EVALUACION DE LAS PROPIEDA- DES BIOLOGICAS DE LA FLORA MEDICINAL BOLIVIANA
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE SELADIS</b>	
65 0552001-E	SERVICIOS DE LABORATORIO DE DIAGNOSTICO E INVESTIGACION EN SALUD
<b>FACULTAD: CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS</b>	
<b>UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ECONOMICAS</b>	
66 0603104-E	CARACTERIZACION DE LA INDUS- TRIA DE TRANSFORMACION EN LA CIUDAD DE LA PAZ Y LA CIU- DAD DEL ALTO
67 0603102-E	DESEMPEÑO DE LA POBLACION ECONOMICAMENTE ACTIVA EN LA ECONOMIA BOLIVIANA
68 0603105-E	LA ECONOMIA BOLIVIANA EN EL PERIODO 1989-1993
69 0603101-C	NUEVOS REQUISITOS DE FORMA- CION DE LOS RECURSOS HUMA- NOS DENTRO DEL PROCESO DEL AJUSTE ECONOMICO. PROPUESTA I Y II
70 0603103-E	PROGRAMA DE DIVULGACION CIENTIFICA-REVISTA DINAMICA ECONOMICA, NUEVA EPOCA NO.1
71 0603101-E	2. INVESTIGACION ECONOMICA TESIS RELEVANTES ELABORADAS POR EGRESADOS DE LA CARRERA DE ECONOMIA CON EL ASESORA- MIENTO DE INVESTIGACIONES DEL INSTITUTO.



PROYECTOS POR FACULTADES	
02	Medicina
03	Agropecuaria
04	Agropecuaria y afines
05	Química y Biología
06	Química y Farmacia
07	Química y Farmacia
08	Química y Farmacia
09	Química y Farmacia
10	Química y Farmacia
11	Química y Farmacia
12	Química y Farmacia
13	Química y Farmacia
14	Química y Farmacia
15	Química y Farmacia
16	Química y Farmacia

Código	Unidad	Descripción
341	UNIDAD: CARBENA DE MECANICA DE AVIACION	EL G.L.P. COMO COMBUSTIBLE EN EL MOTOR DE CASUAL SIMOND.
342	UNIDAD: CARBENA DE MECANICA DE AVIACION	PERFILACION DE ALABES DEL ROTOR DE LA TURBINA DEL MOTOR
343	UNIDAD: CARBENA DE TOPOGRAFIA	DETERMINACION DE POSICION Y NIVEL TOPOGRAFICO
344	UNIDAD: CARBENA DE QUIMICA INDUSTRIAL	FABRICA DE UNIFORMES DE TRAZAS
345		ORTENCION DE LA ACETAMIDA
346		ORTENCION DE LA ACETAMIDA
347		ORTENCION DEL ACIDO OXALICO
348		ORTENCION DEL BENZOATO DE METILO
349	UNIDAD: INSTITUTO DE DIRECCION Y COORDINACION FACULTAD FACULTAD	SEGUNIMIENTO ACADÉMICO INCONTINENTE

La Paz, Bolivia, domingo 3 de octubre de 1993

La Paz, Bolivia,  
domingo 3 de octubre

La Paz, Bolivia,  
domingo 3 de octubre  
de 1992

#Co.	Código	Título del Proyecto
		SAMPAYA.
		<b>UNIDAD: CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS</b>
213	1208002-E	EL CASTELLANO HABLADO EN BOLIVIA
214	1208001-E	RESCATE Y ACUNACION LEXICAL PARA LA LENGUA AYMARÁ
		<b>FACULTAD: INGENIERIA</b>
		<b>UNIDAD: CARRERA DE INGENIERIA CIVIL</b>
215	1301001-C	RIEGO CON VASIJAS PERMEABLES
216	1301002-C	SINTESIS DEL BALANCE HIDRICO SUPERFICIAL DE BOLIVIA
		<b>UNIDAD: INSTITUTO DE HIDRAULICA E HIDROLOGIA</b>
217	1301102-C	EXPERIENCIAS EN EL DISEÑO, CONSTRUCCION Y EXPERIMENTACION DE EQUIPOS PARA MICROCENTRALES HIDROELECTRICAS
218	1301103-E	FLUJO SOBRE VERTEDEROS LATERALES EN CANALES DE SECCION CONSTANTE
219	1301101-C	FLUJO SOBRE VERTEDEROS LATERALES EN CANALES DE SECCION CONSTANTE
220	1301108-E	PRECIPITACIONES Y ESCURRIMIENTOS DE CUENCAS ANDINAS
221	1301107-E	PRESA CHACO - MODELO HIDRAULICO A ESCALA REDUCIDA
222	1301105-E	PROYECTO DE DESARROLLO RURAL INTEGRAL "MODELO LA PAZ - SAN PEDRO 2DA. ETAPA"
223	1301104-E	TELEDETECCION Y SISTEMAS DE INFORMACION GEOGRAFICOS PARA LOS RECURSOS HIDRICOS Y EL MEDIO AMBIENTE
		<b>UNIDAD: INSTITUTO DE ENSAYO DE MATERIALES</b>
224	1301205-E	COMPORTAMIENTO ESTRUCTURAL DE KALLAPOS DE EUCALITO
225	1301201-E	DOSIFICACION DE HORMIGONES "METODOS O REILLY"
226	1301202-E	EL HORMIGON SEC COMPACTADO Y SU APLICACION A PAVIMENTOS
227	1301204-E	ESTUDIO DE LADRILLOS EN LA CIUDAD DE LA PAZ
228	1301203-E	ESTUDIO DE LAS CARACTERISTICAS FISICO-MECANICAS Y QUIMICAS DEL YESO EN EL DEPARTAMENTO DE LA PAZ
229	1301208-E	ESTUDIO DE SUELOS Y DETERMINACION DE SUS CARACTERISTICAS FISICO-MECANICAS. GEOTECNIA
230	1301201-C	HORMIGONES DE RESISTENCIA SUPERIOR (HRS) (INFLUENCIA DE LA MICROSILO EN LA RESISTENCIA A COMPRESION DE HORMIGON)
231	1301207-E	MATERIALES DE CONSTRUCCION. PROPIEDADES FISICO-MECANICAS Y ELASTICAS
232	1301206-E	RESISTENCIA DEL HORMIGON

Nº	Unidad	Descripción	Código	Título del Proyecto
321	UNIDAD: CARRERA DE MECÁNICA AUTOMOTRIZ	INTERPRETACIÓN DE LOS DETERMINACIONES	1453004-E	
322		ALUMNAO DE LA FIBRILACIÓN	1453003-E	
323		ENTENAMIENTO EN LA ALTA	1453009-E	
324		ESTUDIO DE ELECTROCARDIOGRAFIA DINAMICA (HOLTER) EN SUJETOS NORMALES	1453006-E	
325		ESTUDIO EPIDEMIOLOGICO DE LA HIPERTENSION ARTERIAL	1453005-E	
326		SISTEMA EN BOLIVIA	1453010-E	
327		FACTORES PROTECTORES Y ATRORRACIONES SOCIALES	1453002-E	
328		INTERACCION A LA COMUNIDAD	1453008-E	
329		LESIONES EN LA COLUMNA	1453014-E	
330		LA PAZ-BEN-PANDO	1453007-E	
331		PREVALENCIA SEROEPIDEMIOLOGICA DE LA ALTIMA	1453011-E	
332		ROL DE CITOKINAS EN LA INTERACCION DE MACROFAGOS	1453012-E	
333		USOS DE LA COCA Y SALUD PUBLICA: SURVEYOR- ESTUDIO	1453001-E	
334	UNIDAD: CARRERA DE INGENIERIA CIVIL	PUNTE COLGANTE SOBRE EL RIO CHAYANVA	1501001-C	
335	UNIDAD: CARRERA DE ELECTROMECANICA	ALUMNOS Y SUS DIFERENTES USOS	1503002-E	
336	UNIDAD: CARRERA DE ELECTRONICA Y TELECOMUNICACIONES	FUENTES DE AGUA DECORATIVAS	1503001-E	
337		VALORES ELECTRONICOS CONTROLADO POR UNA COMPUTADORA	1504001-E	
338	UNIDAD: CARRERA DE MAQUINARIAS	FABRICACIONES METALMECANICAS	1505001-E	
339		HORNO ROTATORIO- PLANTA PULVERIZADORA	1505001-E	
340		LOTO CARBON ACTIVADO	1505003-E	
341		MANTENIMIENTO DE CARPINTERIA MULTIPLE (TRABAJO DE GRADO TECNICO SUPERIOR)	1505003-E	

exp	14
-----	----

#Co. Código	Título del Proyecto
	CARACTERISTICAS DE SUS COMPONENTES
	FACULTAD: INGENIERIA
	UNIDAD: INSTITUTO DE ENSAYO DE MATERIALES
233 1301209-E	TECNOLOGIA DEL ASFALTO Y ENSAYOS PARA CONTROL DE CALIDAD
	UNIDAD: INSTITUTO DE INGENIERIA SANITARIA
234 1301305-E	CONSTRUCCION FILTRO PILOTO
235 1301304-E	CONTAMINACION DEL RIO CHOQUEYAPU
236 1301306-E	DISEÑO Y CONSTRUCCION DE UN DOSIFICADOR DE CLORO HIDRAULICO APLICABLE A LA DESINFECCION DE AGUA EN ABASTEC. RURALES Y URB.
237 1301302-C	EVALUACION DEL GRADO DE ACIDEZ DE LA LLUVIA EN LA CIUDAD DE LA PAZ (TESIS DE GRADO)
238 1301303-E	REMOCION QUIMICA DE HIERRO Y MANGANESO DE LAS AGUAS SUPERFICIALES PROVENIENTES DE MILLUNI
239 1301301-C	TECNOLOGIA APROPIADA PARA LA CONSTRUCCION DE FILTROS DE AGUA DE USO DOMESTICO (APLICACION DE FILTRACION LENTA)
	UNIDAD: INSTITUTO DE TRANSPORTES Y VIAS DE COMUNICACION
240 1301402-C	DIAGNOSTICO DEL SECTOR TRANSPORTES
241 1301402-E	EL CONTENEDOR ESENCIA DEL TRANSPORTE MULTIMODAL
242 1301401-E	PROGRAMA INTEGRADO DE CONTABILIDAD Y COSTOS DE OPERACION VEHICULAR
243 1301402-C	RUIDO PRODUCIDO POR LOS MEDIOS DE TRANSPORTE TERRESTRE
	UNIDAD: CARRERA DE INGENIERIA ELECTRICA
244 1302002-C	GENERADOR EOLICO SOLAR DE ENERGIA ELECTRICA
245 1302001-C	PROYECTO DE REGLAMENTO DE INSTALACIONES ELECTRICAS INTERIORES
	UNIDAD: CARRERA DE INGENIERIA ELECTRONICA
246 1303001-C	TORNO MECANICO CONTROLADO POR COMPUTADORA
	UNIDAD: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES INDUSTRIALES
247 1304103-C	"LABORATORIO DE ALIMENTOS"
248 1304101-C	CONSTRUCCION DE MODELOS MATEMATICOS EN LA INGENIERIA INDUSTRIAL
249 1304102-C	SECADO SOLAR TECNICO DE PRODUCTOS AGRICOLAS
	UNIDAD: CARRERA DE INGENIERIA MECANICA
250 1305003-C	CARRO MONTACARGA
251 1305001-C	DISEÑO, CONSTRUCCION Y MONTAJE DE EQUIPO RECOLECTOR DE PARTICULAS SUSPENDIDAS PARA ANALISIS Y CONTROL DE CONTAMIN. AMBIENT.



